

**Mark**  
**Yimi Jijaji-kirli Maarrku-kurlangu**  
**Yimi Ngurrju Jijaji**  
**Kiraji-kirli kuja Maarrkurlu**  
**Yirrarnu**

*Nyiya-kurlu yimi nyampu?*

Nyampuju puku yimi-kirli Jijaji-kirli yirdingkiji kuja Maarrkurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Manulu marnkurrpa-karirli wati-patukarirli yimi yarda yirrarnu Jijaji-kirli-yijala. Ngulajulu yirdiji nyampunya Matiyu, Luuku manu Jaanu. Ngula-paturlunyalu yarda yirrarnu yimi. Nyampu-patuju murntu-pala puku, ngulaju karlipa yangka yirdi-mani Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Kujalpa Jijaji nyinaja walya nyampurla, ngula-purujulpa Maarrkuju nyinaja marda wirriya. Mardarla marlaja Kirijini-jarrija Piitaku. Ngulaju kulalpa Jijaji-kirlangu kurdungurlu nyinaja, walku. Jijaji kuja pinayanu nyanungukupalangu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngula-jangkaju, Maarrkujulparla jirranganja warru wapaja mijiniriki yirdikiji Puurluku. Manu ngula-jangkaju, jirranganjalparla warru wapaja jinta-kariki mijinirikiji yirdikiji Parnapaku. Ngakapardu-karilki nyampuju Yimi Ngurrju yirrarnu Maarrkurluju yungulu Juwu-wangu-patuju pinarri-jarri Jijaji-kirli.

*Jaanu Papitajirli yimi-ngarrurnu-jana jaru Juwu-patuku Jijaji-kirli*

*Matthew 3.1-12, Luke 3.1-18, John 1.19-28*

<sup>1</sup> Nyampuju Yimi Ngurrju-nyayirni Jijaji Kirajikirli Ngalapi-nyanu-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu.

<sup>2</sup> Kamparru-wiyi wati yirdi Yijaya, kujalparla nyurru-wiyi marlaja wangkaja jarukungarduyu Kaatuku, nyampunya jaruju yirrarnu Jijajikirliji:

“Purda-nyangkaju! Nyampuju yilya karna kamparru jinta-kari wati jaru-kurlu yungungku nyuntuku yirdiyi jungarni-mani.”

<sup>3</sup> Manu ngula-jangkaju, Yijayarlu yarda yirrarnu jaru wita-karilki:

“Purda-nyangkalu! Yapa-ka warru purla manangkarrarla, ngulaju kuja-ka purlami, ‘Warlalja-Wiri kuja kangalpa nyina ngalipaku, ngulaju kapu yanirni. Ngulakuju yirdiyilirla jungarni-manta yungu yanirni rarralyparla!’ ”\*

Kujanya yirrarnu Yijayarlu jaruju nyurru-wiyiji.

<sup>4</sup> Junga-juku, ngula-jangkaju, Jaanu Papitajijilpa warru wapaja ngurrararla Yijiralirla manangkarrarla. Junga-juku, yapajulpa-jana julyurl-yirrarninjarla papitajimanu ngapangka, manulpa-jana wangkaja, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirraKaatu nyurru-warnurla wilji panu-jangka. Kujarlanya kapu-nyarra Kaatuju kulu-wangu yawuru-jarrimi nyurrurlaku wilji-warnuku. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra julyurl-yirrarninjarla

---

\* **1:3** Nyangka Isaiah 40.3

ngapangka papitaji-mani.” Kujanya kala-jana Jaanuju wangkaja yapa-patuku. <sup>5</sup> Kujalu purda-nyangu kuja jaru Jaanu Papitaji-kirlangu Jurujulumu-wardingki-paturlu manu Jurdiya-wardingki-paturlu, ngulakujulurla yanurnu jintakumarrarni-jiki purda-nyanjakuju. Ngulalpalurla Jaanukuju wangkaja, “Kurnta-jarri karnalu-nyanu wiljingka, manu mari-jarri karnalu-nyanu yungurnalu yalala-yirrarni Kaatu.” Ngula-jangkaju, ngapangkalku-jana papitaji-manu karru wiringka yirdingkaju Jurdunurla.

<sup>6</sup> Yangka Jaanurlu, kala jinajina-piya mardarnu yumurru-kurlu kawartawara-kurlangu manu ngalyipi-piya wiri wartirli-wana puluku-kurlangu pinti kuja kala-nyanu warurnu. Manu kala ngarnu ngarlu manu jintilyka. <sup>7</sup> Junga-juku, yimi-ngarrurnu-jana kujarlu, “Wati jinta-karika yanirni nyampu-kurraju yangka Milarninja-warnu Kaatu-kurlangu. Nyanunguju wiri-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiya-jangka may-iji milarnu yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi?\*” <sup>8</sup> Ngaju karna-nyarra papitaji-mani ngapa-mipa-kurlurlu. Kala nyanungurluju kapu-nyarra kurru-pinyi Pirlirra Kaatu-kurlangu.”

*Jijaji papitaji-jarrija*

*Matthew 3.13-17, Luke 3.21-22*

<sup>9</sup> Ngakalku kuja Jijajiji yanurnu nguru-ngurlu Kaliliyi-ngirli kirri-ngirli Najariti-ngirli, yanurnurla yalumpu-kurra-juku Jaanukuju, kujalpa

---

\* **1:7** Acts 13.25

karrungka nyinaja Jurdunurla. Yalumpurla-juku karrungka papitaji-manu Jijajiji Jaanurluju. <sup>10</sup> Papitaji-maninja-warnuju ngula-jangkaju, Jijajiji yanulku lurlju pirntinyarra-kurra. Kuja yanu pirntinyarra-kurra, ngula-ngurluju pirntinyarra-ngurlu kankarlarra-kari nyangu yalkiri kuja lakarn-pardija. Yalkiri kuja lakarn-pardija, ngulangkaju nyangu Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu jurlpu-piya kurlukuku-piya. Ngula yanurnu, pirri-manurla Jijajiki. <sup>11</sup> Ngula-jangkaju, linpa purda-nyangu wangkanja-kurralku kankarlarra-jangka yalkiri-jangka, kujarla wangkaja nyanunguku Jijajiki, “Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu marulu. Nyuntulurlunya kanpaju miyaluju raa-pinyi.”

*Jijaji puta karlirr-kangu Juju Ngawungku Kaatu-kujaku*

<sup>12</sup> Ngula-jangkaju, Pirlirrrpa Kaatu-kurlangurlu yilyaja Jijajiji manangkarra-kurra. <sup>13</sup> Yalirla manangkarrarla, panulpalu kuyu-kari kuyu-kari nyinaja kulu-parnta-kari kulu-parnta-kari. Ngula-purujulpa nyinaja jinta-juku parra-kari parra-kariki 40-palaku, ngulajulpa nyinaja miyi ngarninja-wangu-juku, lawa. Junga-juku, Juju Ngawu yirdi ‘Jayitana’, ngulajurla jangkardu yanurnu yungu karlirr-mardakarla Kaatu-kujaku. Kala nyanungujulpa tarnngajuku nyinaja karlirr-yaninja-wangu-juku, lawa. Ngula-jangkaju, Kaatu-kurlangu marramarra-patulu yanurnu, ngulangkulkulpalu jina-mardarnu.

*Jijajirli-jana milarnu wati-patu murntu-pala yungulu purami*

*Matthew 4.12-17, Luke 4.14-15*

<sup>14</sup> Ngula-jangkaju, kujalpa Jaanu Papitajiji nyinaja rdakungka pirijinalku, ngula-jangkaju, Jijajiji pinarni yanu manangkarra-jangkaju ngurukurra Kaliliyi-kirra. Ngula-jangkarluju yimi-ngarrurnu-jana Kaatu-kurlangu Yimi Ngurrju.

<sup>15</sup> Ngulaju kuja-jana wangkaja, “Jalangu kanyarra kutulku yanirni Kaatuju nyurrurlakuju yungu-nyarra Warlalja-Wirilki jirrnganja nyina. Kujarlaju, pina-yaninjarlalu yalala-yirraKa Kaatu wilji-wangurlu, manulurla ngungkurr-nyinaya Kaatu-kurlanguku Yimiki Ngurrjuku.”

<sup>16</sup> Ngaka-pardu-karilki, Jijajijilpa wapanjayanu pirntinyarra ngapa wiri-wana yirdiwanaju mangkuru Kaliliyi-wana. Ngula-palangu rdipija Jimaniki manu nyanungukupurdangkaku Yanturuku kuja kala-pala warrki-jarrija yawukungarduyu-jarra. Ngulalpa-palarla kujurnu yakuju-piya wiri-jarlu rdarri-mardarninjaku yawuku.

<sup>17</sup> Jijajiji-palangu wangkaja, “Purayaju-pala! Yangka kuja kalanpala yawu manu, ngula-piya-yijala kapurnangkupala pinarri-mani yungunpala-jana yapa yajarninjarla turnu-mani Kaatukulku.”

<sup>18</sup> Junga-juku, yampinja-yanu-pala yakujuju ngulangka-juku. Jijajilki-pala puraja.

<sup>19</sup> Ngula-jangkaju, yaninja-yanulpalu pirntinyarra mangkuru-wana, ngulajulupalangu rdipija wurnturu-wangu-juku Jamajiki manu kukurnu-nyanuku yirdiki Jaanuku. Ngulajulpa-pala-jana jirrnganja warrki-jarrija

nyanungukupalanguku kirda-nyanuku yirdiki Jipitiki manu warrkini-patuku, ngulaju pawurturlalpalu yakuju-piya larra pina panturnu. <sup>20</sup> Kuja-palangu parlu-pungu Jamaji manu Jaanu, ngulakuju-palangu waa-manu, “Ngajuju-pala puraya!” Junga-juku, yampijalu-jana kirda-nyanu warrkini-patu yalumpurlajuku pawurturlajuku. Yampinjarla Jijajilki-pala puraja.

*Jijajirliji jurntarla yilyaja juju watiki*  
*Luke 4.31-37*

<sup>21</sup> Ngula-jangka, ngaka-pardu-karilki yukajarralu kirri-kirra yirdi-kirraju Kapurniya-kurra Jijaji manu yapa nyanungu-nyangu. Jarrirti-yi-karirlalku-jana jirrnganja yukaja jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulaju Parra-nyayirni-wangurla Juwu-kurlangurla. Ngulangkaju, Jijajirliji rdirri-yungulku jaruku pinarri-maninjaku Kaatu-kurlanguku. <sup>22</sup> Yangka kuja kala-jana Jijajirli pinarri-manu, ngulaju kala-jana pinarri-manu yimi Kaatu-kurlangu-kurlurlu kujarla yungu nyanungukuju. Yapangku kujalu jaru purda-nyangu ngurrju Jijaji-kirlangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kula-jana pinarri-manu panu-kari-piyarlu kuruwarrikingarduyu-patu-piyarlu yangka kuja kalalu-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu-mipa-kurlurlu yimi-kirlirli.

<sup>23</sup> Kujalpa-jana Jijajirli pinarri-manu-juku yangkangka jaajirla, ngulangkajulpa

nyinaja wati jinta-kariji juju-kurlu palkangkakurlu. Ngularla Jijajikiji waa-manu kiljinyayirni, manurla wangkaja. <sup>24</sup> “Nyuntu Jijaji Najariti-wardingki, nyarrpa-maninpa-nganpa nganimpaju? Juju panu karnalu kaninjarni yapangkaju nyina. Yaninjarla mayinpa-nganpa riwarri-mani? Nyuntuju karnangku milyapinyi. Tarruku-nyayirni kanpa nyinami Kaatukurlangu.”

<sup>25</sup> Jijajirli rdamu-pakarnu jujuju. “Wurdungujarriya! Nyampuku watiki jurntarla wilyipardiya!”

<sup>26</sup> Ngula-jangkaju, jujungkuju mirrmirrmarluyungu, manulparla waa-karra-parnkaja marlaja. Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilyipardiya. <sup>27</sup> Kujalu yapa-karirli nyangu, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalunyanu jarnkujarnku payurnu, “Nyarrpa-yijalakujaju? Nyiya-piya yimi kangalpa pinarri-mani? Jinta-karilki kangalpa pinarri-mani panu-karipiya-wangurlu. Nyampuju wati Jijaji pirrjirdijiki karla marlaja nyina Kaatukuju. Kuja kajana wangkami juju-kari juju-kariki, ngulangkuju kalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.”

<sup>28</sup> Ngula-jangkaju, yimijilirla kapanku marlajakangu Jijajikiji nguru-kari nguru-kari-kirra warukirdikirdi Kaliliyirlaju.

*Jijajirli panu-jarlu-jana yapa nyurnu parlpuru-manu*

*Matthew 8.14-17, Luke 4.38-41*

<sup>29</sup> Ngula-jangka, yangka-ngurlu jaaji-ngirli jirrnganja-jana yarnka-jarralku Jijajiji Jimaniki, Yanturuku, Jamajiki manu Jaanuku. Ngulajulu

jingijingi yanu yuwarli-pardu-kari-kirralku Jimani-kirlangu-kurra manu Yanturu-kurlangu-kurra, yukajarralkulu kaninjarni yuwarli-kirraju. <sup>30</sup> Ngulangkaju nyurnulpa ngunaja Jimaniki kurriji-nyanu. Nyurnulpa ngunaja jurrukupurda ngawurrngawurru-nyayirni. Ngulajulurla Jijajikiji yimi-ngarrurnu nyurnuju. <sup>31</sup> Ngula-jangka, Jijajiji yanurnu, yaninjarla yarnkajarla nyurnukuju rdakaku, manu yarnkanjarla karrinja-yirrarnulku. Nyanunguju kapanku ngurrju-jarrija. Ngula-jangkaju, mangarrilki-jana ngayi-purraja, purranjarla yungu-jana Jijaji-pinkiki.

<sup>32</sup> Parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla wuulywuulypalku, yapa yalumpu-wardingki kirri-wardingki-paturlu, kangurnulpalu-jana murrumurru manu ngalya-kari juju-kurlu palkangka-kurlu. <sup>33</sup> Jintakumarrarni-jiki yapalurla turnu-jarrija Jijajiki. Ngulalpalu yurlapardi lirri-karrinja-yanu tuwangka. <sup>34</sup> Jijajirliji nyangulpa-jana. Ngalya-karilpa-jana parlpuru-manu. Ngalya-karikilpa-jana wangkanjarlu jurnta yilyaja juju panu-jarlu palka-ngurlu. Kujalu juju-paturlu nyangu Jijaji, kapulu-jana milya-pinjarla wangkayarla marda yapa-karikilki. Lawa, yirdi-maninja-kujakuju Jijajirliji-jana jarraly-pinja-wangurlu rdamu-pakarnu tarnnga-kirli.

*Jijajirli-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu ngurungka Kalilyirla*

<sup>35</sup> Parra-pardu-karirlalku rangkarr-kanja-wangurla-juku, Jijajiji yakarra-pardija.



Ngula-jangka, karrinja-pardinjarla jinta warru pardijarra. Yanu kirri-ngirliji warlangarrangarra-kurra yapa-wangu-kurra yangarlu-kurra. Ngulangkarla wangkaja Kaatukuju. <sup>36</sup> Kujalu Jimani manu nyanungu-nyangu wungu-warnu yakarra-pardija, ngulangkulurla lawa-nyangu Jijajikiji. Lawa-nyanjarlalu puraja wirliya. <sup>37</sup> Puranjarla rdipijalurla, manulurla wangkaja, “Yapangku panungku kangkulu warrirni.”

<sup>38</sup> Ngula-jangkaju, nyanungulku-jana wangkaja, “Yankurlipa yinya-kurra kirri-kari kirri-kari-kirra, ngularlangurla yungurna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju yapa-karirlanguku. Ngulakunyarna yanurnu nyampu-kurraju walya-kurra.” <sup>39</sup> Junga-juku, warru-jana yimi-ngarrirninja-yanu jirrnganja Yimi Ngurrju jaajikari jaaji-karirla warrukirdikirdi Kaliliyirla-juku. Manulpa-jana ngalya-karikiji yapaku jurnta yilyaja jujuju.

*Wati-kirli pinti wijini-kirli kuja Jijajirli parlpuru-manu*

*Matthew 8.1-4, Luke 5.12-16*

<sup>40</sup> Ngula-jangkaju, watijirla yanurnu Jijajiki pinti wijini-kirli panu-kurlu. Junga-juku, kamparru-jukurla mirdijirrpijirppi parntarrinjunu. Jijajikijirla warlkirninjarla wangkaja, “Warlalja-Wiri, nyuntulurlu kanpa mardarni yartarnarri Kaatu-kurlangu yapaku parlpuru-maninjaku. Kajilpanpaju mari-jarriyarla ngajukuju, ngulaju kajikanpaju wijini parlpuru-mani manu karaly-mani!”

<sup>41</sup> Junga-juku, Jijajirla mari-jarrija, ngula waku wipinjarla marnpurnu. Ngularla wangkaja Jijajiji, “Kari-nganta karnangku mari-jarri yungurnangku parlpuru-mani wijini-jangkaju! Parlpuru-jarriya wijini-jangkaju manu karalypa-jarriya pintiji!” <sup>42</sup> Junga-juku, pintiji kapanku karalypa-jarrija wijini-jangkaju kirlkalku.

<sup>43-44</sup> Ngula-jangkaju, Jijajilkirla wangkaja watiki, “Ngajukuju yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya! Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra-wiyi yanta! Milki-yirrarninjintangku pinti yangka wijini-jangka wati jinta-kurra maralypikingarduyu-kurra yungungku pintiji miimii-nyanyi ngurrjulku. Kajingki miimii-nyanjarla kirlka-pajirni pintiji, ngulakujurla maninjarla yungka jurlpu-jarra wita-jarra ngulaju kuruwarri-ka ngunami Mujuju-kurlangu kujaju. Ngula-kurra kajingkili nyanyi ngalya-karirli yapangku, kapungkulu milya-pinyi kirlkalku wijini-wangulku.”

<sup>45</sup> Junga-juku, yangka wati, ngulangkuju-jana yimiji kutu yimi-ngarrirninja-yanu. Yali yimi, kujalpa-jana warru yimi-ngarrurnu Jijajikirli, ngulaju kapanku pirri-yanu nguru-kari nguru-kari-kirra. Kujalu ngalya-karirli yapangku purda-nyangu Jijajikirlangu yimi, ngulaju kalalurla purda-nyanjarla turnu-jarrija, manu kalalu wipinja-wangu-manu warrarda. Kujarlaju, kula Jijajiji yukayarla panu-puruju kirri-kari kirri-kari-kirraju. Kulalpa nyinaja turnu-warnurla, lawa. Nyinajalpa yangarlu warlangarrangarrarla jinta. Ngulakujulpalurla yapaju warrarda yanurnu-juku.

## 2

### *Jijajirli parlpuru-manu tarlu wapanja-wangu Matthew 9.1-8, Luke 5.17-26*

<sup>1</sup> Jijaji-jana jirrnganja yanurnu pina kurdungurlu-patuku kirri-kirra Kapurniya-kurra. Yapangkujulu panungku pina parlu-pungu nyanunguju, palka ngantalpa nyinaja nyanungu-nyangurla. <sup>2</sup> Jijajikilirla yanurnu nyanjaku yapa panu-jarlu, yanurnulu nyanungu-nyangu-kurra. Turnu-jarrijalurla, panu-jarlulkupalu jilyirr-nyinaja kaninjarni, manulpalu karrija yurlapardirlangu. Kulalu nyarrpara-wanalku yukayalarni panu-kariji. Jijajirlilpa-jana yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlangu. <sup>3</sup> Kujalpa-jana wangkaja, ngulapuruju wati-patu-karirlijilpalurla kangurnu tarlu wapanja-wangu pangkarrarla murntu-palarlu. <sup>4</sup> Ngulangkujulu-jana puta raa-pinjayanu kulkurru-wanaju. Ngulalurla jirrnganja warru yanu purdangirli yuwarli-wanaju. Manu jirrnganjalarla warrkarnu kankarlarra yuwarlirla, manulurla rdurrjurnu yuwarliki lakarn-maninjaku kankarlarnikiji. Ngulalu lakarn-maninjarla rdilyipirr-yungu kankarlarniji kulkurru-jarra. Ngulangkanyalu tarluju kaninjarra juturu-yirrarnu rdilyipirrparlalku, ngalyipi-piya-kurlurlulu juturu-yirrarnu kaninjarra Jijaji-pirdi-kirra ngulalpa nyinaja. <sup>5</sup> Kuja-jana Jijajirli nyangu, wangkaja-nyanu kanunju-kariji, “Nyampu-patuju tarlu manu nyanungu-nyangu puntu, ngulaju kajulu

ngajuku wala nyinami yungurna parlpuru-mani.” Jijaji wangkajarla nyampuku tarluku, “Wiyarrpaku, kujanparla karlirr-yanu jurnta Kaatuku wilji-wiyi, ngulaju ngula-juku. Ngajulurlu karnangku majumajuju jurnta maninjarla kijirni.”

<sup>6</sup> Ngulangka ngalya-karilpalu nyinaja kuruwarrikingarduyu-patu. Purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra, manulu-nyanu wangkaja kanunju-kariji. <sup>7</sup> “Nyampuju wati kulalparla kuja wangkayarla, lawa! Kaatulku kuja kyanu ngarrirni nganta. Kaatu-miparlu kajana majumajuju jurnta maninjarla kijirni yapakuju.”

<sup>8</sup> Jijajirlilpa-jana miyalurlu manu, manu nyangulpa-jana miyalurlu kujalpalurla miyalu kanunju-kari nginji-wangkaja. Ngula-jangka-jana wangkajalku, “Nyarrpa-yijala kankulu kujaju nginji-wangka? <sup>9</sup> Nyarrpa kankulu nyurrurlarlu manngu-nyanyi? Nyarrpa-manirna nyampu tarluju? Kajikarnarla mayi wangka yangka kujarnarla majumajuju jurnta maninjarla kujurnu? Kajikarna mayi karrinja-yirrarninjarla wapanjaku ngurrju-mani yungu pangkarra maninjarla karrinja-pardi? <sup>10</sup> Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kaaturluju ngajuju yilyajarni yartarnarri-kirli yungurna-jana ngajurlangurlu majumaju jurnta kijirni yapakuju. Jalangu yungurna tarlu nyampuju parlpuru-mani yungunkujulu ngaju milya-pinyilki.”

<sup>11</sup> Junga-juku, Jijaji wangkajarla tarluku, “Ngaju karnangku wangka, karrinja-pardiya,

manu pangkarrangku manta nyuntu-nyangu, ngula-kurluju ngurra-kurralku pina-yanta!”

<sup>12</sup> Junga-juku, tarlu-jangkaju karrinja-pardija, manu-nyanu pangkarra. Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla wilypirra-pardija jingijingi yapa-wanaju. Yanu pinalku. Kuja Jijajirli tarlu karrinja-yirrarnu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, rdirri-yungulu pulka-pinjakulku Kaatuku. Wangkajalu-nyanu yapa panuju, “Kularlipa nyampu-piya nyangu nyurru-wiyi!”

*Jijajirli yajarnu wati yirdiji Liipi*

*Matthew 9.9-13, Luke 5.27-32*

<sup>13</sup> Ngula-jangka, Jijaji yalumpu-ngurlu kulpari yanu mangkuru Kaliliyi-kirra. Pirntinyarrarlalpa yaninja-yanu. Ngula-jangkaju, yapa panu-jarlulkulurla turnu-jarrija. Ngulajulpa-jana pinarri-manu. <sup>14</sup> Yali-jangkaju yampija nguru yaliji, manu wapanja-yaninjarni yanulpa yirdiyi-wanaju. Kamparrurla yirdiyirla, yuwarli-pardulpa tala-kurlangu karrija wupuju-pardu, ngulangkajulpa wati warrki-jarrija kaninjarni yirdiji Liipi. Kala-jana warrki-jarrija Ruumu-wardingkiki, ngulaju talakungarduyu. Nyanungkupalangu kirda-nyanu yirdiji Yalpiya. Kuja Jijaji yaninjarni yanurnu, parlu-pungu Liipi warrki-jarrinja-kurra, ngularla wangkaja Jijaji, “Liipi, ngajuju puraya, manu kurdungurlu-jarriya ngaju-nyangu!” Junga-juku, Liipiji karrinja-pardija, Jijajilki puraja.

<sup>15</sup> Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu Liipi kirlangu-kurra ngurra-kurra miyiki

ngarninjaku. Ngulangkaju-jana jirrnganja ngarnu miyi kurdungurlu-patuku nyanungu-nyanguku manu ngalya-kariki yapaku tala puntarninjakungarduyu-patuku Liipi-piya-patuku manu ngalya-kariki yapaku majuku kuja kalalu-jana punku-pajurnu. Nyampurra-piyarlu yapangku kalalu warrarda puraja Jijajiji.  
<sup>16</sup> Ngalya-kari yapa pinarri-patu yangka Parajipatu, ngulangka-yijalalpalu nyinaja yuwarlirla. Ngulangkujulpalu-jana lirlki-nyangu Jijaji jirrnganja ngarninja-kurra. Nyampu-paturlu Parajipaturlulu-jana payurnu Jijajikirlangu kurdungurlu-patuju, “Niyiyaku kajana jirrnganja ngarni nyampurrakuju maju-patuku?”

<sup>17</sup> Jijajirli purda-nyangu-jana wangkanja-kurra Parajipatuju, ngulakuju-jana wangkajalku nyanunguju, “Ngurrju yapa kulalpalu yantarla ngangkayi-kirli-kirra, kula niyiyaku? Kala nyurnu-nyayirni kajilpalu ngangkayi-kirli-kirra, ngulaju ngula-juku. Ngajurna ngangayi-kirli-piya Kaatu-kurlangu. Yanurnu kujarna ngaju nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kula yapaku ngurrju-mipaku yajarninjakuju. Kala ngarirna yanurnu yapaku wilji-panuku yajarninjakuju.”

*Yapangkulu japurnu Jijaji, ‘Mangarrirlipa yampimi ngarninja-wangurlu, ngula-jangkarlu yungurlipa jungarnirli Kaatu purami?’*

*Matthew 9.14-17, Luke 5.33-39*

<sup>18</sup> Jaanu Papitajikirlangu-patu kurdungurlu-patu manu Parajikirlangu kurdungurlu-patu, ngulaju kalalu nyinaja mangarri ngarninja-wangu parra wiri munga wiri

ngulaju yungulurla nganta yati-wangkami Kaatuku. Kala Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu, ngulangkuju kalalu mangarri ngarnu kutu yampinja-wangurlu. Ngula-jangkaju, nyangulujana ngarninja-kurra yapa-patu-karirliji, ngulajulurla yanurnu Jijajiki, payurnulu, “Nyija-jangkarlulku-yijala kalu nyuntu-nyangurluju kurdungurlu-paturlu mangarriji kutu ngarni? Kala nyampu-kari kuja kalu nyinami mangarri ngarninja-wangu?”

<sup>19</sup> Jijajirli-jana jangku-manu, “Jaanu-kurlangu-paturlu manu yangka Paraji-kirlangu-paturlu kalu purami-jiki kuruwarri Mujuju-kurlangu. Kala kurdungurlu-paturlu ngaju-nyangurlu kalu purami kuruwarri ngaju-nyangu jalangu-warnuju. Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura yupukarra-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Watingki nganangku-puka kaji mani karnta nyanungu-parnta, ngulakungarntirliji kajana yirrarni kurapakawiyi nyanungu-nyanguku puntu-watiki yungulu ngarni. Ngula kaji palka-juku nyina yangkaju wati, ngarni-jiki kalu ngampurrparlu puntu-watirli nyanungu-nyangurlu. Kulalpalu-nyanu ngarninja-wangu-mantarla. Ngarni-jiki kalu ngampurrparlu. <sup>20</sup> Ngakarrangakarra marda yangkaju wati kapulu-jana yapangku puntu-patukuju jurnta kanyilki. Ngula-jangkaju, kapulu-nyanu mangarri-wangu-manilki maringkiji.”

<sup>21</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura

jinajina-kurlu nyurru-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Nyurru-warnukuju rdilypirrpakuju jinajinakuju, kulalparla nganangku jalangu-warnu jinta-maninjarla parnta-yirrakarla wita-kariji pijijiji. Kajilpa yapangku parnta-yirrakarla jalangu-warnu pijiji nyurru-warnurla jinajinarla, ngula-jangka kajika wita-jarrimi pijijiji paljirninja-warnu, ngulangkuju kajika yangka parnta-yirrarninja-warnurlu yarda wantiki-mani rdilypirrpaju, kajika larra-pajirninja-yanilki jinajinaju.”

<sup>22</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura pama-kurlu jalangu-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Kula nganangku-puka winjkarla jalangu-warnu pama yakuju-piya-kurra nyurru-warnu-kurra pilikutu-kurlangu-kurra pinti-kirra pama-kurlangu-kurraju. Kajilpa pama winjkarla nyurru-warnu-kurra yakuju-piya-kurra, ngulaju kajika lirinjarla rdurl-pardi yakuju-piyaju. Ngula-jangkaju, pama kajika karli walya-kurralku. Kala jalangu-warnu pama, yapangkujulpa winjkarla jalangu-warnu-kurra yakuju-piya-kurraju.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yungulu purami kuruwarri nyanungu-nyangu-mipa.

*Jijajirli-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu  
Parra-nyayirni-wangu  
Matthew 12.1-8, Luke 6.1-5*



<sup>23</sup> Ngaka-pardu-kari, Jijajijilpa-jana jirrnganja yaninja-yanu nyanungu-nyangu-purnuku kurdungurlu-patuku. Jirrnganja-jana yaninja-yanu kulkurru-jarra kujalpa miyi pardija lukarrara-piya. Ngula-piyalpalu wapanja-karrarlu-juku pajirninja-yanu rdakangkuju kurdungurlu-paturluju ngarninjakungarntirli.

<sup>24</sup> Paraji-paturlu kujalpalu-jana nyangu miyi pajirninja-kurra, ngula-jangka yanurnulurla Jijajiki, ngulajulurla wangkaja, “Jalangu Jarrirtiyyi ngulaju Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu. Warrki-wangulparlipa nyinakarla jalanguju! Nyuntu-nyangu-paturlu kurdungurlu-paturlu kalu kuruwarri juwa-kijirni ngalipa-nyangu kuja kalu miyiji pajirninja-yani Parra-nyayirni-wangurla!”

<sup>25-26</sup> Jijaji-jana wangkaja Paraji-patuku, “Milya-pinyi kankulu yimi Tapiti-kirli kujalpa-jana warrmarla nyanungu-nyangu mardarnu nyurru-wiyi. Mangarri-wangulpalu nyinaja yarnunjuku-nyayirni. Ngula-jangka, jirrnganja-jana yanu Tapitiji Kaatu-kurlangu-kurra Kaluku Tarruku-kurra. Ngulanganya kala warrki-jarrija wati jinta maralypikingarduyu Ngardarri-kirlangu Wiri yirdi Piyata. Kaninjarni kaluku-nyayirni-wangurla kalalurla mardarnu mangarri-nyayirni-wangu tarruku-nyayirni Kaatuku. Nyampuju mangarri-nyayirni-wangu, ngulajulparla kurapaka ngunaja Kaatu-kurlangu. Ngulaju kalalu ngarnu maralypikingarduyu-miparlu Piyata-piya-miparlu. Kala yapa-karirliji kulalu nganjarla, lawa. Junga-juku, yukajarni Tapiti kaluku-

kurra, mangarri-nyayirni-wangu manu kutu, manu-jana maninjarla yungu warrmarlaku nyanungu-nyanguku. Kujakuju Kaaturlu kula warntarla-pajurnu, lawa.”

<sup>27</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja Paraji-patuku, “Kaaturlu-jana ngurrju-manu yapaju ngulaju kula nyampuku Parra-nyayirni-wanguku. Kaaturlu-jana kaji-yirrarnu Parra-nyayirni-wangu nyanungu-nyangu yapaku yungulu ngurrju rarralya nyinami. <sup>28</sup> Ngula-juku, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Warlalja-Wiri karna nyina nyampukuju Parra-nyayirni-wangukuju Kaatu-kurlanguku.”

### 3

*Jijajirli parlpuru-manu wati rdaka manjanja-kurlu*

*Matthew 12.9-14, Luke 6.6-11*

<sup>1</sup> Ngaka-kari Kaatu-kurlangurla Parra-nyayirni-wangurla, Jijaji yanurnu pina jaajikirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulangkaju parlpungu wati rdaka manjanja-kurlu. <sup>2</sup> Ngulangka-yijalpalu Paraji-patuju karrija, Jijajilpalu karrinjarla warrawarra-kangu kaji marda parlpuru-mani wati rdaka manjanja-kurlu Parra-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla. Kajilpa Jijajirli wati rdaka manjanja-kurlu parlpuru-mantarla Parra-nyayirni-wangurlaju, kajikalurla jangkardu wangkami kujaju, “Nyuntulurlu kanpa rdilyki-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarriji.” <sup>3</sup> Junga-juku, Jijajirla wangkaja watiki rdaka manjanja-kurluku,

“Karrinja-pardiya, manu yantarni nyampu-kurra!”<sup>4</sup> Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu yapa panu-juku kujalpalu karrija warru, “Nyarrpa kangalpa Kaatu wangka kuruwarrirla nyanungu-nyangurla? Nyarrpa-manirlipa nyurnu kajilparlipa nyangkarla Parra-nyayirni-wangurla? Jina-mardarni mayirlipa, kapi mayirlipa yampimi? Pinyi mayirlipa tarnngakurra, kapi mayirlipa wankaru-mani? Nyarrpa kankulu purda-nyanyi nyurrurlarluju?”

Wurdungulkulpalu paa-karrija. Kulalu nyarrpalku wangkayarla.<sup>5</sup> Jijaji-jana kulu-jarrija Paraji-patuku. Mari-jarrija-jana wiljiki warntarlaku. Junga-juku, wangkajarla watiki rdaka manjanja-kurluku, “Waku wipiya!” Junga-juku, rdakaju wurr-kijirninjarla wipija, ngula rdakaju ngurrju-jarrija pina.<sup>6</sup> Paraji-paturlu nyangulu Jijaji wati-kirra parlpuru-maninja-kurra, ngula-jangkarluju, yampinja-yanulkulu jaajiji. Ngula-jangka, turnu-jarrijalu Paraji-patu manu Yarurdu-kurlangu-patu kurdungurlu-patu. Turnu-jarrinjarla jaaly-manulpalurla jangkardu Jijajiki nyarrparlu yungulu pinyi.

*Jijajirli-jana parlpuru-manu yapa  
nyurnunyunu mangkururla pirntinyarra  
yirdingka Kaliliyirla*

<sup>7-8</sup> Ngula-jangka, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanulkulu pina mangkuru-kurra ngapa wiri-kirra Kaliliyikirra. Yapa panungku yalumpu-wardingkirli Kaliliyi-wardingkirli, purajalu Jijaji yali-kirraju.

Manu yapa-karirilpalu purda-nyangu nguru-kari nguru-karirla yimi nyanungu-kurlu. Ngula-jangkaju, purda-nyanjarla yanurnulpalu Jijajiki nyanjaku. Panu-karijilirla yanurnu Jurdiya-jangka, Jurujulumu-jangka, Yitumiya-jangka, manu nguru kakarrara-jangka kuja-ka ngunami karru yirdi Jurdunu ngulangka payangkarra, kujalpa karrija ngurrara-kari. Panu-karijilpalurla yanurnu kirri-jarra-jangka Taya-jangka manu Jirdana-jangka.

<sup>9-10</sup> Kamparru-wiyilpa-jana Jijajirli parlpuru-manu panu-kari yapa, yangka kujalpalurla wapirdi parnkaja nyurnunyurnu. Junga-juku, kujalu yapa-karirli purda-nyangu yimi Jijajikirli, kuja-jana parlpuru-manu nyurnunyurnu, ngulakulurla turnu-jarrija yali-kirra-juku yungulu marnpirni nyanungu palka parlpurujarrinjakungarntirli. Ngulangka, wangkajajana Jijaji kurdungurlu-patuku, “Kangkarnijili pawurtu nyampu-kurra, yungurna warrkarni pawurturla yapa panu-kujaku. Kajikajulu marda ngurl-kanjarla katirni yapa panungkuju.”

<sup>11</sup> Ngalya-kari yapangku kujalpalu nyangu Jijaji juju-kurlurlu maju-kurlurlu, kalalurla yaninjarla yaruju-juku parntarrinjunurnu Jijajikiji, manu kalalurla waakarra-parnkanjarla wangkaja, “Nyuntujunpa Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu!”

<sup>12</sup> Jijajirli kala-jana rdamu-pakarnu jujuju, manu kurnta-ngarrurnu kujarlu, “Nyampu-warnuju wurdungulu nyinaya! Kalakankulu-jana ngaju milki yirdi-mani! Kujarlajulu ngajuku yimi-ngarririninja-wangu nyinaya wurulypa!”

*Jijajirli-jana milarnu nyanungu-nyangu kurdungurlu 12-pala*

*Matthew 10.1-4, Luke 6.12-16*

<sup>13</sup> Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu pamarrpakurra, ngulangka yaninjarla warrkarnu. Yilyaja-jana jaru wati-patuku kujalpa-jana nyanungurlu wardu-pungu. Ngula-jangkajulurla yanurnu. <sup>14</sup> Ngula-jangkaju, wati-patu-jana milarnu, ngulaju 12-pala, manu-jana yirdi yirrarnu ‘Kurdungurlu Wiriwiri’. Wangkaja-jana, “Nyurrurla karna-nyarra ngungu-mani manu milarni yungunkulu-jana ngaju-wana nyina. Manu ngaka yungurna-nyarra yilyami yungunkulu-jana yimi-ngarrirni ngaju-nyangu jaru yapa-kariki. <sup>15</sup> Ngakarna-nyarra yilyami yartarnarri-kirli, yungunkulu-jana jurnta yilyami juju ngawungawu yapaku.”

<sup>16-19</sup> Nyampu-patunya yirdiji wati-jana milarnu: Jimani (ngulakujurla Jijajirliji yirdi-karilki yirrarnu Piita); Jamaji manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu Jaanu, nyampujarraju-pala ngalapi-nyanu-jarra Jipiti-kirlangu. (Jijajirli yirdi-palangu yirrarnu ‘Kulinypa-jarra Wirnpa-piya-jarra’); Yanturu, Pilipi, Parrjulumu, Matiyu, Tamiji, Jamaji ngulaju ngalapi-nyanu Yalpiya-kurlangu, Tardiyu, Jimani ngulaju ‘Kuluparnta Wita-wangu’, manu Jutuju Yikariya. Nyampurlu Jutujurlu yangka kuja-jana ngaka yimi kangu Juwu-patuku wiriwiriki yungulu puuly-mardarninjarla pinyi Jijaji.

*Juwu-paturlu wiriwirli, Juju Ngawu pajur-nulu Jijajiji yirdiji Pirljipu nganta*

*Matthew 12.22-32, Luke 11.14-23, 12.10*

<sup>20</sup> Ngula-jangkaju, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanulkulu pina kirri-kirra Kapurniya-kurra yuwarli nyanungu-nyangu-kurra, kujalpalu nyinaja kamparruwiyi. Ngula-kurrajulpalu yali-kirraju yapa panukarilki yarda turnu-jarrija. Ngulangkujulpalujana warrarda kapakapa-manu Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu miyikirra ngarninja-kurra.

<sup>21</sup> Ngula-puruju nyanungukupalangurlu ngati-nyanurlu manu nyanungukupurdangka-paturlu kukurnu-nyanu-paturlu purda-nyangulu kirri-kari-ngirli kujalpalu kapakapa-manu nganta warrarda Jijajiji. Ngulalu-nyanu wangkaja, “Yali Jijaji, rama-jarrija nganta! Yankurli parla yungurlipa jina-mardarni.” Junga-juku, yanulkulurla Jijajikiji jina-mardarninjaku.

<sup>22</sup> Kujalpa-jana Jijaji jirrnganja nyinaja kurdungurlu-patuku, yalumpurla-yijalalpalu nyinaja yangkaju kuruwarrikingarduyu-patu Jurujulumu-wardingki-patu. Warikalpalujana wangkaja yapa-patu-kariki jaruju kujanya, “Jijajiji-ka nyinami Juju Ngawu-kurlu yirdikirli Pirljipu-kurlu palkangka-kurluju. Pirljipu yangka Juju Ngawu ngulaju kajana juju-kari juju-kariki nyinami wiri-jarlu. Ngula-kurlurlunya Pirljipu-kurlurlu Jijajirli kajana jurnta yilyami juju-patu-karilki yapakuju.”

<sup>23</sup> Kuja-jana Jijajirli purda-nyangu wangkanjakurra, ngulakuju-jana wangkaja, “Yantarnili

nyampu-kurra!” Junga-juku, Jijaji-pirdi-kirralu yanurnu, kujalpa nyinaja. Yirri-puraja-jana yimi-nyayirni-wangu jukurrpa kujarlu, “Juju Ngawungku, kajilpa nyinakarla kaninjarni yapangka, nyarrparlu kajika-nyanu wilypi-maninjarla yilyami yapa-ngurlu? Lawa! Kulalpa-nyanu wilypi-maninjarla yilyayarla!<sup>24</sup> Manu yimi-kari yungurna-nyarra yirri-pura. Ngurrara-jintarlu kajilpalu-nyanu yapangu warrarda pakakarla, kulalpalu ngulaju turnulku jintangkalku warrarda nyinakarla, ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimilki.<sup>25</sup> Manu kajilpalu-nyanu kirda-nyanurlu, ngati-nyanurlu, papardi-nyanurlu, manu ngawurru-nyanurlu warrarda pakakarla nyanungu-paturlu warlaljarlu, yalumpu-paturlangu kulalpalu nyinakarla turnu-juku jintangka-juku, ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimi-yijala.<sup>26</sup> Manu kulalpa-jana Juju Ngawungku Pirljipurluju juju-kari juju-kari jurnta yilyayarla yapakuju, lawa. Kajilpa-jana jurnta yilyayarla, ngulaju kajika rampaku-jarrinjarla lawa-jarrimilki.”

<sup>27</sup> Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda wangkaja yimi-nyayirni-wangu-kari Juju Ngawu-kurlu-yijala. “Juju Ngawu ngulaju wati-piya kulu-parnta-piya. Milya-pinyi-yijala kankulu kajilpa purunjunju yukayarla wati-kirlangu-kurra kulu-parnta-kurlangu-kurra yuwarli-kirra wijikingarnti. Ngulakungarntiji kamparru-wiyi yarnkami karla kulu-parntakuju, manu wayirni-ka rdaka-jarra wirliya-jarra. Ngula-jangkarlunya-ka manilki wijingkiji jurnarrpaju. Ngula-piya-yijala ngaju karna pirrjirdi-

nyayirnilki nyina Juju Ngawu-piya-wangu!”

<sup>28</sup> Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jijajiji, ngulaju kuja, “Langa-kurra-mantalu! Nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Kaatu marda manu marda yapa jinta-kari, ngula-jangkaju Kaatu kajikarla yawuru-jarrimi-juku yalala-yirrarninja-warnukuju.

<sup>29</sup> Kala nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Pirlirra Kaatu-kurlanguju, ngulakuju Kaaturluju kajika-nyanurla kunka-mani. Tarnnga-juku kapu nyinami wilji panu-juku Kaatu-wangu.” <sup>30</sup> Nyampunya jaru Jijaji wangkaja kujalu kamparrurlu-wiyi yangka kuruwarrikingarduyu-paturlu warlkangku juju-pajurnu Jijajiji.

*Yimi nyampu ngulaju Jijajikipalangu ngati-nyanu-kurlu manu nyanungukupurdangka-patukurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu*

*Matthew 12.46-50, Luke 8.19-21*

<sup>31</sup> Ngula-jangkaju, yanurnulurla ngati-nyanu manu kukurnu-nyanu Jijajiki nyanjaku. Ngulaju karrijalpalu yitirli-jiki yarlungka. Yali-ngirlijikili yilyajarni yapa jinta kaninjarni-kirraju yajarn-injaku Jijajiki. <sup>32</sup> Ngula-jangkaju, panu-jarlu-nyayirnilpalurla warrukirdikirdi nyinaja Jijajikiji, manu wangkajalurla, “Jijaji, ngati-puraji manu kukurnu-puraji-purnu kalu karrimi yitirlira yarlungka. Wangkami yungungkulu.”

<sup>33</sup> Jijajirli-jana payurnu, “Ngana ngajukupalangu ngatiji warlalajaju? Manu ngana-kari ngajukupurdangkaju warlalajaju?” <sup>34</sup> Manu-jana nyangu Jijajirliji yapa, kujalpalu war-



rukirdikirdi nyinaja nyanungu-wana. Ngula-jangka wangkaja-jana, “Nyampurra-jala-ngarra ngajuku ngatiji manu ngajukupurdangkajulu warlaljaju. <sup>35</sup> Nganangku-puka kaji purdanyanyi Kaatu wilji-wangurlu manu purami, ngulanyalu ngajukupurdangka kukurnu, ngawurru, manu ngajuku ngati warlaljaju.”

## 4

*Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlu kuja warru kujurnu miyikingarnti*

*Matthew 13.1-9, Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Ngaka-pardu-karilki, Jijajilpa nyinaja pirntinyarra mangkuru Kaliliyirla. Ngulakurrajukulurla yapa panu yanurnu, manu turnu-jarrijalkulpalurla yungulu purdanyanyi jaru pinarri-maninja-kurra. Kujakungarntiji Jijajiji warrkarnu pawurtu-kurralku, ngulangkalkulpa nyinaja. Yapajulpalu karrija warru pirntinyarrarla-juku. <sup>2</sup> Ngulakuju-jana yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlu, nyiyarningkijarralpa-jana yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yirri-puraja, wangkaja-jana,

<sup>3</sup> “Purda-nyangkajulu! Yungurna-nyarra jaru wita yirri-pura ngarrka-kurlu jinta-kurlu kujalpa mardarnu yakujurla ngurlu panu. Kujalpa warru yanu yarlu-wana, ngulajulpa ngurluju warru pirri-kujurnu miyiki pardinjakungarnti. <sup>4</sup> Kujalpa warru wapaja, ngulangkuju warru kujurnu ngurlu kuja-purda kuja-purda. Panu-kariji ngurluju wantija yirdiyirla. Ngurlu, kujalpalu

wantija yirdiyirla, ngulajulpalu-jana jurlpungku jayirr-maninjarla muku ngarnu.

5-6 “Ngurlu, kujalpalu wantija walyangka tarlangka, ngulajulpalu pardija ngari wita. Putalpalu wiri-jarrija manu kirrirdi-jarrija. Ngarnajulu putaputa yukaja tarlangka walyangkaju, lawa-juku. Manu wantangkulpa-jana jankaja linji-karda ngarnaju rdarrjangkaju ngapa-wangurla.

7 “Ngurlu, kujalpalu wantija marnangka jilkarla-kurlurla warrukirdikirdi, ngulajulu pardija jilkarla-wana. Ngulajulpa-jana jilkarlarlu kurl-mardarnu tarnnga-juku, ngulaju ngurlujulpalu kurl-mardarninja-warnuju tarnnga-juku maju-jarrija. Kulalu wiri-jarrija ngurlu-kurluju, lawa.

8 “Kala ngurlu, kujalpalu wantija walyangka walyirirla, ngulajulu muku purrulyun-pardija ngurrju-juku manu wiri-jarrija. Ngulalu wiri-jarrija ngurlu-kurlu ngurrju-kurlu walya-jangkaju, ngulaju yapaku ngarninjaku. Panu-kari ngurlu marnkurrpa-kurlu, panu-kari panu-kurlu, panu-kari panu-jarlu-nyayirni-kirli ngurlu-kurluju.”

9 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purdanyanja-kurlangu, ngulangkujulu purdanyangka yirriyirri-nyayirnirli!”

*Nyiyaku kala-jana Jijaji wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yapaku?*

*Matthew 13.10-17, Luke 8.9-10*

10 Ngula-jangka, Jijaji-jana jirrnganja yanu yarlu-kurra yapa-wangu-kurra. Ngula-jangkaju, jirrnganja nyinajalkulpa-jana nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku manu ngalya-karirlanguku yapaku. Ngulangkujulu japurnu Jijaji, “Yangka yimi-nyayirni-wangu jukurru wati-kirli ngurlu panu-kurlu, milki-yirrika-nganpa yungurnalu langa-kurra mani.”

11 Junga-juku, Jijajirilki-jana pina-yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrujuku, yirri-puraja-jana yarda, “Kaaturuju yilyajarni yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyanungu-kurlu yangka kuja kajana Warlaja-Wiri nyina yapakuju. Kala ngalya-kariki yapaku, kularna-jana yimi-nyayirni-wangu warraja-mani yungulu langa-kurra-mani.

12 ‘Kujarlaju, kuja karna-jana wangka yangka yapa-kariki, nyanyi kajulu paniya-kurlurlu milya-pinja-wangurlu-juku, manu jamulu purda-nyanyi kajulu langa-kurlurlu.

Kajilpajulu milya-pungkarla junganku, ngulaju kajikalurla pina-yani Kaatukulku. Ngula-jangkaju, Kaatu kajika-jana kulu-wangu yawuru-jarri-yijala.’”\*

*Jijajirli-jana milki yimi-ngarrurnu  
yimi-nyayirni-wangu jukurru wati-kirli  
ngurlukungarduyu-kurlu kurdungurlu-patuku*

*Matthew 13.18-23, Luke 8.11-15*

13 Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu, “Kula kankulu marda mani nyampuju

\* 4:12 Nyangka Isaiah 6.9-10

ngurlu-kurlu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa? Nyarrparlulku-yijalankulu milya-pinyi yimi-nyayirni-wangu-kari kajirna-nyarra yimi-ngarrirni? <sup>14</sup> Yangkanku ngarrkanku, yangka kujalpa warru kujurnu ngurlu, ngula ngurlu, ngulaju Kaatu-kurlangu-piya yimi-piya. Ngula-piyarlu-yijala karna-jana jaruju yimi-ngarrirni warru yapa-patu-kariki.

<sup>15</sup> “Panu-kari yapa kalu nyina yirdiyi-piya. Ngurlu kujalu wantija yirdiyirla, kujalu jurlpungku muku ngarnu, ngula-piyarlu-yijala yapangku kalu jamulu purda-nyanyi jaru Kaatu-kurlanguju. Ngula-jangkaju, yanirni kuja-ka Juju Ngawulku, ngulangkuju kajana jurnta kanyi jaruju jurlpu-piyarlu.

<sup>16</sup> “Ngalya-kari yapa kalu nyina tarla walya-piya. Ngurlu kujalu wantija tarlangka, kujalu ngarnaju puta yukaja tarlangka, ngula-piyarlu-yijala kalu yapangku jamulu purda-nyanyi jaruju Kaatu-kurlangu, manu kalurla ngungkurnyinami jarukuju wardinyi-wiyi. <sup>17</sup> Jaru kajana putaputa yukami langa-kurra, lawa. Ngaka kajili-jana yapa-karirli rdapakarrkanjarla jinyijinyi-mani, manu kaji-jana majurlangu rdipimi, ngulangkuju kalu wajawaja-maninjarla yampimi Kaatu-kurlangu jaruju.

<sup>18</sup> “Ngalya-kari yapa kalu nyina walya-piya jilkarla-kurlu-piya. Purda-nyanyi-yijala kalu Kaatu-kurlangu jaruju. <sup>19</sup> Puta-ka wiri-jarri jaruju langangkaju. Kala warrarda kalu-nyanurla wajampa-jarri nyiyarningkijarraku manu wartardi-jarri nyiyarningkijarrarla nyanungu-nyangurla. Yulkami kalu-nyanurla

warrarda talaku manu jurnarrpaku nyanungu-nyanguku warlaljaku. Ngulangunya kajana warla-pajirni jaru-kujaku wiri-jarrinja-kujakuju. Kujarra-piya kula kalurla nyinami jukaruru Kaatuku, lawa.

<sup>20</sup> “Ngalya-kari yapa kalu nyina walya walyiri-piya. Purda-nyanyi kalu jaru Kaatu-kurlangu, ngulaju kalurla ngungkurr-nyina jarukuju. Jintawarlayi-juku kalurla marlaja wiri-jarri Kaatukuju: Ngalya-kari ngari wita, ngalya-kari wita-karrikarri, ngalya-kari karrikarri-wangu kalurla marlaja wiri-jarri.”

*Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jarra-kurlu*

*Luke 8.16-18*

<sup>21-22</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja, “Kulalpanyanu nganangku nyiyarlangu wuruly-mardakarla Kaatu-kujaku, lawa. Kapu junganku palka-maninjarla nyanyi. Yimi ngaju-nyangu ngulaju jarra-piya. Kuja kalu yapanku wajawaja-mani nyiya mayi, kulalpalu palka-mantarla mungangkaju. Mani kalu jarra, manu yali-kirlirli warru nyanyi kalurla. Yuwayi, jarra yali-kirlirli kajikalu palka-mani nyiyarlangu. Jarra, kuja kankulu rdulinyi mungangka, kula kankulu wuruly-yirrarni kanunjumparra parrajarlaju manu pangkingkaju ngunanja-kurlangurlaju, lawa. Yarlungka kankulu yirrarni yapaku yungulu nyanyi. <sup>23</sup> Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purdanyanja-kurlangu, ngulangkujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirni!”

<sup>24</sup> Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Langalu rdilypirr-karriya! Langa-kurra mantalu! Nyiypuka kajilpankulu-jana yungkarla yapa jinta-kariki, ngula-wanawana kajika-nyarra Kaaturlu yinyi. Junga! Kajika-nyarra maya-kari maya-kari yinyi! <sup>25</sup> Nganangku-puka yapangku kuja-ka langa-kurra-mani wita Kaatu-kurlangu jaru, ngulaju kapurla Kaaturluju yarda pinarri-mani wiri-nyayirni jaruju. Kala kuja-ka yapa nganapuka nyina Kaatu-kurlanguku jaruku pinarri-jarrinja-wangu, ngulakuju kapurla jurnta kanyi jaruju.”

*Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngulaju Kaatu-kurlangu warlalja turnu-warnukurlu*

<sup>26</sup> Jijaji yarda-jana wangkaja, “Ngajulurlu yungurna-nyarra yirri-pura yimi-nyayirni-wangu jinta-kari Kaatu-kurlu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kaatu-kurlangu turnu ngulaju ngurlu-piya kuja kajana watingki warru kijirni kuja-purda kuja-purda yungu-nyanu mangarri wiri-mani. <sup>27</sup> Ngula-jangka, munga-kari mungakariji-ka jarda ngunami watiji, parra-kari parra-kariji-ka yakarra-pardinjarla warru wapami. Purrulyun-pardimi-ka walya-jangka ngurluju. Purrulyunpa-jangka-ka wiri-jarrilki. Ngarrkangkaju-ka nyanyi parrangkaju. Ngulaju kula kajana milya-pinyi nyarrpa mayi kuja kalu wiri-jarri. <sup>28</sup> Walyangka ngurrjunga kalu purrulyun-pardi. Purrulyunpaju-ka pardi wita-wiyi, ngula-jangkaju-ka wiri-jarrimirra,

ngula-jangkaju-ka wujulypalku palka-jarri. Ngula-jangka, kuja-ka wujulypa lakarn-pardi, ngula-jangkaju-ka ngurluju warrajalku nyina lakarn-pardinjarla. <sup>29</sup> Yukuri-jangka, linji-jarrilki-ka, ngulakuju karla jangkardu yanirni junma-kurlulku watiji. Jarnjarn-pakarnilki kajana ngurlu-kurluju mangarri ngarninjakungarntirliji. Ngula-piyarlu-yijala kapu-jana Kaaturlu warru turnu-mani yapa nyanungu-nyangu yungu-jana Warlalja-Wirilki nyina.”

*Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngurlu-kurlu wita-nyayirni-kirli jirdi-kirli*

*Matthew 13.31-32, Luke 13.18-19*

<sup>30</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyiya-piya kalu nyina yapaju Kaatu-kurlangurla turnungka yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Marda kalu nyina ngari marnkurrpa-mipa. Ngulaju ngula-juku. <sup>31</sup> Kaatu-kurlangu turnu ngulaju wita-nyayirni-piya ngurlu-piya jirdi-piya kuja-ka wita-wiyi yirrarni walyangkaju ngurluju wat-ingkiji. <sup>32</sup> Ngula-jangkaju, ngakarrangakarralku kuja-ka pardimi watiya wiri watiya-kari-piya-wangu, ngula-kurraju kalu yanirni jurlpu panu-jarlulku. Yuwalilki kalu ngurrju-mani wati-yarla yamangka wiringkalku. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurrpa-mipa nyina yapaju. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapakuju.

<sup>33</sup> Nyampurra-piya jukurpa yimi-nyayirni-wangu-piya kala-jana yimi-ngarrurnu panu. Yimi-ngarrurnulpa-jana jaru yirriyirriqli yapaku yungulu milya-pinja-yani wita-kari wita-kariji. <sup>34</sup> Ngulalpa-jana Jijaji wangkaja yapa-kariki, kala-jana yimi-ngarrurnu jukurpa yimi-nyayirni-wangu-mipa. Kuja kala nyinjaja nyanungu-nyangu-patu-kurlu kurdungurlu-patu-kurlu yapa-wangurla, ngulakuju kala-jana ngaka-yijala ngulangka yimi-nyayirni-wangu warraja-manu muku.

*Jijajirli pulya-manu ngapa wiri manu mayawunpa parnkanja-kurra*

*Matthew 8.23-27, Luke 8.22-25*

<sup>35</sup> Ngula-jangkaju, parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patukulku, “Yanirlipa pawurturla mangkururla murrarninginti-kari-kirra.” <sup>36</sup> Junga-juku, kangulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlu pawurturla-juku. Wungujukulu yanu. Junga-juku, ngulangkajukulu-jana yapaju yampinja-yanu pirntinyarra mangkururla. Panu-karirlijili-jana puraja-juku pawurtu-patu-kari-kirli-ijjala. <sup>37</sup> Murrarni-nginti mangkurukuju murnma-juku kulkurru-juku, ngapa wiri-jana jangkardu wangkanja-yanurnu. Pawurtuju ngarra ngapa-kurralku yukayarla. Ngapajulpa parnkanjarni yanu manu parnkanjarni yanu, manulpa warralywarraly-wantija pawurtu-kurraju, manulpa wiri-jarrinja-yanulku ngapaju pawurturlaju. <sup>38</sup> Kalanpa Jijaji ngunanya



purdangirli pawurturla jakangka katarlpirila. Ngulalu yakarra-manu kurdungurlu-paturlu, manulurla purlanjarla wangkaja, “Tiija, kula kanpa-nganpa wajampa-jarri mayi nganimpaku? Kalakarlipa muku yukami ngapangka, manu kalakarlipa muku palimi!”

<sup>39</sup> Junga-juku, Jijajirli yakarra-pardinjarla ngarrurnu mayawunpa, “Wurdungu-jarriya!” Manu ngapaku wangkajarla, “Yatayi-jarriya!” Junga-juku, mayawunpaju pulya-jarrijalku, manu ngapa wirijilpa pulya-jarrijalku.

<sup>40</sup> Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangukuju kurdungurlu-patuku, “Nyiya-jangkankulu lanijarrija? Kula kankujulu marda wala nyina ngajuku?”

<sup>41</sup> Ngula-jangkajulpalurla kurdungurlu-patulku marlaja paa-karrija, manulpalu-nyanu wangkanja-yanu, “Ngana nyampuju wati kuja kajana wangka mayawunpaku manu ngapaku? Purda-nyanyi kapala mayawunparlu manu ngapanku wilji-wangurlu ngula-palangu wangkanjarla rdamu-pakarnu.”

## 5

*Jijajirli parlpuru-manu wati juju panu-kurlu  
Matthew 8.28-34, Luke 8.26-39*

<sup>1</sup> Ngula-jangka, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu, jingijingi yanulu ngapangka mangkuru Kaliliyirla murrarninginti-kari-kirra ngurrara-kari-kirra kujalpalu yapa nyinaja yirdiji Karaja-wardingki-patu. <sup>2-6</sup> Yalirla ngurrararla, parntarrijalpalu pirli wiri-jarlu

pirnki-kirli-kangukangu. Yalirlanya kalalu-jana milyingka yirrarnu yapa yurnunurruju. Yalirla pirnki-patu-wanarla kala nyinaja wati jinta warungka-nyayirni juju-kurlu, kala nyinaja yangarlu. Parra-kari parra-karirli yalumpu-wardingki-paturlu yapangkujuru kalalu warurnu warrarda waku-jarra manu wirliya-jarra ngalyipi-piya-kurlurlu manu jayini-kirli-pajirninja-kujaku nyanungu-kujaku. Lawajuku! Kala wurrangu-juku rdilyki-pungu ngalyipi-piyaju, jayiniji kala ngulaju turlpakarnu. Kula nganangku pirrjirdi-nyayirni-ri warikarla. Parra wiri munga wiri kala nyinaja pamarrparla pirnki-wana, manu kala-nyanu rdulykurdulykurr-pajurnu pirli-kirli-ri, manu kala yulaja warrarda manu purlaja warrarda tarnga.

Junga-kirli kujalu pirntinyarra-kurra-jarrija Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu, yangka watingki juju-kurlurlu warrawarra-kangulpa-jana. Kujalu jitijalku pawurtu-jangka, wapirdi parnkaja-jana purruju-juku. Parnkanjarla mirdijirrpjirrpjiri pirri-manu kamparru-juku Jijajikiji. <sup>7-8</sup> Ngula-jangka, wangkajalkurla Jijajiji, “Nyuntu juju ngawungawu, jurnta wilyipi-pardiyarla nyampuku watiki!”

Ngula-jangkarluju, yangkangkujuru watingki purlanjarla payurnu Jijajiji, “Nyarrpa-maninpaju ngajuju? Nyuntujunpa Jijaji Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu yangka kuja-ka kankarlarra nyina Warlalja-Wiri-jiki yapaku manu pirlirra-kariki. Wiyarrpa karnangku

warlkirninjarla wangkami Kaatu-kurlangurla yirdingka, yampiyaju murrumurru-maninja-wangurlu!”

<sup>9</sup> Ngula-jangka, Jijajirli payurnu, “Nyiyarpa nyuntuju yirdiji?”

Junga-juku, yalu-manu, “Ngajujurna yirdiji ‘Panu-jarlu-nyayirni’. Panu-jarlu karnalu jujuju nyina kaninjarni nyampurla watingka. <sup>10</sup> Yampiya-nganpa nyampurla-juku jurrkungka ngurrararla yilyanja-wangurlu! Wiyarrpa-nganpa yampiya!”

<sup>11</sup> Ngula-purujulpalu kutu-juku karrija pamarrparla panu-jarlu-nyayirni nguurrnguurrpaju 2,000-pala, ngulangajulpalu karrija ngarninja-karra kujalpalu-jana nguurrnguurrpakungarduyurlu yapangku jina-mardarnu. <sup>12</sup> Ngula-jangka, jujujulurla wangkaja Jijajiki, “Yilyaya-nganpa yali-kirra nguurrnguurrrpa-kurra yungurnalu-jana yaarl-yuka palkangka!”

<sup>13</sup> Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Yaarl-yukayalu-jana nguurrnguurrpaku!” Ngula-jangka, jujujulurla jurnta wilyipi-pardija watiki, yaarl-yukajalkulu-jana nguurrnguurrpakuju. Ngula-jangkaju, junga-juku, ngaa-malyamalya rdakardaka-parnkanja-yanulu pamarrparla kaninjarra-kari ngapa-kurra. Ngulajulu muku julyurl-wantija ngapa-kurra. Tarn-ngajukulu yukanjarla palijalku yalirla-juku ngapangka.

<sup>14</sup> Yangka yapangku kujalpalu-jana nguurrnguurrrpa jina-mardarnu, ngula-patujulu

pirri-parnkaja kuja-purda-kari kuja-purda-kari jaru-kurlu kirri-kirra manu ngurra-kari ngurra-kari-kirra yalumpurla-juku ngurungka. Kujalu-jana yimi-ngarrurnu panu-kariki yapaku yangka nguurrnguurrpa-patu kujalu palija ngapangka, ngulakujulu panu-karilki yanurnu nyanjaku nguurrnguurrpakuju. <sup>15</sup> Ngula-jangka, yanurnulurla Jijajiki yangka kirri-wardingki-patu, ngulalu nyangu yangkaju wati warungka-wangulku kujalpa nyinaja jurnarrpa-kurlulku. Kujalu nyangu, ngulakujulurla lani-jarrijalku. <sup>16</sup> Yalumpurla-juku, ngalya-kari yapajulpalu karrija, kujalu yangka nyangu Jijaji kuja-jana juju yilyaja wati-ngirli nguurrnguurrpa-kurra. Ngulalu-jana nyampu-paturlu yimi-ngarrurnu kirri-wardingki-patuku. <sup>17</sup> Ngula-jangkaju, Jijajikirla wangkaja jinta-juku jaruju, “Yanta nyampu-ngurlu nguru-ngurluju!”

<sup>18</sup> Junga-juku, pina-warrkarnu pawurturla, manu yangka wati warungka-jangka ngularla wangkaja, “Yanirna nyuntu-wana!”

<sup>19</sup> Jijajirla wangkaja, “Pina-yanta warlalja-patu-kurra, manu wangkayalku-jana kujangku Kaatu mari-jarrija nyuntuku, kujangku yali-jangka juju-jangka kirlka-manu.” <sup>20</sup> Junga-juku, ngula-jangkaju, yangkaju wati yanu kirri-patu-kari-kirra nguru-kurra yirdi-kirra Kirri-patu-kurra Karlarla-pala-kurra, ngulaju-jana yimi-ngarrirninja-yanu jaru kuja warungka-jangka Jijajirli parlpuru-manu. Kujalu purda-nyangu yimi nyanungu-nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni.

*Yimi nyampu ngulaju wati-kirli yirdi-kirliji Jayiruju-kurlu, manu yimi-kari ngulaju karnta-kurlu nyurnu-nyayirni-kirli*

*Matthew 9.18-26, Luke 8.40-56*

<sup>21</sup> Ngula-jangka, Jijajiji kulpari yanu pawur-turlaju murrarninginti-kari-kirralku-yijala ngapangka Kaliliyirla. Kujalpa nyinaja pirntin-yarrarla, ngula-kurraju turnu-jarrijalkulpalurla yapaju. <sup>22</sup> Nyampurla turnungka, wati jintalpa karrija yirdi Jayiruju. Jayirujulpa nyinaja Juwu ngulaju jaajikingarduyu wiri. Kuja nyangu Jijaji, ngulajurla kamparru-kirli mirdijirrpjirrpjirrinjarla parntarrinjunu wangkanjakungarnti.

<sup>23</sup> Wangkajarla Jijajiki, “Yaruju-jarriya! Warlkirni karnangku, kapurna kirda-puka-jarrimi kanangkaku! Yantarni nyurnuku rdakangku yungunpa marnpirni yungu wankaru nyina!”

<sup>24</sup> Junga-juku, Jijajirliji puraja Jayiruju.

Nyampurlaju turnu-warnurlu yurntirninjananulpalu-nyanu Jijaji-wanarlu, kujalpalu puranja-yanu.

<sup>25</sup> Ngulangka yapangka panungka, ngula-puruju karntangku jintangku puranja-yanu Jijajiji, ngulajulpa karrija nyurnu wiri yalyukupurda kaninjarni palkangka. Ngulajulpa nyinaja nyurnu yalyukupurda kujalpa warrarda karlinja-yanu 12-palaku yulyurpuku.

<sup>26</sup> Ngula-puruju, panungku nyangunyangurlulpalu putaputa parlpuru-manu. Muku-jana yungu talaju parlpuru-maninjaku nyanunguku. Lawa! Kulalu parlpuru-mantarla. Ngulajulpa yarda maju-jarrija manu murrumurru-jarrija nyangunyangungu-jangkaju. <sup>27-28</sup> Ngula-jangkaju,

yimi purda-nyangulpa-jana Jijaji-kirli, manunyanu wangkaja, “Kajilparna marnpikarla Jijajikirlangu jurnarrpa, ngulaju kajikarnarla marlaja ngurrju-jarri pina.”

<sup>29</sup> Junga-juku, purdangirli-wanarlu puranjayanu Jijaji. Ngula jurnarrpalku marnpurnu Jijajikirlangu. Ngula yungka marnpurnu Jijajikirlangu jurnarrpa, ngula-puru-juku yalyuju rdiily-parnkaja karlinja-warnu, manunyanu purda-nyangu ngurrjulku rarralypalku. <sup>30</sup> Ngula Jijajikirlangu ngangkayiji wilypi-pardija palkanurlu, ngulaju-nyanu purda-nyangu, manukarrinjarlalparla warru wawalwawal-nyangu. Ngula-jangkaju, payurnu-jana, “Nganangkuju marnpurnu jurnarrpaju.”

<sup>31</sup> Jijajikirlangu-paturlu kurdungurlu-paturlu jangku-manulu, “Nyanyi kanpa-jana nyampu yapa panu, kuja kalu-nyanu yurntirninjaniani ngalipa-nyangu-wanarlu. Nyarrpakuyijala kanpa-nganpa payirni, ‘Nganangkuju marnpurnu jurnarrpa’ ”

<sup>32</sup> Jijajirli warru nyangulpa-jana wurrangjukuku. <sup>33</sup> Yangka karnta-pardu kuja parlpuru-manu pina, ngulajulpa lani-jarrijalku, manu mirrmirr-karrijalpa Jijajikijakuju. Pina-yanurnu, mirdijirrpjirrpjirrinjarla parntarrinjunu Jijajiki kamparru, manu wangkajarla, “Ngajurnangku marnpurnu jurnarrpaju.”

<sup>34</sup> Jijaji wangkajarla, “Wiyarrpa, nyuntunpaju marlaja parlpuru-jarrija pina kujanpaju wala nyinaja ngajuku. Ngula-juku yanta wajampawangu rarralypalku.”

<sup>35</sup> Ngula-jangkaju, Jijaji kujalparla wangkajajuku yangkaku karntaku, ngula-puruju yapajulpalurla wapirdi yanurnu Jayirujuku nyanungu-nyangu-jangka yuwarli-jangka. Wangkajalurla Jayirujuku, “Kari-nganta lawa, nyurru kalu-nyanu waarr-pakarni witamanjirla. Kujarlaju yampiya Pinangkalpa Jijaji payirninjawangurlu!”

<sup>36</sup> Jijajirli-jana purda-nyangu nyampu-patu, ngulalpalurla wangkaja Jayirujuku, wangkajarla Jijajiji, “Wajampa-wangu nyinaya! Wala-pukaju nyinaya ngajuku!”

<sup>37</sup> Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana warlapajurnu yapa panu-kariji rdanparninjakujaku. Marnkurrpa-mipa-jana yajarnu Piita, Jamaji, manu nyanungukupurdangka Jaanu. Ngulamipa-jana kangu yuwarli-kirra Jayirujukurlangu-kurra.

<sup>38</sup> Kujalu yuwarli-kirra yanurnu, Jijajirli-jana nyangu yapa panu kujalpalu-nyanu waarr-pakarnu maringki.

<sup>39</sup> Ngula-jangka, yukajarralkulu yuwarli-kirra, payurnu-jana yapa-patu, “Nyarrparla kankulu-nyanu waarr-pakarni manu yulami kankulu? Lawa, kula kirda-puka-jarrija, jarda-jala-ngarra-ka ngunami nyampuju kurduju.”

<sup>40</sup> Kuja-kurraku wangkanja-kurraku, yinkakulurla ngarlarrija Jijajikiji. Ngula-jangka, kujapanu-jana muku yilyaja yarlu-kurra yitirli-kirra panu-kariji. Kala Jayiruju manu nyanunguparnta karnta, manu Piita, manu Jamaji, manu nyanungukupurdangka Jaanu, ngulamipa-jana kangurnu ruumu-pardu-kari-kirra kujalpa yurntalu-nyanu Jayiruju-kurlangu ngunaja

turdurr-ngunanja-warnu. <sup>41</sup> Jijajirla yarnkaja rdakaku, wangkajarla nyanungu-nyangu-juku jaru, “Talija kumu!” Nyampu wita jaru, ngulajuka wangka, “Wita mardukuja, wangka karnangu, yakarra-pardiya!”

<sup>42</sup> Ngula-jangkaju, rarrinki yakarra-pardiya, manu karrinja-pardiya. Ngula-jangkaju, wapajalku warru. Kujalu nyangu wankarulku, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. (Nyurnu-wangu-wiyilpa nyinaja 12-palaku yulyurpuku ngulaju kamina-pardu-juku.)

<sup>43</sup> Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkaja-jana, “Yimi-ngarririninja-wangulu nyinaya! Nyampuju kula yapa-kariki yimi-ngarririninjaku jaruju. Nyampukulurla mardukujaku witaku yungka mangarri.”

## 6

### *Najariti-wardingkirlili Jijajiji juwa-kujurnu Matthew 13.53-58, Luke 4.16-30*

<sup>1</sup> Yangka yali-jangka kirri-jangka, Jijaji-jana jirranganja yanu pina kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-kurralku kirri-kirra yirdi-kirraju Najariti-kirra.

<sup>2</sup> Ngula-jangkaju, Jarrirtiysi Parra-nyayirni-wangurla, yanurralu yuwarli-kirra jaaji-kirra Juwu-kurlangukurra. Ngulangka yungu-jana pinarri-mani yapa panu-juku kujalpalu turnu-jarrinjarla nyinaja. Kujalu wangkanja-kurra purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu-nyanu payurnu,



“Nganangku nyampuju pinarri-manu kuja-ka wangkami nyiyarningkijarra manuka manngu-nyanyi rdirrinypa-nyayirnrli? Nyarrparlu kajana parlpuru-mani nyurnu yapaju? <sup>3</sup> Nyampu wati ngulaju watiya jarntirninjakungarduyu-mipa manu Miirikirlangu-jala kaja-nyanu. Nyanungunya-jana papardi-nyanuju Jamajiki manu Jujijiki manu Jutujuku manu Jimaniki, junga mayi kujaju? Manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanupatu kalu nyinami nyampurla Najaritirra, jungayijala mayi kujaju?” Ngulanyalpalurla nginjwangkaja yangka Najariti-wardingki-patuju. Manu ngula-jangka, yapa ngularralurla jaiwangkaja Jijajiki.

<sup>4</sup> Kuja-kurra wangkanja-kurraju Jijajirliji-jana purda-nyanjarla jangu-manulku, “Ngana-puka kuja-ka wati nyina jarukungarduyu warrkiki Kaatu-kurlanguku, kajilpa yantarla kirri-kari kirri-kari-kirra yimiki yirri-puranjaku Kaatukurlangu-kurlu, ngulakuju kajikalurla wardinyijarrimi manu kajikalurlajinta pulka-pinyi. Kala yapangu ngurrara-jintarlu kula kalu ngurrjupajirni yali jarukungarduyu, manu kirringkarlu nyanungu-nyangurlarlu warlaljarlu kalu juwakijirni.”

<sup>5-6</sup> Jijajirlijilpa manngu-nyangu kanunju-karirli ‘nyarrpa kujaju kula kajulu ngungkurr-nyinami manu wala nyinami?’ Kujarlaju, marnkurrrpa ngalya-kari-mipalpa-jana parlpuru-manu rdakamiparlu marnpirninjarlu. Kala yapa panukari kapuru-panuju, ngulajulpa-jana kuja-kirli yampija parlpuru-maninja-wangurlu.

*Jijajirli-jana yilyaja Kurdungurlu-patu 12-pala  
yimi-kirli nyanungu-nyangu-kurlu*

*Matthew 10.5-15, Luke 9.1-6*

Ngula-jangkaju, Jijajiji warru yanu kirri-kari kirri-kari-wana, manu-jana warru pinarri-manu yapa panu. <sup>7</sup> Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangulku-jana turnu-manu kurdungurlu-patu 12-pala yungu-jana yilyamirra jirramakari jirrami-kari ngurra-kari ngurra-kirra. Yilyanjakungarntirli-jana yartarnarri yungu yungulu-jana jurnta yilyami juju maju yapakuju. <sup>8</sup> Ngula-jangkaju, wangkaja-jana, “Nyurrurlaju karna-nyarra yilyami kirri-kari kirri-kari-kirra kuja-purda-kari kuja-purda-kari. Ngulaju kankulu watiya-mipa kanyi jukati jinta-kari jinta-kari. Yani kankulu miyi-wangu, yakuju-wangu, manu tala-wangu wirrijirla-wangu, lawalu yanta. <sup>9</sup> Palkangka-juku kankulu yukanjarla kanyi jinta-puka jaatiji manu jamana-kurlangu, lawa panu-karikiji jaatikiji. <sup>10</sup> Kajinkili kirri-kirra yukamirra, kajili-nyarra yapangu wapirdi nyanjarla kanyirni ngurra-kurra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulajulu nyinaka manu ngunaya yalumpurla-juku jintangka ngurrangkaju. Ngurra-kari ngurra-kari-wangulu nyinaya jintangka-kirli kajinkili yarnkamirra yarda. <sup>11</sup> Kala kajinkili kirri-kari-kirra yukamirra, kajili-nyarra wapirdi nyanjarla purda-nyanja-wangurlu pina-yilyami manu juwa-kijirni, ngulaju yampiyalu-jana. Yantalu-jana jurnta. Mamparl-pinja-warnurlaju, ngulajulu-jana walya jangkardu lurlurl-pungka wirliya-kurlangu-jangka. Kujarluju kapunkulu-

jana milki-yirrarni kuja kajana Kaatuju kulu nyina.”

<sup>12</sup> Junga-juku, jarnkujarnku yarnkajalkulu wurnalku kirri-kari kirri-kari-kirra kurdungurlu-patu yapa wungu-kari wungu-kari. Kujalpalu wapaja kirri-kari kirri-kari-wana, ngulajulpalu-jana rdipija yapa panu-kariki, wangkajalkulpalu-jana, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu wilji panu-jangka!” <sup>13</sup> Kujalpalu-jana juju-kurlu parlu-pungu yapa ngalya-kari, ngulajulpalu-jana juju jurnta yilyaja. Kujalpalu-jana parlu-pungu nyurnu, ngulajulpalu-jana maparnu jara-kurlurlu. Ngulaju maparninja-warnujulpalu junga-juku parlpuru-jarrija pina.

*Nyampuju yimi Jaanu Papitaji kuja palija  
Matthew 14.1-12, Luke 9.7-9*

<sup>14</sup> Jaru Jijaji-kirli wiri-jarrijalkulpa ngurra-kari ngurra-kari. Panu-kari wangkajalpalu kuja, “Kari yalumpuju yangka Jaanu Papitaji kuja pakarnu Kingi Yarurdurlu, ngulanya kulparirni yanu wankaru-jarrinjarla. Ngulangkuju kajana jujuju jurnta yilyami yapakuju, manu parlpuru-mani kajana nyurnu-jangka.”

<sup>15</sup> Kala panu-karijilpalu wangkaja, “Kari yalumpuju marda yangka Layija kujalpa nyinaja nyurru-wiyi Kaatu-kurlangu jarukungarduyu.”

Kala panu-karijilpalu wangkaja, “Kari yalumpuju marda jarukungarduyu-kari yangkarra-piya kuja kalalurla marlaja wangkaja Kaatuku nyurru-wiyi.”

16 Kala kuja Kingi Yarurdurlu purda-nyangu Jaanu Papitaji marda, ngulakuju-nyanu wangkaja, “Yalumpuju, yangka kujarna waninja turl-pakarnu. Kaaturlu-jala wankaru-manu pina!”

17 Nyampurrakungartiji, junga pakarnu Jaanu Papitaji Kingi Yarurdurlu kamparru-wiyi. Yalirli Kingi Yarurdurlu ngulangkujurla jurnta kangu kali-nyanu papardi-nyanu warlaljaku nyanungukupurdangkaku yirdikiji Pilipiki. Nyanungu karntaju yirdiji Rdurdiyaju. 18 Jaanu Papitaji kalarla warrarda wangkaja Kingi Yarurdukuju, “Yampiyarla karnta-kari kukurnu-purajiki! Nyuntujunpa kuruwarri rdilykipungu Kaatu-kurlangu! Yungkarla pina kali-nyanu warlaljaku.” 19 Kuja-panunya kapu pungkarla kulungkuju Rdurdiyajurlu Jaanu Papitaji tarnnga-kurra. Kuja-kujukuju Kingi Yarurdu wangkaja-jana nyanungu-nyanguku yurrkunyuku, “Jaanu Papitaji yirrarninjintalu rdaku-kurra!” Jungajukulu yurppurnu rdakungka. Yalumpurla-kirli rdakungkalpa Jaanu Papitaji mardarnu Kingi Yarurdurluju.

20 Lani-jarrijalparla Jaanu Papitajikiji, ngulajulpa milya-pungu kujalpa Jaanu nyinaja Kaatu-kurlangu warrkini jungarni. Ngampurrparlu manu wardinyirli kala purda-nyangu Jaanu Papitaji yirri-puranja-kurra. Kalarla jarukuju paa-karrija-juku Kingi Yarurduju, ngulangkuju kala wajampa-manu jarungkuju.

21 Yalirli yangkangku karntangku Yarurdiyurlu kala purda-nyangu warrarda jalangurlu-japarna pinyi Jaanu Papitaji, kari

ngakaku-japarnarla pardarni.’ Junga-juku, ngakarrangakarralku Kingi Yarurdurlu turnu-manu-jana nyanungu-nyangu yurrkunyupatu ngardarri-kirlangu-patu manu wiriwiripatu-kari yangka kuja kalalu-jana wirikari wiri-kari nyinaja Kaliliyirla kirri-kari kirri-karirla. Turnu-manu-jana kurapaka ngarninjaku nyanungu-nyangukuju. Nyampurla kurapakarla ngarnulpalu mangarri manu pama. <sup>22</sup> Ngula-kurra-juku Rdurdiyajakurlangu kurdu-nyanu kamina yaninjarla milkiwirntijalpa-jana milkarraku. Ngulakujulurla wardinyi-nyayirni nyinaja kaminaku wirntinjawarnuku. Ngula-puru-juku Kingi Yarurdujurla wangkaja kaminakuju, “Nyiya kanpa wardupinyi ngampurrparluju? Kajinpa ngampurrapa nyina nyiyaku, ngulaju karnangku yinyi nyiyarningkijarra.” <sup>23</sup> Kingi Yarurdurluju warrardalparla jangku-pungu, manulparla wangkaja, “Kaaturlu kaju milya-pinyi kuja karnangku junga wangka. Ngajuju payika yijardurlu nyiyarningkijarrakuju. Kapurnangku yinyi ngalya-kari ngaju-nyangu ngurrara, ngaju-nyangu tala, ngaju-nyangu jurnarrpa kajinpaju payirni! Kularnangku nyiya witarlangu jurnta mardarni!”

<sup>24</sup> Ngula-jangkaju, yanurla ngati-nyanuku Yarurdiyuku, manu payurnu, “Ngati, kingirliji ngarrurnu nyiyarlanguku nganta yungulparna payikarla, ngula-warnurlu kajikaji yinyi. Nyiyakulparna payikarla?”

Ngati-nyanujurla wangkaja, “Kujarlu payika, ‘Kangkarniji jurru Jaanu Papitaji-kirlangu turl-

pakarninjarla mardungka.’ ”

<sup>25</sup> Junga-juku, parnkajarla pina Kingi Yarurduku, ngulajurla kuja wangkaja, “Kangkarniji jurru Jaanu Papitaji-kirlangu turl-pakarninjarla jalangu-juku mardungka!”

<sup>26</sup> Kuja kuja-kurra purda-nyangu Kingi Yarurdurlu, marilkirra mularrpa-jarrija Jaanu Papitajikiji. Kula kaminaju nyarrparlu mamparl-pungkarla kujarla jangku-pungu nyiyarningkijarra milparniwarrarla kamparruwiyi. <sup>27-28</sup> Junga-juku, yilyaja jinta yurrkunyu nyanungu-nyangu junma kurrirdi-kirli. Yanu kaninjarni rdaku-kurra kurinpuju-kurra. Turl-pakarnunjunu jurru Jaanu Papitaji-kirlangu, manu kangurnu pina mardungka jurru-mipa. Mardungka-juku jurru Jaanu Papitaji-kirlangu yungurla yangka karnta-parduku, manu kangurla ngati-nyanuku nyanungukupalanguku Yarurdiyuku.

<sup>29</sup> Junga-juku, kujalu purda-nyangu Jaanu Papitaji-kirlangu-paturlu kurdungurlu-paturlu, manunjunulu milyingka yirrarninjakulku.

*Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki wati-patuku 5,000-palaku*

*Matthew 14.13-21, Luke 9.10-17, John 6.1-14*

<sup>30</sup> Ngakarrangakarra, kujalurla Jijajiki kulparirni yanu Kurdungurlu-patu Wiriwiri yangka 12-pala, yimi-ngarrurnulurla, “Panukurnalu-jana jurnta yilyaja juju, manu panu-kari nyurnu, ngulajulu-nganpa parlpuru-jarrija marlaja. Manu ngula-jangkajurnalu-jana pinarri-manu jaru Kaatu-kurlangu.”

<sup>31</sup> Panu-jarlu-nyayirni-kirli kalalurla Jijajikiji turnu-jarrija, manu kalalu panungku-kirli warru puranjinaanu. Lawa-juku, Jijajiji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu kalalujana kapakapa-manu mangarri ngarninjakuju nyanungu-patu-mipaku yangarluku nyinanjaku. Kujarlaju Jijajiji wangkaja-jana nyanungu-nyangu-patuku, “Yankurlipa yapa-wangukurra yungurlipa nyina yangarlu mata-jangka wiyarrpa.” <sup>32</sup> Junga-kirli, warrkarnulu pawurtupardu-kurra ngapangka yaninjaku. Yanulkulu mangkururla wita-wangurla murrarningintikari-kirra yungulu yangarlu nyina yapa-kujaku.

<sup>33</sup> Nyangujukulu-jana yapa panu-jarlu-karirliji, wangkajalu-nyanu, “Kari yinya kalu yanirra Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu.” Yalumpu-wardingki-patu kirri-kari kirri-karingirli milya-pinjarla parnkajalu warru-ngirntiripirntipirntirla yali-kirra kujalpa yanurra Jijajiji nyanungu-nyangu-kurlu kurdungurlu-patukurlu. Ngula-puruju Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanurnu-jukulpalu kulkurrurni-jiki mangkururlaju. <sup>34</sup> Kujalu yukajarra murrarninginti-kari-kirra mangkuru wita-wangu-jangka, ngulajulu jitija walyakurra. Ngula-jangkarluju-jana Jijajirliji parlu-pungu yangkaju yapa panu-jarlu kamparrurla pirntinyarrarla. Kuja-jana nyangu, mari-jarrija-jana wiyarrpaku jiyipi-piyaku kuja kalu wapakarra wapa. Kulalpa-jana nganangku warrawarra-kangkarla. Ngula-jangka, wangkajalku-jana, manu-jana pinarri-manu maya-kari maya-kari Kaatu-kurlanguju.

<sup>35</sup> Ngula-puruju wantajulpa kanunju-jarrinja-yanu wurajiwurajilki. Yaninjarla wangkajalurla nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu Jijajikiji,  
<sup>36</sup> “Nyampuju karlipa nyina kulkurrukulkurru-nyayirni, manu wantaju-ka yukanjarra-yanilki. Yilyayalku-jana yungulu mangarri-kirra yani kirri-kari kirri-kari-kirra yungulu-nyanu maninjini.”

<sup>37</sup> Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarlulu-jana yungka mangarriji!”

Nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu wangkajalurla, “Ngampurrpa kanpa nganimpaku nyina yungurnalu mangarri payi-maninjini nyampurraku tala wiri-nyayirni-kirlirli?”

<sup>38</sup> Jijajirli payurnu-jana, “Nyajangu kankulu mangarri mardarni nyampurlaju? Yantalu, waru nyangkalurla.”

Junga-kirli, warrulu wapaja yapa panu-wana. Ngulangkululu parlu-pungu mangarri rdaka-pala kapurdu manu jirrama yawu-jarra. Yanurnulurla Jijajiki, manulurla wangkaja, “Lawarla panukuju. Nyampu-miparnalu parlu-pungu rdaka-pala kapurdu mangarri manu jirrama yawu-jarra.”

<sup>39</sup> Ngula-jangka, Jijaji wangkaja-jana, “Wangkayalu-jana yapa panuku-juku, manu nyinanja-yirrakalu-jana turnu-kari turnu-kari yungulu nyinami marnangka yukurirla.”

<sup>40</sup> Junga-kirli, pirri-manulu turnu-kari turnu-kari 50-pala-kari marda manu marda 100-pala-kari. <sup>41</sup> Ngula-jangka, Jijajirli manu mangarri yangka kapurdu rdaka-pala manu



yawu-jarrarlangu. Kankarlarra nyangu nguru-kurra-pinangu, yati-wangkajarla Kaatuku, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jangka, rdilykirdilyki-pungu-jana mangarri manu yawu-jarra witawita-karda-nyayirni, manu yungu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku. Ngulangkulpalu-jana kanjarla warru yungu wita-kari wita-kari mangarri manu yawu turnu-kari turnu-kariki yapaku panuku-juku.<sup>42</sup> Panungku yapangkulu ngarnu pirda-karda-nyayirni.<sup>43-44</sup> Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturluju warru manu yuljaju mangarri manu yawu yakuju-patu-kurra wiri-jarlu-kurra 12-pala-kurra. Ngulalpalu jurrupuly-ngarnu yali yakuju-patu. Wati-paturlu yangka kujalu mangarriji ngarnu pirda-karda, ngulaju 5,000-palarlu.

*Jijaji kankarlumparra wapanja-yanu mangkuru Kaliliyirla*

*Matthew 14.22-33, John 6.16-21*

<sup>45</sup> Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wankaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nyurrurla-patu, kamparrulu yanta pawurturla murrarninginti-kari-kirra mangkururla kirri-kirra Pijata-kurra. Ngaju-jala karna-jana yilyami yapa nyampurraju nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-kurraju.” Junga-kirli warrkarnulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju pawurtu-kurra, manulu yarnkajarra mangkururla. Jijajirli yilyaja-jana nyampurra panu-jarlu yapa ngurra-kurra.<sup>46</sup> Kuja-jana Jijajirli yilyaja manu

jakuru-pungu yangka kurdungurlu-patu, ngula-jangkaju, nyanungu warrkarnu kankarlarra pirli-kirra yungurla wangkami Kaatuku.

<sup>47</sup> Warurru-jarrijalkurla. Ngula-puruju Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju yanurra-jukulpalu kulkurrurni-nyayirnilki mangkururlaju. Yangka Jijajiji ngulajulpa jintalku nyinaja warrarda pirlingkaju. <sup>48</sup> Yangka kurdungurlu-patu pawurtu-kurlu kulkurrirni mangkururlajulpalu rdatarr-nyinaja mayawunpa jungarni. Miparrpalpa-jana mayawunparluju luwaluwarninja-yanu. Pawurtu yangka ngapangka, ngulajulpalu watiya-kurlurlu kirrirdikirrirdi-kirlirli jurru pilirripilirri-kirlirli puta yaruju-maninja-yanu jinta-kari jinta-karirli. Lawa-juku, mayawunpajulpa pirrjirdi-jiki wangkaja. Ngakarrangakarra rangkarr-kurlu-karrikarrilki, Jijajirli nyangu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju yangka pawurtu-kurlu kujalpalu putaputa yanurra mayawunpa-puru, ngulaju mangkururlajuku kulkurrirni. Jijajiji pina jitinja-yanu kaninjarra-kari pirlingkaju, manu jungarni-warrangu ngapangka mangkururla yarnkajarra kankarlu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurra-pinangu. Kapu jingijingi-jala yantarla nyampu kurdungurlu-patu-wana parrpardalya. <sup>49-50</sup> Nyangujukulu yangkaju kurdungurlu-paturlu Jijaji kujalpa yanurra kankarlu ngapangka. Nyangulu kula-ngantalpa manparrpa wapanjinarni, ngulakujulurla lanijarrija muku purlanja-karra purlanja-karra, “Waraa! Manparrpa, manparrpa!”

Jijaji wangkaja-jana, “Wayi... ngajujurna Jijaji! Lani-wangulu nyinaka!”<sup>51</sup> Jungajuku, Jijajiji yanurra-jana pawurtu-kurra, warrkarnu pawurturla. Kuja warrkarnu, mayawunpa yangka pirrjirdi-parnkanja-warnu rdiily-parnkaja, yatarmpirri-jarrija kapanku. Nyanungu-nyangu-patu kurdungurlu-patu jintangka-juku mukulurla marlaja paa-karrija-nyayirni.<sup>52</sup> Ngurupa-jukulu nyinaja Jijajiki yartarnarri-kirliki, yangka kuja-jana nyarrparlu yungu mangarri panu-jarlu yapaku.

*Jijajirli-jana yapa nyurnu parlpuru-manu kirringka Nijiruturla*

*Matthew 14.34-36*

<sup>53</sup> Kujalu yukajarra ngaka pawurtu-kurlu murrarninginti-kari-kirra Nijirutu-kurra, pawurtu-jangkalu jitija muku. Ngula-jangkajulu jitinjarla pawurtuju warurnu watiya-kurra.

<sup>54</sup> Kujalu yampijarra pawurtu, panu-karirli yapangku kapankulu milya-pungu Jijajiji.

<sup>55</sup> Nyampu-wardingki-paturlu kujalu milya-pungu Jijaji, kapankulu warru parnkaja yimi-kirliji yalumpurla ngurrararlaju. Nyarrpara-wana-puka kujalpa wapaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-kurlu, yapa-patu-karirliji milya-pinjarla kalalurla kangurnu nyurnu-watiji pangkarrarla ngunanja-kurra jarnangku.

<sup>56</sup> Nyarrpara-wana-puka kuja kala Jijaji warru wapaja yalirla ngurrararla, yapangku kalalujana kanjarla-yirrarnu nyurnu-wati nyanungu-nyangurlu warlalja-kari warlalja-karirli

mangarri-kirlangu-kurra japu-kari japu-kari-kirra Jijajiki nyanjaku. Kalalurla purlanjarla wangkaja nyurnu-patu Jijajikiji, “Ngurrju-manta-nganpa! Marnpirnirnangkulu jurnarrpa yungurnalu ngurrju-jarri!” Yangkangku kuja kalalu marnpurnu jurnarrpa Jijajikirlangu, ngulaju kalalu kapanku ngurrju-jarrija jintawarlayi-jiki.

## 7

*Juwu-kurlangu-kurlu* *kuruwarri-kirli*  
*nyurnunyunu-kurlangu-kurlu*

*Matthew 15.1-9*

<sup>1</sup> Ngakarrangakarralku, yanurnulurla kurlirra-jangka Paraji-patu manu ngalya-kari kuruwarrikingarduyu-patu Jurujulumu-jangka Jijajikiji. <sup>2</sup> Kujalurla yanurnu Jijajiki, nyangulujana Jijajikirlangu kurdungurlu-patu kujalpalu ngarnu mangarri rdaka parljirninja-wangurlu. Kulalu-nyanu rdaka-wiyi nyanungurrarluju parljurnu. <sup>3</sup> Nyampurrarlu Paraji-paturlu manu panu-jarlu-karirli Juwu-paturlu kalalu puraja jinta-juku kuruwarri nyurru-warnu-patukurlangu yangka kuja kalalu nyurnunyunurlu nyanungukupalangu-paturlu puraja nyurru-wiyi. Kuruwarri nyanungu-nyangurla kalalu-nyanu parljurnu-wiyi rdakaju ngarninjakungarntirli miyikingarntirli. <sup>4</sup> Kuja kalalu mangarri kangurnu maninjarla japingi-jangka, kalalu yirrarnu-wiyi ngarninjakungarntirli. Ngarninjakungarntirli kalalu-nyanu rdaka-wiyi parljurnu, manu kalalu kartaku-patu manu kartaku-patu witawita manu mangarri

purranja-kurlangu ngamimpa-patu parljurnu nyanungu-nyangurlaju kuruwarrirlaju. Kala kajili miyi nganjarla parljirninja-wangurlu nganta, ngulangkuju kapulu rdilyki-pungkarla nganta kuruwarri. Ngulaju junga nganta.

<sup>5</sup> Wangkajalurla Jijajikiji Paraji-patuju manu kuruwarrikingarduyu-patuju, “Nyyiyaku kalu nyuntu-nyangu kurdungurlu-paturlu ngarni mangarriji rdaka parljirniinja-wangurluju? Kuruwarri kalu rdilyki-pinyi yangka ngalipanyangu kujalu-ngalpa yungu manu pinarri-manu nyurnunyunurlu ngalipa-nyangurlu nyurru-warnu-paturlu.”

<sup>6</sup> Jijajirli-jana ngarrurnu, “Yangka kuja Yijayarlu jarukungarduyurlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi, ngulajulpa wangkaja nyurru-wiyiji nyurrurla-kurlu milkarranji-kirli. Kuja yirrarnu Payipulurla Yijayarlu:

‘Kuja-ka Kaatuju wangkami, “Nyampu yapa panu-juku kalu wangka ngaju nganta kajulu wiri-pajirni lirrangu wilji-wangurlu nganta, kala lawa. Wurnturu kajulu ngajukuju jurnta nyinami.

<sup>7</sup> Jamulu kajulu purami ngaju. Ngaju-nyangu nganta kalu-jana kuruwarri pina-yirrarni nganta, kala lawa. Nyanungurra-nyangulku kalu-nyanu warlalja kuruwarriji ngurrju-mani, manu ngula-kurlurluju kalu-jana pinarri-mani yapa ngalya-kari ngaju-nyangu-kurlurlu nganta.” \*

---

\* 7:7 Nyangka Isaiah 29.13

Yuwayi, kujanya Yijayarluju yimiji yirrarnu nyurrurla-kurlu milkarranji-kirli.”

<sup>8</sup> Kujarlunya Jijajirli-jana yarda kurnta-ngarrurnu, “Nyurrurlarlu kankulu mardarni manu purami yapa-kurlangu kuruwarriji, lawalkunkulurla Kaatu-kurlangu kuruwarrikiji.

<sup>9</sup> “Nyiya-jangka kankulu nyurrurla kuruwarriki Kaatu-kurlanguku nyina purdanyanja-wanguju yungunkulu purami kuruwarrikari nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu-kurlanguju? <sup>10</sup> Kujanya Kaaturluju yungurla Mujujukuju, ngulaju-ka kuja kuruwarriji wangkami, ‘Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu!\* Nganangku-puka kajilpa-palangu kulungku ngarrirni kirda-nyanu manu ngati-nyanu, ngula-panuju yapa-karirlijilpalu tarnnga-kurra pungkarla.’\* Kujaju Kaatu-kurlangu kuruwarri.

<sup>11</sup> Kala nyurrurla-nyangu kuruwarriarla kankulu wangkami kuja, ‘Yapangku kajilpa-palangu jurnta kangkarla mangarri manu tala manu jurnarrpa nyanungukupalangu-jarrakuju, nyampurranya kajilparla warntarri yungkarla Kaatuku, ngulaju nganta ngurrju-nyayirni.’ <sup>12</sup> Ngula-jangka kajikankulurla marda wangka yangka yapaku, ‘Ngulanparla nyuntulurlu nyampurra nyiyarningkijarra yungu Kaatuku, ngulaju yungunpa-palangu warrawarra-kanja-wangulku jurnta nyina nyuntukupalangu-jarraku.’ Kujanya nyurrurla-

---

\* **7:10** Nyangka Exodus 20.12, Deuteronomy 5.16  
Nyangka Exodus 21.17

\* **7:10**

nyangu kuruwarriji-ka wangkami ngulaju jarrwara-nyayirni! <sup>13</sup> Kujarlunya kankulu kuruwarriji Kaatu-kurlanguju yampimi purdanyanja-wangurlu, manu kankulu purami nyurrurla-nyangu kuruwarri warlalja-puka. Ngulaju kula kankulu nyampu-mipa-juku Kaatu-kurlangu kuruwarriji rdilyki-pinyi, panu-jarlu-nyayirni kankulu rdilyki-pinyi kuruwarriji nyiyarningkijarrarla.”

*Kujarrarlunya kyanu yapangku kapakapamani Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku*

*Matthew 15.10-20*

<sup>14</sup> Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda purlaja yapa-karikilki, manulurla yanurnu, ngulakuju-jana wangkaja, “Nyurrurlarlu panungku-kirli, purda-nyangkajulu kajirna-nyarra nyampu wangkami! Langa-kurra-mantalu! <sup>15</sup> Nyiypuka mangarri kajirlipa lirrangu ngarninjarla muru-pinyi, kulalpa-ngalpa kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku, lawa! Kala nyiyarningkijarra yali kuja-ka yapa wangkami majumaju lirra nyanungu-nyangu-jangka manu nginyinginyi-jangka, nyampurrarlunya kyanu kapakapamani Kaatu-kurlangu-kujaku puranja-kujaku. <sup>16</sup> [Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulajulu purdanyangka yirriyirri-nyayirnirli!”]

<sup>17</sup> Ngula-jangkaju, kuja-jana yampinja-yanu yapa panu nyanungu-nyangu-kurrarlu yuwarlikirrarlu, ngakalkulu yarda japurnu nyanungu-

nyangu-paturlulku kurdungurlu-paturluju ngu-laju kujarlu, “Warraja-manta-nganpa ngula yimi-nyayirni-wangu jukurra nganimpaku, yangka nyiyarningkijarra-kurlu kuja kangampa lirra-kurra-jarri manu lirra-jangka wilypi-pardimi.”

<sup>18</sup> Jijaji wangkaja-jana, “Nyurrurlarlungu-jukunkulu ngurra-nyayirni mayi yalirra-piya-juku? Kula kankulu mayi langa-kurra-mani ngaju-nyangu jaruju? Kajilpa yapangku nganjarla nyiyarningkijarra mangarri manu kuyu, kulalpa yalumpurlu nyiyarningkijarrarlu kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-kujakuju kuruwarri-kijaku puranja-kujakuju. <sup>19</sup> Kuja-ka yapangku ngarni mangarri nyiya-puka, yalumpurlu mangarrirli ngarninja-warnurlu kula-ka maju-mani kurturdurru, lawa. Kanunju-ka miyalu-kurra yani. Ngula-jangka miyalu-jangka ngakaju-ka jingijingi yani kuja-purda-kari riwariwarla.” (Kuja nyampu wangkaja Jijaji, nyiyarningkijarra mangarri yalumpu ngurru-pajurnu ngarninjakuju.)

<sup>20</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nyiya manu nyarra kuja-ka wilypi-pardi nginyinginyi-ngirli yapa-kurlangu-ngurlu, wangkami kuja-ka, ngulangunya-ka kapakapa-mani yapaju Kaatu-kujaku puranja-kujakuju. <sup>21-22</sup> Nyampuju jaru junga karna-nyarra wangka. Majumajuju ngulaju-ka nginyinginyirra nyanungu-nyangurla mardarni yapangkuju. Warrarda-ka mangunyanyi majumajuju. Kujarlanya kajika marda nyina mannganju, purunjuju marda, yapa tarnnga-kurra pinja-panu marda, kalykuru



marda, purlurpa marda, maju-maninja-palka marda, yimirr-yinja-palka marda, kajika marda nyina kurnta-wangu, ngurru-nyanja-palka marda, nginji-wangkanja-palka marda, kajika-nyanu marda pulka-pinyi wiringki nganta jiliwirrirli, manu kajika manyu-pinyi Kaatu-kurlangu kuruwarri. <sup>23</sup> Nyampurrarlunya-ka kapakapa-mani yapaju Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijakuju puranja-kujakuju, kuja-ka manngu-nyanyi majumajuju.”

*Jijajirli parlpuru-manu karnta-kurlangu yurntalu-nyanu*

*Matthew 15.21-28*

<sup>24</sup> Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilkiji Jijajiji kujalpa-jana wangkaja nyampurra-patuku yapaku, ngulaju yampijarralku-jana, yanulku-jana jurnta ngurrara-kari-kirra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Taya-kurra. Kuja yukaja nyampukurra kirri-kirra, ngulaju wuruly-yukaja yuwarlirla yapa ngalya-kari nyanja-kujaku. Lawa, kula wuruly-nyinakarla, ngulajulu panu-pardu-karirliji milya-pungu-juku yapa-patu-karirliji, nyangulu nyarrpararla kujalpa nyinaja. <sup>25-26</sup> Ngula-jangka, karntarla yanurnu Jijajiki yapa-kari kula-nganta Yijirali-pinki Juwu, lawa. Kala ngurrara-kari-wardingki yapa-kari Jayirupunija-wardingki. Yurntalu-nyanujulpa mardarnu nyampurlu karntanguju juju-kurlu maju-kurlu. Yalumpurlu karntangu purda-nyangu Jijaji yilpa nyinaja Tayangka. Kuja purda-nyangu, yanurnurla nyanunguku manu parntarrinunu Jijaji-kirlangurla jamanarla.

Manu warlkurnu Jijajiji, “Wiyarrpaku mari-jarriyaju, mari-jarriyaju wiyarrpaku! Ngaju-nyangurlu yurntalparluju-ka mardarni juju. Mari-jarriyarla, manu jurntarla yilyaya juju!”

<sup>27</sup> Jijajirliji wurra-manu kamparru-wiyi payirninja-kurraju, manu wangkajarla karntaku, “Kamparruju kurdukurdu-wiyirnalujana pirda-mani, manu jarntukuju ngakalku karnalu-jana yinyi. Kajilparna-jana kuja mangarri jurnta kangkarla kurdukurduku manu yungkarla jarntuku, kujaju warntarla majumaju.”

<sup>28</sup> Ngula-jangkaju, nyampu karntaju pinarla wangkaja Jijajiki, “Yuwayi, kujaju junga-nyayirni! Kala jarnturlanguju kalu warru nyinami tayipulurla kanunjumparra, manu kalu ngarni wita-kari wita-kari kuja-ka patapata-karri yulja walya-kurra.”

<sup>29</sup> Junga-juku, Jijajirliji kapanku yalu-manu, “Yuwayi, junga kanpa wangkami kujaju nyuntuju. Kujarlaju, kajinpa yani pina ngurra-kurra, nyuntu-nyangu yurntalu-nyanu kapunpa parlu-pinyi ngurrjulku-yijala. Nyurrurnarla jurnta yilyaja jujuju.” <sup>30</sup> Junga-juku, yalumpuju karnta karrinja-pardija, karrinja-pardinjarla yarnkaja kulpari ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurraju. Kuja yukajarni yuwarli-kirra nyanungu-nyangu-kurra, parlu-pungu nyanungu-nyangu yurntalu-nyanu, ngunajalpa ngurrjulku pangkingkaju. Junga-nyayirni, jujujurla nyurru-juku jurnta yanu nyanungu-nyangu yurntalu-nyanukuju.

*Jijajirli parlpuru-manu wati warungka wangkanja-wangu*

<sup>31</sup> Ngaka-karilki Jijaji yarnkajarra warru kirri-jangkaju Taya-jangka, yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Jirdana-kurra. Kuja yaninja-yanu jingijingi kulkurru-jarra kirringka, jingijingi-kirli yanu ngurrara-kari-wana kujalpalu ngarrurnu Kirri-patu Karlala-pala. Ngula-jangka, ngulaju yanu jingijingi-kirli mangkuru Kaliliyi-kirra.

<sup>32</sup> Yalirla, yapa panu-karirli kangurnulu wati Jijaji-kirra. Wangkajalurla, “Nyampuju wati warungka manu wangkanja-wangu. Kula-ka wangka nyiyarlangu jaru.” Kujalu kangurnu nyurnu, warlkurnulu Jijajiji, “Marnpika wi-yarrpa rdaka-jarrarlu parlpuru-jarrinjaku!”

<sup>33</sup> Junga-juku, Jijajirliji nguru-yirrarnurla yangkakuju warungkaku wurnturu-karrikarri yapa-wangu-kurra yapa ngalya-kari nyanjakujaku. Junga-juku, yalirlaju yurrujurla, rdaka-jarralkurla yukaja langa-jarrarlaju warungkakuju, manu-nyanu nyinypa-kujurnu rdaka nyanungu-nyangu-kurra Jijajirliji, ngulajurla nyinypaju yirrarnu watikiji jalanyparla. <sup>34</sup> Ngula-jangka Jijajirliji nyangu kankarlarra-kari yalkiri-kirra, manu ngaanykujurnu matanku, manu wangkajarla nyampu watiki, “Yipitata!” Ngulaju kujaju nyanungu-nyangu jaru, “Lirraju, raa-parnkaya!”

<sup>35</sup> Junga-kirli yalumpurla-kirli Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra warungka-jangkarluju. Nyanungu-nyangu lirraju raa-parnkaja manu wangkanjakulku rdirri-yungu junga-nyayirni yurrkurduju-wangu. <sup>36</sup> Jijajirli

kangu pina nyampuju wati nyanungu-nyangu-kurra puntu-patu-kurra-yijala. Nyangulkulu, manu purda-nyangulu wangkanja-kurra ngurrjulku. Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkajajana, “Yimi-ngarrirninja-wangulu nyinaka nyampuju kujarna parlpuru-manu!” Kalajana panu-jarlu wuruly-ngarrurnu Jijajirli, “Nyinakalu yimi-ngarrirninja-wangu!” Kujakurra kula kalalu purda-nyangu, kalalujana warru yimi-ngarrurnu Jijajirli kuja parlpuru-manu yangka warungka manu wangkanja-wangu. <sup>37</sup> Kuja kala nganangku-puka purda-nyangu kujarra jaru, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Manu kalalu wangkaja, “Kuja kajana Jijajirli warru parlpuru-mani yapa, ngulaju pirrjirdi-nyayirni! Parlpuru-mani kajana jilyki-nyayirni manu wangkanja-wangu, ngulaju kalurla marlaja wangka manu purda-nyanyi jilyki-jangkarluju.”

## 8

*Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki yapaku 4,000-palaku*

*Matthew 15.32-39*

<sup>1</sup> Ngaka-pardu-karilki, yapa panu-karijilpalurla turnu-jarrija Jijajikiji jaruku purda-nyanjaku. Yarnunjukulpalu nyinaja miyi-wangulku. Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, <sup>2</sup> “Nyampuku yapaku, mari-jarri karna-jana miyi-wanguku kuja kalu yarnunjuku nyina, kujajulu jirrnganja nyinaja nyampurla manangkarrarla parra-patuku

marnkurrapaku. <sup>3</sup> Panu-karjili yanurnu nyampukurraju nguru wurnturu-jangka. Kajilparnana pina-yilyayarla yarnunjuku miyi-wangu-jangka wurnturu-kurra nyanungurra-nyangu ngurra-kurra, ngulaju kajikalumarrmarrpajarrinjarla wantimi kulkurru yirdiyirla yarnunjuku miyi-wangu-jangka.”

<sup>4</sup> Ngula-jangkaju, payurnulu kurdungurlupaturlu Jijajiji, “Nyarrpararlarnalu-jana miyiji nyampurlaju manangkarrarla ngayi-mani? Yapa nyampuju panu-nyayirni kalu nyinami.”

<sup>5</sup> “Nyajangu kankulu miyiji mardarni kapurduju?”

Kurdungurlurlujulu jangu-manu Jijajiji, “Wirli-pala karnalu kapurduju miyiji mardarni.”

<sup>6</sup> Junga-juku, Jijajiji-jana wangkaja yapa panuku-juku, “Pirri-maninjarla nyinayalu walyangka.” Ngula-jangkaju, manu miyiji, yati-wangkajarla Kaatukuju “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jangka, rdilyki-pungu mangarriji wita-kari wita-kari. Yungu-jana mangarriji rdilykirdilyki-pinjarla kurdungurlupatuku, manulu-jana kurdungurlupaturluju warru yungu yapa panukulku. <sup>7</sup> Manu ngulapuruju kurdungurlupaturluju mardarnulpalu palka-yijala yawu-patuju witawita. Ngulakujurla Jijajiji yati-wangkaja-yijala Kaatukuju, manujana yarda wangkaja kurdungurlupatuku, “Yungkalu-jana warru yapaku.” Junga-juku, warrulu-jana yungu. <sup>8-9</sup> Junga-juku, yapa panujarlu-nyayirnirli 4,000-palarlu, ngulangujulu

ngarnu jintakumarrirni-rli-jiki nganyuku-karda. Ngula-jangkarluju kurdungurlu-paturluju, warrupalu manu yuljaju yakuju-kurra wirli-pala-kurra. Ngulangaju kankarlarra-nyayirnilkilpa yakuju-paturlaju jurrupuly-ngarnu. Ngula-jangkaju, Jijajirliji yilyajalku-jana pina yapaju nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-kurra. <sup>10</sup> Kuja-jana yapa pina-yilyaja Jijajirli yangka-ngurlu manangkarra-ngurlu, ngula-jangkaju nyanunguju yanu-jana jirrnganja kurdungurlu-patuku, yaninjarla jirrnganja-jana warrkarnu pawurturla. Ngula-jana jirrnganja jingijingi yanu ngapangka mangkururla murrarninginti-kari-kirra pirntinyarra-kari-kirra ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Talmanuja-kurra.

*Paraji-paturlulu payurnu Jijaji yartarnarriki milki-yirrarninjaku*

*Matthew 16.1-4*

<sup>11</sup> Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki jangkardu yanurnulurla Jijajiki Paraji-patuju wilji-maninjakuju. Ngulajulu kujarluju puta yimirr-yungu yungu nganta-jana jarrwara-kari wangkayarla. Wangkajalurla, “Milki-yirraka-nganpa Kaatu-kurlangu yartarnarri yangka kuja ngantangku yungu nguru-nyayirni-wangurlarlu. Kajinpa-nganpa milki-yirrarni, ngulaju kapurnangkulu milya-pinyi nyuntujunparla Kaatuku warlalja.”

<sup>12</sup> Kujakuju-janarla Jijajiji jukuru-jarrija, ngaany-kujurnu matangku, manu-jana wangkaja, “Nyarrpaku kankujulu kujarluju

rdapakarrkanjarla payirni nyurrurlarlu yapanku jalanguju yilparna-nyarra nganta milki-yirrakarla yartarnarri? Lawa, kularna-nyarra milki-yirrarni jalanguju nyiyarlanguju!”  
<sup>13</sup> Ngula-jangkaju, wangkanjarla-jana jirrnganja pina-warrkarnu kurdungurlu-patuku pawurtu-kurralku-yijala. Ngula-jangka, jirrnganja-jana pina jingijingi yanu ngapangka mangkururla pirntinyarra-kari-kirra.

*Jijajirli-jana pututu-pungu kurdungurlu-patuku Paraji-kijaku manu Kingi Yarurdu-kujaku Matthew 16.5-12*

<sup>14</sup> Kujalu kurdungurlu-patu pina-warrkarnu pawurtu-kurra, ngulajulu wajawaja-jarrija miyiki kanjaku Jinta-mipalu kangu kapurdu miyiji pawurturlaju. <sup>15</sup> Jijajirli-jana pututu-pungu, kuja-jana wangkaja, “Muurlparlulunya warrawarra-kangka yimi-kijaku Parajikirlangu-kujaku manu Kingi Yarurdu-kurlangu-kujaku. Jaru nyanungu-nyanguju-jana ngulaju jirdi-piya mangarri tarltu-maninja-kurlangu-piya.”

<sup>16</sup> Kujalu kuja jaru purda-nyangu kurdungurlu-paturlu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalu kanginy-karrija, manulu-nyanu wangkaja, “Nyarrpaku-ka kujaju wangka? Marda-ka wangka yungurlipa-nyanu mangarri kangkarlarni tarnnga-parntarlu?”

<sup>17</sup> Jijajirlilpa-jana milya-pungu kuja-kurraju, wangkaja-jana, “Nyarrpaku kankulu-nyanu palju-payirni kujarluju jarungkuju kuja kankulu lawa nyinami mangarri-wanguju? Kula

kankujulu mayi milya-pinyi nyampuju jaru? Ngurrpa-juku mayi kankulu nyina milya-pinja-wangu-juku? <sup>18</sup> Milpaju kankulu palka mardarni, pampa-juku mayinkili? Manu langaju kankulu palka mardarni, warungka-juku mayinkili? <sup>19</sup> Yangkajunkulu mayi warungka-manu kujarna-jana yungu miyi kapurdu rdaka-pala panu-jarluku watiki 5,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu yakuju-kurlurluju manu yuljaju?”

Jangku-manulkulu, “Manurnalu 12-pala-kurlurlu yakuju-kurlurluju.”

<sup>20</sup> Jijajirliji yarda-jana payurnu, “Yangkajunkulu mayi warungka-manu kujarna-jana miyi kapurdu wirliki-pala yungu panu-jarluku watiki 4,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu yakuju-kurlurluju manu yuljaju?”

Jangku-manulkulu, “Manurnalu wirliki-pala-kurlurlu yakuju-kurlurluju.”

<sup>21</sup> Jijajirliji yarda-jana payurnu, “Ngurrpa-juku mayinkijili ngajukuju milya-pinjakuju?”

*Jijajirli jinta wati pampa parlpuru-manu nyan-jakulku kirringka Pijatarla*

<sup>22</sup> Jijaji kuja-jana wangkaja yangka Parajipatu-kujaku manu Kingi Yarurdu-kujaku, ngula-jangkaju-jana wirliyalku jirranganja yanu kurdungurlu-patuku kirri-kari-kirraju yirdi-kirraju Pijata-kurra. Kujalu yukajarra kirri-kirra, ngulangajulurla jinta yapa wati jirrikangurnu nganjirni pampa. Warlkurnulu yungu pampa marnpirni Jijajirliji yungu

---

\* **8:18** Nyangka Jeremiah 5.21, Ezekiel 12.2



parlpuru-mani. <sup>23</sup> Junga-juku, Jijajijirla yarnkaja rdakaku. Yarnkanjarla jirri-kangurnulku jinta nyanungu-mipa pampa, kangurnu kirri-ngirliji. Ngula-jangkaju, nyinyparla kujurnu milpa-kurra yangkakaju pampaku manu rdakangku marnpurnu. Ngula-jangkaju, payurnu, “Nyanyi mayi kanpa nyiyarningkijarraju?”

<sup>24</sup> Junga-juku, watingkiji nguru warru nyangu, manurla wangkaja Jijajiki, “Yuwayi, wati-patu karna-jana nyanyi wapanja-kurra watiya-piya, ngulaju ramaramarlu yarrkayi-nyayirnirli.”

<sup>25</sup> Ngula-jangkaju, yarda marnpurnu rdakangku Jijajirliji yangkaju wati milpangka-yijala. Ngula-jangka kaarr-nyangulkulpa-jana, ngulajulpa-jana warraja-nyayirnirli nyangu yapaju warru wapanja-kurraju. <sup>26</sup> Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja, “Kalakanpa kulpari yani Pijata-kurra, ngulaju yampiya. Nyampu-ngurlu-juku pina-yanta nyuntu-nyangu-kurra ngurra-kurra.” Junga-juku, pina-yanu nyanungu-nyangu-kurra ngurra-kurra jurru-kurra.

*Piitarluju yirdi-manu Jijaji Kaatu-kurlangu Mi-jaya yangka Milarninja-warnu*

*Matthew 16.13-20, Luke 9.18-22*

<sup>27</sup> Jijaji-jana jirrnganja yarda yarnkaja kirri-patu-kari-kirra nguru-kari-kirraju yirdi-kirraju Jijariya Pilipayi-kirra. Kujalpa-jana jirrnganja wapanja-yanu yirdiyi-wana kurdungurlu-patuku, ngulalpa-jana Jijajirliji payirninja-yanu, “Nyarrpa kajulu yapa-karirli yirdi-mani ngajuju?”

28 Kurdungurlu-paturluju jangku-manu, “Ngalya-kari kalu wangka yapa nyuntujunpa Jaanu Papitaji nganta. Ngalya-kari kalu wangka nyuntujunpa nganta Layija. Ngalya-kari kalu wangka nyuntuju ngantanpa jarukungarduyu-kariyi-nyanu Layija-piya.”

29 Jijajirli yarda-jana payurnu, “Kala nyurrurla-paturlu, ngana nganta kankujulu yirdi-mani ngajuju?”

Piitarluju jangku-manu, “Nyuntujunpa Mijaya Milarninja-warnu yangka Kaatu-kurlangu.”

30 Jijajirli-jana pututu-pungu, “Ngajukujulu yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya, kalakankulu-jana ngaju yimi-ngarrirni yirdi Kaatu-kurlangu Mijaya.”

*Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu nyanunguku kurdungurlu-patuku yangka yapangku kapulu nyanunguju pinyi*

*Matthew 16.21-23*

31 Ngula-jangkaju, Jijajirilpa-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, wangkaja-jana, “Ngaju, yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngulakuju ngakapardu-karilki kapuju maju-nyayirni rdipimirni, kapurnaju murrumuru-nyayirni purda-nyanyi. Yangka-paturlu Juwu-paturlu jarlu-paturlu manu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu kapujulu juwa-kijirni. Panu-karirli kapujulu tarnga-kurra pakarni. Kujanyaju Kaatuju wangkaja. Ngula-jangkaju, kapurna ngurra-jarra-jangka

pina-yijala wankaru-jarri.” <sup>32</sup> Nyampuju junga-nyayirni-jana jaruju yirri-puraja Jijajirliji warraja-nyayirni kujalpa-nyanu muurr-pungu. Kuja kuja-kurra purda-nyangu Piitarlu, ngula-jangkaju, Jijajiji jirri-kangu yurlapardi-kirra yapa-wangu-kurra. Piitarluju kurnta-ngarrurnu Jijajiji, “Kuja wangkanja-wangu nyinaya!”

<sup>33</sup> Jijajijirla warru jurnta kuja-purda-jarrija Piitakuju, manu-jana nyangu kurdungurlu-patukariyi-nyanu. Ngula-jangka, wangkajarla Piitakulku, “Nyuntunpa Juju Ngawu, purdangirli yukaya ngajulurla! Kaatuju kulanku wangkaja kujakuju wangkanjakuju. Lawa, nyuntulurlunpa kujaju manngu-nyangu jaruju yapa panu-kari-piyarlu.”

<sup>34</sup> Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkaja-jana kurdungurlu-patuku manu yapa-kariki ngalya-kariki, “Ngana-puka kajilpaju ngampurra nyinayarla ngajuku puranjaku, ngulakungarntirlijilpa-nyanu wajawajamantarla, manulpaju ngaju-mipa manngunyangkarla. Yapa-karirli kapujulu ngajuju tarnnga-kurra pinyi. Kujarlu-yijala kajikalunyarra nyurrurla pinyi tarnnga-kurra. Ngulaju ngula-juku. Puraya-jukujulu ngajuju parra-kari parra-kari! <sup>35</sup> Nganangku-puka yapanku kajilpa-nyanu muurlparlu mardakarla palinjakujaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi. Kala kajilpankulu-nyanu yungkarla ngaju-kurra, kajilpankulu-jana yimi-ngarrikarla Yimi Ngurrju ngaju-nyangu yapa-kariki, ngulaju kajikankujulu marlaja nyinami wankaru-juku. Kujarlanya, purayajulu ngajuju! <sup>36</sup> Nganangku-

puka kuja-ka turnu-mani nyiyarningkijarra  
 jurnarrpa manu tala manu mangarri manu  
 wawarda, nyiyaku-ka turnu-mani? Kajiji yapa  
 yali puranja-wangu jurnta nyina, ngulangkuju  
 ngari-ka jamulu turnu-mani. Kaji palimi, kula  
 Kaatu-kurlu nyina. <sup>37</sup> Kajilpa yangka yapa  
 paliyarla, kulalparla nyiya kulpari yungkarla  
 Kaatukuju pina-wankaru-maninjakuju, lawa.  
<sup>38</sup> Jalanguju yapaju kalu wilji-jiki warrarda  
 parnka Kaatu-kujakuju, manu maju-nyayirni  
 kalu nyina. Ngaka kajirna nyampu-kurra pina-  
 yanirni Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-  
 wangu-ngurlu, ngulaju kapurna-jana jirrnganja  
 yanirni pina marramarra-patuku tarrukuku,  
 kapurna pina-yanirni pirrjirdi-nyayirni Kaatu-  
 kurlangu-kurlu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu.  
 Kapurnarla wangkami ngajukupalanguku  
 Wapirrakku, 'Nyampurrarluju yapangku ngurrrpa-  
 pajurnulu-nyanu ngajukuju kula kajulu nganta  
 milya-pinyi Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-  
 wangu.' Junga-juku, nganangku-puka kaji-  
 nyanu ngurrrpa-pajirni jalangurlu ngajukuju,  
 ngulakuju kapurnaju ngajuju ngurrrpa-pajirni-  
 yijala nyanungukuju Kaatu-kurlangurla."

## 9

<sup>1</sup> Jijajiji yarda-jana wangkaja yapakuju, ngu-  
 laju kuja-jana wangkaja, "Junga karna-nyarra  
 nyampuju wangka! Ngalya-kari yapa kuja  
 kalu wankaru-juku nyina jalangu, ngulangkuju  
 kapulu milya-pinyi-nyayirni Kaatu yartarnarri  
 wiri-kirli kuja kajana Warlalja-Wiri nyina ya-

pakuju. Kulalu pali milya-pinja-wangu-juku.”  
Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapaku panukuju.

*Jijaji-kirlangu palkaju mirilmiril-karrija-nyayirni*

*Matthew 17.1-13, Luke 9.28-36*

<sup>2</sup> Ngaka-karilki jinta-jangka wiyiki-jangkarla, Jijajiji jirrnganja-jana yanu pirli-kirra kankarlarra marnkurrapaku kurdungurlu-patuku Piitaku manu Jamajiki manu Jaanuku. Kujalpalu pirlingka kankarlarni nyinaja yurrujurla, nyinanjarlalpalu nyangu Jijajiji. Ngula-puruju Jijaji-kirlangu palkaju mirilmirilpa-jarrija-nyayirni. <sup>3</sup> Manu jurnarrpa kardirri-jarrijarla palkangkaju, ngulaju jurnarrpajulparla palkangkaju nyanungurlaju mirilmiril-karrijalku wanta-piya, ngulaju kardirri-nyayirni nyiya-piya-wangulku. <sup>4</sup> Ngula-puru-juku Layija manu Mujuju-pala warraja-jarrija, wangkajalpa-palarla Jijajikiji.

<sup>5-6</sup> Ngulakuju ngarrurda-jarrijalu-jana. Kula Piitaju nyarrpalku wangkayarla, paa-karrijalpa. Ngari kutu wangkajarla Jijajiki, “Ngurrju-nyayirni nyampuju ngurra. Nganimpa-paturlu kapurnalu-nyarra kaluku ngantirni marnkurrrpa, jinta-kari nyuntuku, jinta-kari Mujujuku, jinta-kari Layijaku.”

<sup>7</sup> Ngula-puru-juku, mangkurdulkurla wapirrija wantakuju. Yali-ngirli mangkurdu-ngurlu Kaatuju wangkaja, “Nyampuju ngajuku Ngalapi-nyanu marulu, ngulajulu purda-nyangka wangkanja-kurra!” <sup>8</sup> Kujalu purda-nyangu wangkanja-kurra yangka marnkurrrparu

kurdungurlu-paturlu, ngulajulpalurla yarujarujurlu wawalwawal-nyangu wangkanja-kurrakuju. Ngana kulalu parlu-pungu, jintalu parlu-pungu Jijaji kujalpa yangka yalumpurlajuku karrija.

<sup>9</sup> Ngula-jangkaju, pinalkulu jitinja-yanu pirli-ngirliji. Kulkurru wangkaja-jana Jijajiji, “Nyampuju yimi, mardakalu nyurrurla-miparlu yimi-ngarririninja-wangurlu kujankujulu jalangurlu nyangu ngaju mirilmirilpa-jarrinja-kurra yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna palinja-warnu pina-wankaru-jarrinjarla yakarra-pardi, ngakalu-jana ngula-jangkarlanya yimi-ngarrika ngajuju.”

<sup>10</sup> Junga-juku, kulalu-jana yimi-ngarrurnu yapa-karikiji Jijaji mirilmiril-karrinja-warnu-kurluju. Kala kujalpalu nyanungu-patumipa nyinaja, ngula-miparlupalu-nyanu marnkurrparlu payurnu, “Nyarrpaku-yijalagalpa yangkaju Jijaji wangkaja kuja-ngalpa kuja wangkaja ‘kapu yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nganta palinja-warnu pina-wankaru-jarrinjarla yakarra-pardi?’” <sup>11</sup> Ngula-jangkaju, Jijajijili payurnu yangka-paturluju marnkurrparlu, “Yangka kuruwarrikingarduyupatu, wangka kalu-nganpa Layija-kurlu ‘kapu kamparru yanirni nganta yangkakungarnti Mijayakungarnti.’ Nyarrpaku-yijala kalu-nganpa kujaju wangka?”

<sup>12-13</sup> Jijajirli-jana jangu-manu, “Junga kujaju kapu Layija-wiyi pina-yanirni yungurla nyiyarningkijarra jungarni-mani Mijayaku.

Junga karna-nyarra wangka, Layijaju nyurru-juku pina-yanurnu. Yapa-karirli nyurrujukulu murrumurru-manu kujalurla jangkardu jalajala-jarrija maju-maninjaku. Nyampunyaalu jaruju yirrarnu Layija-kurluju nyurru-wiyiji yangkangkaju Kaatu-kurlangu-paturlu jarukungarduyu-paturluju. Ngula-jangkaju, wita ngayirna-nyarra payirni nyurrurlalku yangka kuja kangalpa wangka Payipulurla, ‘yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kapulu juwa-kijirni nganta manu murrumurru-maninyayirni nganta’. Kala nyiyaku kangalpa wangka Payipulurlaju?”

*Jijajirli parlpuru-manu kurdu nyurnu juju-kurlu*

*Matthew 17.14-20, Luke 9.37-43a*

<sup>14</sup> Pirli-ngirli kujalu jitinjarni yanu Jijaji manu yangka marnkurrpa kurdungurlu-patu, ngulalu-jana yanurnu pina kurdungurlu-patukariki kamparru-warnuku. Parlu-pungulu-jana turnu-kurra panu-kurra wiljiwilji-maninjakurra kujalpalu-jana kuruwarrikingarduyupaturlu wiljiwilji-manu kurdungurlu-patukariki. <sup>15</sup> Kujalu yapa-karirli nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija, manulurla wapirdi parnkaja. <sup>16</sup> Jijajirliji-jana payurnu kurdungurlu-patuju, “Nyarrparla kankulunyaanu wiljiwilji-mani?”

<sup>17</sup> Ngula-jangkaju, junga-juku ngulangkaju, watirla jinta wangkaja Jijajikiji, “Tiija, ngaju-nyangu kurdu, jujungku-ka mardarni,

wangkanja-wangu-mani-ka. Ngula-kurlunyarngangu kangurnu juju-kurlu. <sup>18</sup> Kuja karla jujuju jangkardu kurru-yuka, ngulangkuju-ka walya-kurra kijirni. Kuja-ka walya-kurra wanti, ngula-jangkaju karla lirra-ngurluju wilypi-pardi yaya wiri-jarlu, manu kyanu kartirdirli karntirirjirni, manu-ka waku-jarra manu wanarri-jarra manu palka muku wuurr-kijirninjarla rdalji-jarri. Nyurrurna-jana kamparrurlu-wiyi payurnu nyuntu-nyangu kurdungurlu-patu yungulurla jurnta yilyayarla juju. Lawa, kulalurla jurnta yilyayarla jujuju.”

<sup>19</sup> Jijaji wangkaja-jana, “Kari nyurrurlajunkulu kapurunju panu! Nyangurla-karrarna-nyarra jirrnganja nyina nyampurlaju, tarnngajuku mayi? Nyarrpaku-yijala karna-nyarra nyampurlaju jirrnganja nyina kapuru wita-wangukuju? Kangkarnijili yali kurdu ngajuku!”

<sup>20</sup> Junga-juku, kangurnulurla Jijajiki kurduju juju-kurluju.

Jujungku kuja nyangu Jijaji, yangkaju kurdu yarda kujurnu walya-kurra-yijala. Kuja walya-kurra kujurnu, ngulaju yaya-yijalalparla yarda wilypi-pardinjarni yanu lirra-ngurluju, manulpa warru jurrjurr-panturnu manu wartarlwartarl-pardija. <sup>21</sup> Jijajirliji payurnu yangka kurduku kirda-nyanu, “Nyangurla-karra-warnulpa nyinaja kuja-jukuju?”

Yangka kurduku kirda-nyanurluju jangu-manu Jijajiji, manu wangkajarla, “Wita-ngurlupakarralpa nyinaja nyurru-warnu kuja-juku kuja wita-wiyi palka-jarrija, ngulajulpa tarnngajuku nyinaja. <sup>22</sup> Manulpa tarnnga



putaputa pungu nyampuju kurdu jujungkuju wita-ngurlurra wiri-kirralku. Manulpa warrarda Julyurl-kujurnu ngapa-kurra manu warlu-kurra tarnnga-kurraku pinjaku. Mari-jarriya-jarrangku wiyarrpaku kirdarlanguku. Kajinpa pirrjirdi-jiki nyinami nyampuku jujuku jurnta yilyanjaku, ngulajurla jurnta yilyaya kurduku ngaju-nyanguku wiyarrpaku!”

<sup>23</sup> Jijajilkirila wangkaja, “Kula kanpaju mayi wala nyina ngajukuju ngula karna pirrjirdi nyina nyampu-piya-wangu juju-piya-wangu? Ngana-puka yapa kajiji wala nyina ngajuku, ngulaju-ka pirrjirdi nyina nyiyarningkijarraku.”

<sup>24</sup> Yangkangku watingki kapanku jangku-manu, “Yuwayi, ngari karnangku wita walaju nyina, rampaku-juku-jalarna. Kala nurna-mantaju yarda yungurnangku junga-nyayirni marrka wala nyina nyuntukuju.”

<sup>25</sup> Jijaji manu wati yangka kurdukupalangu, wangkaja-jukulpa-pala-nyanu. Kujalu-jana ngula-kurra wangkanja-kurra yapa-karirli nyangu, ngulalu yarnkajarni wajirli nyanungu-jarra-kurra-pinangu. Kuja-jana Jijajirliji nyangu yapa panu parnkanjarni-kirra, ngula-puruju kulungku ngarrurnu jujuju, “Nyuntu maju juju, kujanpa nyuntulurlu nyampu kurdu jilyki-manu manu wangkanja-wangu-manu, ngulajurla jurnta wilypi-pardiya pina-kurru-yukanja-wangu!”

<sup>26</sup> Kuja purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra jujungku, ngulaju jujungkuju waakarra-parnkanjaku ngurrju-manu, manu kurdu yangkaju yarda kujurnu walya-kurra-yijala

wartarlwartarl-pardinjakungarnti. Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilypi-pardija kurdukujju. Kurdujulpa walyangka-juku ngunaja kuwalypa-nyayirnilki. Kujalu nyangu kuwalpalku yapa-karirli, ngulajulpalu wangkaja, “Nyanungukupalanguju kirda-puka-jarrijalku!”<sup>27</sup> Jijajirli waku-ngurlu manu kurduju, waku-ngurlu maninjarla karrinja-yirrarnu, ngulajulpa kurduju karrija wankarulku.

<sup>28</sup> Ngula-jangkaju, kujalu Jijaji manu kurdungurlu-patu yukaja kaninjarni yuwarlirla yangarlu yapa panu-wangurla, ngulalu payurnu Jijajiji, “Nyiya-jangkarnalurla puta yilyaja jurnta jujuju nyampukuju kurdukujju?”

<sup>29</sup> Jijajirli-jana jangu-manu kurdungurlu-patuju, “Ngampurparluju kajinkili-jana juju jurnta yilyami nyampu-piya yapaku, ngulakungarntirlijili payika Kaatu-wiyi. Payirninja-wangurluju kulalpankulu-jana jurnta yilyayarla.”

*Jijajirli-nyanu palinjaku muurr-pungu*

*Matthew 17.22-23, Luke 9.43b-45*

<sup>30-31</sup> Ngaka-pardu-karilki yampinja-yanulkulu yuwarliji Jijajirli manu kurdungurlu-paturlu. Junga-juku, jirrnganja wuruly-yarnkaja-jana yapa-kari-kijaku yungu-jana pinarri-maninja-yani kurdungurlu-patu-mipa. Ngula-jana pinarri-maninja-yanu ngurrara-wanarluju jingijingirli Kaliliyi-wanarlu, wangkaja-jana kurdungurlu-patukuju, “Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakaju watingki jintangku kapu-jana yimi kanyi,

kapuju ngaju yapa-kari-kirra yinyi. Ngula-jangkaju, kapujulu pinyi ngajuju tarnnga-kurra. Ngula-jangkaju, ngurra jirrama-jangka kapurna wankaru-jarri pina.”

<sup>32</sup> Kulalu kurdungurlu-paturlu milya-pungu kuja-kurra wangkanja-kurra. Kaaturlu-jana warla-pajurnu Jijaji-kirlangu yimi-kijaku milya-pinja-kujaku. Ngulalurla lani-jarrija yungulu payikarla nyanungu-nyanguku yimiki.

*Ngana-ka nyina wiriji yapa Jijaji-kirlangu?*

*Matthew 18.1-5, Luke 9.46-48*

<sup>33-34</sup> Jijaji manu kurdungurlu-patu, ngulajulpalu yanurra jungarni kirri-kirra yirdi-kirraju Kapurniya-kurra. Kujalpalu kulkurru yirdiyi-wana wapanja-yanu, ngulajulpalu-nyanu kurdungurlu-paturluju kujarlu wiljiwilji-maninja-yanu, “Ngana kangalpa nyina kurdungurluju wiriji kamparrurlaju ngalipakuju turnu-warnuku kurdungurlu-patu-kariyi-nyanukuju?”

Kujalu kirri-kirra yukajarra Kapurniya-kurra, yanurralu, yukajalu yuwarli-kirraju, ngula-jana Jijajirliji payurnu, “Nyiya-ngurlulpankulu-nyanu wiljiwilji-maninja-yanu kulkurrukulkurruju?” Kurdungurlu-patuju ngula-jangkaju, karrijalpalu wurulypa jangku-maninja-wangu.

<sup>35</sup> Jijaji pirri-manu yuwarlirlaju. Wangkaja-jana, “Yantarnili nyampu-kurra. Ngana-puka kaji ngampurrra nyina kamparrurla wiri, ngulakungarntijilpa-jana warrki-jarriyarla-wiyi yirnkilypa-wangu ngampurrra yapa-kariki-wiyi.” <sup>36</sup> Ngula-jangkarluju, Jijajirliji manu

kurdu-pardu, maninjarla karrinja-yirrarnu kamparrurla yapakuju, manu ngamurlu-manu, manu wangkaja-jana, <sup>37</sup> “Nganangku-puka yapanku ngaju-nyangurlu nganta kaji rdakurl-kijirni kurdu wita nyampu-piya, ngulaju kaju ngajurlangu rdakurl-kijirni. Manu nganangku-puka kajiji rdakurl-kijirni ngaju, ngulangkuju-ka rdakurl-kijirni Kaatu kujaju yilyajarni ngaju.”

*Ngana karla puntuju nyina Jijajikiji?*

*Luke 9.49-50*

<sup>38</sup> Jaanulkurla wangkaja Jijajiki, “Tiija, nyan-gurnalulu jinta wati kujarla yapaku jintaku jurnta yilyaja juju-patu nyuntu-nyangu-kurlurlu yirdi-kirlirli nganta yartarnarri-kirlirli nganta. Nyanunguju kula-ka kurdungurlu nyina nganimpapiya, lawa. Kujarlanyarnalu warla-pajurnu puta.”

<sup>39</sup> Jijaji wangkaja-jana kurdungurlu-patukuju, “Yampiyalu warla-pajirninja-wangurlu! Kaji-jana nganangku-puka yapaku jurnta yilyami juju ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli nganta, ngula-jangkaju kulaju nginji-wangkami ngajukuju. <sup>40</sup> Ngana-puka kuja kangalpa ngalipaku nyina ngurrju nyurunyuru-jarrinja-wangu, ngulaju kangalpa nyina wungu-warnu warlalja. <sup>41</sup> Nganangku-puka kaji-nyarra ngapa yinyi ngarninjaku kuja kankulu ngaju-nyangu warlalja nyina, ngulakuju kapurla Kaaturluju yinyi warntarri-nyayirni-wangu ngurrju-nyayirni.”

*Yungulparlipa jungarni nyinakarla,  
kajikarlipa-jana karlirr-kanyi yapa ngalya-kari*

*Kaatu-kujaku**Matthew 18.6-9, Luke 17.1-2*

<sup>42</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Nyampurralu-jana kurdukurdu witawita nyangka ngula kajulu wala nyina ngajuku. Kala nganangku-puka kajilpa kurdu ngari jinta karlirr-kangkarla jarrwaralku ngaju-kujaku, ngulaju maju-nyayirni! Karlirr-kanja-kujakujulpalurla yapa-karirli yarturlu-wiyi wiri wayikarla yalumpuku watiki waninja-wana-wiyi, manu ngula-kurluju jarna-maninjarla kanjarla julyurl-kijikarlalpalu mangkuru ngapa wiri-kirra yungu palimi.

<sup>43-48</sup> “Ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu purungku-mani rdaka-jarrarlu. Kuja-kujakujunyanu rdaka-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangku Kaaturlu kijirni rdaka-jarra-kurlujuku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnngajuku. Ngulangkaju kalu pirlpi nyina wankaru panu-jarlu tarnngajuku, manu ngulangkaju yapa palka kalu-jana warrarda muku ngarni pirlpinkiji. Yalirla ngurungka kula nganangku palu-pinyi warluju.\* Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda kulkurra wapami wirliya-jarra. Kuja-kujakujunyanu wirliya-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangku kijirni wirliya-jarra-kurlujuku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnngajuku. Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu maju

---

\* **9:43-48** Nyangka Isaiah 66.24

nyanyi milpa-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu milpa-jarra wilypi-manta jurnta, kajikangu kijirni milpa-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Kajilpangu Kaaturlu kijikarla nguru yali-kirra palka wanapijiki, ngulaju maju-nyayirni nyuntukuju. Kala kajinpa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra rdaka-wangu manu marda wirliya-wangu manu marda milpa-wangu, ngulaju ngula-juku. Kapunpa nyanungu-kurlu nyina tarnnga-juku.”

<sup>49</sup> “Junga-juku, Kaaturlu kapu-jana yapa muurlparlu mardarni muku warlu-kurlurlu manu jarlti-kirlirli.”

*Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyina ngurrju jarlti-piya*

*Matthew 5.13, Luke 14.34-35*

<sup>50</sup> Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurla yapa ngulajunkulu jarlti-piya. Jarltiji ngurrju-jala. Kajilpa jarltiji maju-jarriyarla manu linpa-wangu-jarriyarla, ngulaju majunya. Kulalpa nganangu linpaju pina pirrjirdi-mantarla yangkaju jarlti. Nyurrurlajukulu jarlti-piyalu nyinaka ngurrju-juku, ngulaju puntu-wati kulu-wangu rarralypajuku.”

## 10

*Jijajirli-jana pinarri-manu kuruwarri yupukarra-kurlu manu karlirr-mardarninja-kurlu Matthew 19.1-12*

<sup>1</sup> Ngula-jangkaju, Jijaji-jana jirrnganja yanu kurdungurlu-patuku kurlirra nguru-kurra yirdikirra Jurdiya-kurra. Karrungkajulu ngapangka jingijingi yanurra pirntinyarra-kari-kirra Jurdunurlaju, ngula-kurraju yapalurla yarda turnu-jarrija panu-jarlu. Ngulangkajulpa-jana pinarri-manu jukurra yimi-nyayirni-wangu-patu-kari.

<sup>2</sup> Ngula-kurrajulurla Paraji-patulku yanurnu yungulu nganta Jijaji yimirr-yungkarla jarungku yungu nganta-jana milki-wangkayarla jaru warntarla. Payurnulu Jijajiji, “Nyarrpa-ka wangka Mujuju-kurlangu kuruwarriji? Jungarni mayi kajilpa watingki yampiyarla nyanungu-parnta karntaju?”

<sup>3</sup> Jijajirli jangku-manu-jana, “Nyiya-nyarra Mujujurluju yungu kuruwarriji nyurrurlakuju karnta karlirr-mardarninjakuju?”

<sup>4</sup> Nyanungurlulkulu jangku-manu Jijaji, “Mujuju wangkaja kuja, ‘Watingki kajilpa ngampurrparlu yampiyarla nyanungu-parnta karnta, yampinjakungarntirlijilparla pipawiyi yungkarla kuwurtu-jangkarlu, ngula-jangkarlunya yungu yampi.’”

<sup>5</sup> Jijaji-jana wangkaja, “Milya-pinyi mayi kankulu nyarrpaku kuruwarriji yirrarnu karlirr-mardarninjakuju Mujujurluju? Ngulaju-nyarra yirrarnu jurru wiljiki. <sup>6</sup> Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu ngurrju-maninjarla yirrarnu nyiyarningkijarra, ‘ngulaju-palangu yapa-jarra yirrarnu wati manu karnta.’\*  
<sup>7</sup> Nyampurlangunya-ka wangka Payipulurlaju,

---

\* **10:6** Nyangka Genesis 1.27

‘Watingki yungulpa-palangu yampiyarla nyanungukupalangu-jarra kirda-nyanu manu ngati-nyanu yupukarra-jarrinjakungarntirlilki. Kuja-ka karntalku mani, ngulaju jungu kapala jintangkalku nyinami jawirdikilki. <sup>8</sup> Ngula-jangkaju, kula kapala-nyanu jarnku jurnta nyina yitingka-jarra, ngulaju kapala jintangka-juku nyina wungu-juku.’\*

<sup>9</sup> Junga-juku, jalangu-jarraju wati manu karnta kuja kapalangu Kaaturlu jinta-mani, ngulajulpalu-palangu yapa-karirliji karlirr-mardarninja-wangurlu yampiyarla.”

<sup>10</sup> Kujalu Jijaji manu kurdungurlu-patu pina-yukaja kaninjarni yuwarlirla, ngulangkajulu yarda payurnu, “Yarda yimi-ngarrika-nganpa nyampu kuruwarri karlirr-mardarninja-kurlangu.”

<sup>11-12</sup> Jijajirliji janku-manu-jana, “Watingki kaji kalykuru-jarrinjarla yampi karnta nyanungu-parnta kamparru-warnu, ngula-jangkaju, kaji mani jinta-karilki karnta, ngulaju jarrwara. Ngula-piyarlu-yijala karntangku kaji kalykuru-jarrinjarla yampi wati nyanungu-parnta kamparru-warnu, manu ngula-jangkarlu kaji mani jinta-karilki wati, ngulaju jarrwaralku-yijala.”

*Jijajirilpa-jana kurdukurdu ngamurlu-mardarnu pirrjirdi-maninjaku*  
*Matthew 19.13-15, Luke 18.15-17*

---

\* **10:8** Nyangka Genesis 2.24



<sup>13</sup> Ngakalku, kangurnulpalu-jana yapangku ngalya-karirli kurdukurdu Jijaji-kirra yungu-jana rdakangku ngamurlu-mardarninjarla marnpirni. Ngula-kujakuju, kurdungurlu-paturlulu-jana puta warla-pajurnu kutu Jijaji-kirra kanjarni-kijaku, manulu-jana kurnta-ngarrurnu. <sup>14</sup> Kuja-jana Jijajirli nyangu, ngulakuju-jana kulu-jarrija kurdungurlu-patukuju, manu-jana wangkaja, “Kurdukurdu wita nyampu-piya kajulu wala nyinami ngajuku. Ngana-puka yapa jalangu kuja-ka nyinami nyampu-patu-piya kurdukurdu-piya, ngulaju karla nyinami Kaatuku yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapaku. Kujakuju, yampiyalu-jana warla-pajirninja-wangurlu! Pangkalajulu yanirni kurdukurduju ngajuku! <sup>15</sup> Ngaju karna-nyarra wangkami junga: Jungarnirlili manngu-nyangka yungulpankulu kurdu wita nyampu-piya-jarriyarla. Kala kuja-piya-wanguju, ngulaju kulalpankulurla nyinayarla Warlalja-Wiriki.” <sup>16</sup> Junga-juku, ngula-jangkaju, kurdu-kari kurdu-kari manulpa-jana, maninjarla rdakalpa-jana yirrarnu jurrungka, manulpa-jana wangkaja, “Kaaturluju kanyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.”

*Jijajirla wangkaja watiki tala palka-kurluku  
Matthew 19.16-30, Luke 18.18-30*

<sup>17</sup> Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda jirrnganja yarnkaja-yijala. Kujalpa-jana jirrnganja yanurra, ngula-puru-jukurla wati jinta parnkanjarla mirdijirrpjirrpjirrpjirrinjarla

jarntarru pirri-manu kamparrurla, manu wangkajarla Jijajikiji, “Tiija, nyuntuju pa ngurrju, nyarrpa-jarrimirna yungurnarla jirranganja nyina tarnnga-juku Kaatuku wankaru-juku?”

<sup>18</sup> Jijajilkirla wangkaja, “Niyiakunpaju nga-juju ngurrju-pajurnu? Ngana-puka kula-ka wati nyina ngurrjuju. Kaatu-mipa-ka nyina ngurrjuju. <sup>19</sup> Milya-pinyi-jala kanpa-jana kuruwarrikari kuruwarrikari Kaatu-kurlanguju kujarla yangka yungu Mujujuku: ‘Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu! Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli! Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki! Kula warlka wangkaya yapa jinta-kariki kirli kuwurturla! Yapa jinta-kari-kirlanguju jana yampiya jurnarrpaju kurntuly-yimirr-yinja-wangurlu! Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu! Nyampurranya Kaatu-kurlangu kuruwarrikuja yirrarnu Mujujurlu, ngulaju kanpa milya-pinyi nyurru.’”\*

<sup>20</sup> Junga-juku, watijirla wangkaja Jijajikiji, “Tiija, wita-ngurlupakarrarlulparna puraja jungarnirli nyampurraju kuruwarrikuja, kularna rdilykipungu jintarlangu, lawa.”

<sup>21</sup> Jijajiji yulkajalparla miyaluju, manulpa nyangu jungarnirli-jiki, manurla wangkajalku watikiji, “Purayarlalpanpa nyampu jinta-karilki kuruwarrikuja: Yanta, jurnarrpa manu

---

\* **10:19** Nyangka Exodus 20.16-20, Deuteronomy 5.16-20

nyiyarningkijarra manta nyuntu-nyangu, ngulaju-jana pina jali-manta nyiyarningkijarra talakungarntirliji. Manu ngula-jangkaju, talaju-jana warru yungka marlajarraku rdilyki-watiki. Kajinpa-jana nyiyarningkijarra muku yinyi yapa-kariki, ngula-jangkaju kapunparla jirrnganja nyina nyiyarningkijarra-kurluju Kaatu-kurlangu- nguru-nyayirni-wangurla. Nyiyarningkijarra jali-maninjarla kurdungurlu-jarriya ngaju-nyanguju!”<sup>22</sup> Kuja yangkanku watingki purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, wardinyi-jangkaju mularrpa-jarrijalku. Ngula-jangkaju, purda-nyanjarla wajampa-jarrija-nyanurla kujalpa jurnarrpa panu mardarnu.

<sup>23</sup> Ngula-jangkaju, Jijajiji warru jungarni-jarrija-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, manu wangkaja-jana, “Yangka kuja kalu jurnarrpa panu mardarni yapangku, ngulaju kapulu marnkurrpa-mipa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurraju, kulalu panu yukami.”

<sup>24</sup> Kujalu Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra, ngulakujulurla marlaja paa-karrija. Manu yarda-jana wangkaja Jijajiji, “Kulalpanyanu nganangku yirrakarla nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurraju, lawa!”<sup>25</sup> Kulalpa kawartawaraju yukayarla nama-kurlangu ngulyangka, lawa. Kuja-piyarluyijala kulalpa-nyanu nganangku-puka jurnarrpa panu-kurlurluju yapangkuju yirrakarla Kaatu-kurlangu-kurraju nguru-nyayirni-wangu-kurraju!”

26 Kurdungurlu-paturlu kujalu purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngulalu payurnu, “Kajilpa Kaaturlu yampiyarla yangka yapa jurnarrpa-kurlu panukurlu muurl-mardarninja-wangurlu, nganalku kajika muurl-mardarni Kaaturluju palinja-kujaku?”

27 Jijajirlilki-jana nyangu jungarnirli, manu wangkaja-jana, “Kulalpa-nyanu nganangku yampangku muurl-mardakarla palinja-kujaku, lawa. Kaatu-miparlu kajika muurl-mardarni yapaju.”

28 Piitarlulku jangku-manu Jijajiji, “Yuwayi, nyiyarningkijarrarnalu yampinja-yanu purdangirli. Yampinjarla nyuntulkurnangkulu puraja.”

29-30 Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Yuwayi, junga kujaju. Ngajuku puranjakungarntirli kajinkili yampinja-yani yuwarli nyurrurla-nyangu manu marda nyurrurlakupurdangka-patu manu marda nyurrurlakupalangu-jarra manu marda kurdukurdu manu marda nguru nyurrurla-nyangu, kajinkili yampimi nyampurra nyiyarningkijarra yungunkujulu ngajulku pura manu yungunkulu-jana Yimi Ngurrju ngaju-nyangu yimi-ngarrirni warru, ngula-wanawanaju Kaaturlu kapu-nyarra nyiyarningkijarra jaya-kurra-nyayirni yarda yinyi yuwarli-kangukangu marda, yapa warlalja panu-jarlu marda, manu marda ngurukarirlangu. Ngula-puruju panu-karirliji kapulu-nyarra rdapakarrkanjarla-juku murrumurru-mani-nyayirni tarngangku-juku. Ngula-jangkaju, kajinkili pali, ngula-jangkaju,

kapunkulu yukami Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangkaju kapunkulurla tarnnga-juku jirrnganja nyina Kaatukuju wankaru. <sup>31</sup> Jalangu kuja kalu nyina kamparrurla wiri yapa, ngulaju ngakaju kapulu purdangirlilki nyina. Jalangu kuja kalu nyina purdangirli yapa, ngulaju ngakaju kapulu kamparrurla wirilki-yijala nyina.”

*Jijaji-jana yarda wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patu yangka yapangku kapulu nyanunguju pinyi*

*Matthew 20.17-19, Luke 18.31-34*

<sup>32</sup> Ngula-jangkaju, Jijajiji jirrnganja-jana yaninja-yanu Jurujulumu-kurra. Ngulajulpa Jijajiji kamparrurla-juku yaninja-yanu. Kala kurdungurlu-patu, ngulajulpalu kulkurru-warnu ngarrurda-jarrinja-yanu purdangirli-wana Jijajikiji nyiya-kujaku mayi. Ngula-jangkaju, Jijaji wangkaja-jana yarda, <sup>33</sup> “Purda-nyangkajulu! Nyampuju karlipa Jurujulumu-kurraju murnma-juku yani, ngaka karlipa yukamirra. Ngaju kuja karna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nyina, yalumpurla-juku kapujulu yapa-karirli rdarri-mardarni. Ngula-jangkaju, kapulu-jana yinyi maralypikingarduyu-patu wiriwiriki manu kuruwarrikingarduyuku. Nyampu-paturluju kapujulu maju-pajirni kuwurturlarlu, manu kapulu-jana yapa-karikilki ngajuju yinyi Juwuwangu-patuku yungujulu pinyilki tarnnga-kurra. <sup>34</sup> Pinjakungarntirli kapujulu manyu-pinyi, manu kapujulu nyinypa-kijirni, manu kapujulu

ngalyipi-piya-kurlurlu pinti-kirlirli wilykarra-pakarni, manu kapujulu tarnnga-kurra pinyi. Ngula-jangkaju, jirrama-jangkarla ngurra-jarra-jangkarla kapurna pina-wankaru-jarrimi.”

*Jamajirli manu Jaanurlu payurnu-pala Jijaji yungu-palangu wiri yirrakarla kamparrurla nyanungu-jarra*

*Matthew 20.20-28*

<sup>35</sup> Ngula-jangkaju, Jamaji manu kukurnu-nyanu Jaanu, ngalapi-nyanu-jarra Jipiti-kirlangu-jarra, yanurnu-palarla Jijajiki, payurnu-pala, “Tiija, ngari karlijarrangku wita payirni. Kajirlijarrangku payirni nyiyarlanguku-puka, ngulakuju ngungkurr-nyinaya-jarrangku wurra-maninja-wangu.”

<sup>36</sup> Jijajirliji payurnu-palangu, “Nyarrpa-manirnangkupala?”

<sup>37</sup> Ngula-jangkaju, payurnulku-pala Jijajiji, “Kajinpa nyuntu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyinami yangkangka Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurla, ngajarrarlangu-jarrangku wiri yirraaka yungurlijarra nyina wati-nyarra nyuntu-nyangurla yitipi-jarra, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji.”

<sup>38</sup> Jijaji wangkaja-palangu, “Ngurrrpangku kanpajupala payirni. Lani-wangunya kanpala nyina ngajukuju waalparrirninjakuju yangka kajijili nyarrpa-mani ngaju Jurujulumurla? Yalirla kapujulu ngajuju murrumurru-mani-nyayirni. Kujakuju kanpala lani-wangu mayi nyina marriwa yungunpajupala waalparrirni ngaju kajijili nyarrpa-mani?”

<sup>39</sup> Junga-juku, Jamajirli manu Jaanurlulku-pala jangku-manu, “Yuwayi, lani-wangu karlijarra nyina nyuntukuju waalparrirninjakuju.”

Jijaji wangkaja-palangu, “Junga, kari-nganta kapunpajupala waalparrirni ngaju, manu kapulu-nyarra murrumurru-manijijala nyumpalaju ngaju-piyaju. <sup>40</sup> Kala nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurlaju kularna-jana ngajulurlu milarninjarla yirrarni yapaju nyinanjakuju jampu-purdanjiki manu jungarni-purdanjiki, lawa. Wapirra Kaaturlu-jana milarnu yapa nyurru-juku nyinanjakuju ngaju-wanakuju.”

<sup>41</sup> Kujalu-jana kurdungurlu-patu-kariyinyanurlu purda-nyangu Jamaji manu Jaanu kuja-kurra wangkanja-kurra, ngulajarrakujulu-jana kulu-jarrija-nyayirni purdanyanjarla. <sup>42</sup> Kujarlaju, Jijajirli-jana turnu-manu jintawarlayilki-jiki kurdungurlu-patuju, ngulajana kuja wangkaja, “Milya-pinyi kankulu-jana nguru-kari nguru-kari kuja kalu-jana wiriwiri nganta nyina yapaku. Nyampurrarlu wiriwirirli, warrarda kalu-jana jinyijinyi-mani warrkijarrinjaku yangka kuja kalu nyanungu nyampu wiriwiri ngampurrpa-jarri. <sup>43-44</sup> Kala nyurrurla kurdungurlu-patu ngaju-nyangu, kula kankulu kuja-piya nyina jinjinpa-palka. Kajinpa wiriki nyinanjakupurda-jarrimi, ngulakungarntiji-jana warrki-jarriya yapa-kariki-wiyi yirnkilypa-wangu, ngula-jangkanya yungunpa-jana wirilki nyina. <sup>45</sup> Ngajurlangu yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kujarna yanurnu nyampu-kurra walya-kurra, kularna yanurnu

jinyijinyi-maninjaku panuku yapaku, lawa. Ngajurna yanurnu nyampu-kurraju yungurna-jana yapaku warrki-jarri yirnkilypa-wangu. Manu kajirna-jana pali ngungkarra, ngulaju yungurna-jana muurl-mardarni wilji-warnu panu-jarlu palinja-kujaku.”

*Jijajirli parlpuru-manu wati jinta milpakupurda pampa yirdiji Parrtimuju nyanjakulku*

*Matthew 20.29-34, Luke 18.35-43*

<sup>46</sup> Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki jirrnganja-jana yanu Jijaji kurdungurlu-patuku manu yapa panu-kariki kirri-kirra yirdi-kirraju Jiriku-kurra. Kujalu jingijingi yaninjarla wilypirra-pardija kirri-ngirliji, ngulangkalpa jinta wati nyinaja yirdiyi-wana milpa-parntaju yirdiji Parrtimuju, ngulaju ngalapi-nyanu Timayiji-kirlangu. Ngulajulpa-jana yapa warlkirninjarla payurnu talakupurdarlu kujalpalu nyanungu-wana nyanungu-wana jarala-wapaja jingijingi. <sup>47</sup> Jinta-kari mardarla yapa wangkaja Parrtimujuku, “Jijaji Najariti-wardingki yananyampa.”

Kuja purda-nyangu kuja-kurraju, ngulalparla Parrtimuju wapal-purlaja Jijajikiji, ngulaju yirdi-manu, “Jijaji, Ngalapi-nyanu Kiing Tapiti-kirlangu! Mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka wiyarrpaku!”

<sup>48</sup> Yangka yapa kujalpalu nyanungu-wana nyanungu-wana jarala-wapaja, ngulangkujulu kurnta-ngarrurnu, manulu puta wurdungu-manu. Nyanungujulpa ngari yardayarda purlaja



kilji-nyayirni, manulpa warrarda yirdi-manu Jijaji, “Wayinpa! Kiing Tapiti-kirlangu Ngalapi-nyanu, mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka wi-yarrpaku!”

<sup>49</sup> Junga-juku, Jijaji juul-karrija purdanyanjarla, ngula-jangkaju-jana wangkaja yapa panuku, “Yajarninjintalu!”

Jungajukulurla yanu Parrtimujuku, wangkajalurla, “Wardinyi-jarriya, manu wardinyilki karrinja-pardiya! Payirni kangku nyuntuku yungunparla yani.” <sup>50</sup> Junga-juku, jimantangurluju wawardaju manu, rurruny-pinjarla kujurnu walya-kurra. Ngula-jangkaju, karrinja-pardiya kapanku. Ngula-jangkaju, yanurla Jijajilki.

<sup>51</sup> Jijajirliji payurnu, “Nyyiakulpanpaju purlaja?”

Yangkajurla milpa-parnta pampa wangkaja, “Warlajja-Wiri, yanurnurnangku milpa-parnta yungurnangku marlaja nyanyilki.”

<sup>52</sup> Jijajilkirla wangkaja, “Yuwayi ngula-juku, yantalku. Kuja kanpaju wala nyinami, kujarlaju kanpa nyanyilki.”

Junga-juku, kujarla Jijaji wangkaja, ngulajulpa marraralku nyangu, manu Jijajilki puraja yali-wanaju yirdiyi-wana.

## 11

*Jijaji kuja yukajarra Jurujulumu-kurra  
Matthew 21.1-11, Luke 19.28-40, John 12.12-19*

1 Jijajilpa-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patukuju jirrnganja kutu-jarrinja-yanu Jurujulumu-kurra-pinanguju. Kujalpalu kutu-jarrinja-yanulku Jurujulumu-kurraju, yanurnulu pirli-kirra-wiyi yirdi-kirraju Yalipiji-kirra\* Yalirla pirlingka kirri-jarra jirramalpa-pala karrija yirdi-jarraju Pijipaki manu Pijini. Ngulangalku-palangu wangkaja jirrama-kariki kurdungurlu-jarraku kuja, 2 “Yanta-pala kamparru kirri-pardu-kirra Pijipaki-kirra. Ngula-kurra kajinpala yukamirra, kapunpala parlu-pinyi tangkiyi kurdu-warnu kaji karri yirdiyi-wana wayirninjawarnu. Kula nganangu pululu-manu manu warrkurnu murnma-juku ngulaju kurdu-warnu. Rurruny-pinjarla pina-pala wilil-kangkarni nyampu-kurra. 3 Kajilpangkupala nganangu payirninjarla warla-pajikarla, ngulakuju-palarla kuja wangkaya, ‘Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlalaju wangkajarni, ngaka kapu pina-yilyamirni.’”

4-5 Junga-juku, yarkaja-pala yali-kirraju kirri-kirra. Kuja-pala yanurnu kirri-kirra manu yukajarni, ngulaju-pala parlu-pungu tangkiyiji kujalpa karrija yirdiyi-wana wayirninjawarnu yuwarli-pirdi tuwa-pirdi. Ngulangka-yijalpalu karrija warlaljamarripatu tangkiyikirlangu kujalpalu mardarnu. Ngulajangkaju, kujalpa-palarla kurdungurlu-jarrarlu ngalyipi-piya rurruny-pungu, ngulangkujulupalangu payurnu, “Nyarrpa-mani kanpala,

---

\* 11:1 Mount of Olives

kuja kanpalarla rurruny-pinyi ngalyipi-piya wayirninja-warnu tangkiyikiji?”

<sup>6</sup> Nyanungu-jarralku kurdungurlu-jarra wangkajalu-jana, “Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlaja wangkajarni, ngaka kapu pina-yilyamirni.” Junga-juku, yangka panungku yapangku, yiyajalkulu-jana kurdungurlu-jarraju yangka-kurluju tangkiyi kurdu-warnu-kurlu.  
<sup>7</sup> Kangulku-palarla pina Jijajiki. Ngalya-karirli kurdungurlu-paturlu, kujalpalu wawarda mardarnu jimantarla, ngula-jangkalurla rurruny-pinjarla yirrarnu tangkiyirla purturlurla Jijajiki nyinanjaku, ngulanganya yungu nyinanja-yani purturlurla wawarda-kurlurla. Junga-juku, Jijaji warrkarnulku tangkiyirlaju, manu yarnkajarralku yirdiyi-wanalku.  
<sup>8</sup> Ngalya-karirli yapangku-yijala rurruny-pungulpalu wawarda jimanta-jangkaju, manulpalu kamparrurla yirdiyirla walyangka yirrarninja-yanu yungulurla kujarluju pulka-pinyi. Manulpalu ngalya-karirli yapangkuju watiya parla-kurlu pajirninja-parnkaja. Kujalpalu yangka watiya yarlunga karrinja-yanu, pajirninjarlalpalurla yirrarninja-yanu yirdiyirla walyangka Jijajiki yungulurla kujarluju pulka-pinyi-yijala.  
<sup>9</sup> Ngulajulpalurla yapaju ngalya-kariji kamparrurla yaninja-yanu, manulpalu ngalya-kariji purdangirli yaninja-yanu. Yapaju jintawarlayi-jiki wardinyijilpalurla purlaja, “Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Wati nyampuju kuja Kaaturlu milyarninjarla yiyajarni, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-

nyayirni!\* <sup>10</sup> Wati nyampuju pangkala Kaaturlu warrawarra-kanyi jalangurlu yungu-ngalpa wirilki nyina Kingi Tapiti-piya yangka kujalpa-jana wiri nyinaja yapaku ngalipakupalanguku nyurnunyurnu-patuku!” Kujanyalurla purlaja yapaju.

<sup>11</sup> Junga-juku, yukajarralku Jijajiji Jurujulumu-kurraju kurdungurlu-patu-kurlu, ngulaju-jana jingijingi-jiki jirrnganja yanurra Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangka Maralypirla warrulpa miimii-nyangu nyiyarningkijarra kaninjarni. Ngulapuruju wantajulpa yukanja-yanurralku. Kuja wanta yukajarralku, ngula-jangkaju Jijajiji-jana wuulywuulypalku jirrnganja pina-yanu kirripardu-kurra yirdi-kirraju Pijini-kirra.

*Jijajirliji juyurdurlu yunparninjarla majumanu tarnngangu watiya miyi-wangu kujalpa karrija*

*Matthew 21.18-22*

<sup>12</sup> Mungalyurru-pardu-karilki, yangka-ngurluju Pijini-ngirli, jirrnganja-jana pina-yarnkaja Jijajiji kurdungurlu-patukuju yangka-kurra-yijala Jurujulumu-kurra. Kujalpa Jijajiji yaninja-yanu, ngula-purujulpa yarnunjukujarrinja-yanulku miyikipurdalku. <sup>13</sup> Kujalpa yaninja-yanu, ngula-karrarlujulpa nyanjarni yanu wurnturu-kurraju watiya† parla-kurlu. Ngula-kurraju watiya-kurra yanurra, nyangulparla miyiki. Kala lawa. Ngulaju murnma-juku, kula miyiji pardija kuja-puruju.

\* **11:9** Nyangka Psalm 118.25-26 † **11:13** fig tree

Ngulajulpa parla-mipa-juku nyangu. <sup>14</sup> Kujarla lawa-nyangu Jijajirli, ngulajurla kuja wangkaja yalikiji watiyaku, “Kulangku nganangku miyiji nyuntukuju marlaja ngarni jalangu-ngurluju, tarnnga-juku kapunpa karri lawa-juku miyiwangu-juku!” Kuja-kurrajulu kurdungurlu-paturluju purda-nyangu wangkanja-kurraju.

*Jijaji yanu Yuwarli Maralypi-kirra*

*Matthew 21.12-17, Luke 19.45-48, John 2.13-22*

<sup>15-16</sup> Ngula-jangkaju, yanurrpalu Jijaji manu kurdungurlu-patu Jurujulumu-kurra. Ngulajulu yanurra yangka-kurra Yuwarli Maralypi-kirra. Yalirla ngulajulpalu yapa panu nyinaja kaninjarniji manu warrki-jarrija. Panu-kari kujalpalu nyinaja nyinanja-kurlangu witangka, ngulangkulpalu-jana jali-manu jurlpu wita kurlukuku-piya yapa ngalya-kariki yungulurla kuyu warntarri purranjarla yinyi jurlpuju Kaatuku. Panu-kari nyinajalpalu nyinanja-kurlangurla-yijala tayipulu-patu-wana ngulaju talakungarduyu-patu. Kuja-jana Jijajirli parlu-pungu kuja-kurra panu warrki-jarrinja-kurra, ngulaju-jana nyanjarla muku wajirli-pungu, manu-jana ngayi pirri-kujurnu tayipulu tala-kurlu manu nyinanja-kurlangu-kangkangu, manu-jana yapa ngalya-kari kujarnikujarni-warnu kurnta-ngarrirninjarla warla-pajurnu jurnarrpa panu-kurlu. <sup>17</sup> Manu Jijajirliji wangkanjarlu pinarri-manu-jana, “Payipulurla-ka wangka Kaatuju:

‘Nyampu Yuwarli Maralypi ngulaju ngaju-nyangu, ngula-kurraju kalu yapa yanirni

youngjulu wangkami.’ Kala nyurrurla yapa, kuja kankulu nyampurula Yuwarli-nyayirni-wangurla warrki-jarrimi tala-mipaku, ngulaju kujarlaju kankulu maju-mani nyampuju Maralypi yangka-piya yuwarli-kari-piya ngulangkaju kuja kalu nyina wiji-palka-patu.”\*

18 Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu, ngulajulurla nyanungurlulku jangkardu manngu-nyangu Jijajikiji, manu payurnulpalu-nyanu, “Nyarrparlurlipa puuly-mardarninjarla pinyi?” Kala kujalu purda-nyangu panu-karirli yapangku Jijaji wangkanja-kurra pinarri-maninja-kurra, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kujarlaju yangkaju wiriwiri lani-jarrijalkulurla, kulalu nyarrparlu puuly-mardakaraluku Jijajiji.

19 Ngula-jangkaju, parra jintangka-juku wanta yukanja-purulku, ngulajulu yarda pina-yarnkaja Jurujulumu-ngurluju Jijaji manu kurdungurlu-patu.

*Yimi-pardu watiya-kurlu yangka kujarla Jijajiki marlaja linji-jarrija*

*Matthew 21.20-22*

20 Mungalyurru-karilki, yangka-wana-yijalalu pina-yarnkajarra Jurujulumu-kurra yirdiyi-wanaju yangka kuja kamparru-wiyi Jijajirli juyurdurlu yunparnu watiya, ngula-wana-yijalalu pina-yanu. Ngulalu yangkaju watiya

---

\* 11:17 Nyangka Isaiah 56.7, Jeremiah 7.11

jintawarlayirli-jiki kurdungurlu-paturluju parlu-pungu yangkaju kuja Jijajirli juyurdurlu yunparnu kamparru-wiyi. Yaliji watiya muku linji-jarrija-nyayirni kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra nganju-kurra. <sup>21</sup> Kuja jinta-karirli kurdungurlu-karirli Piitarlu parlu-pungu yali watiya linji, ngulangkuju warnkiri-manu Jijaji, “Nyangka, nyangka, Tiija, yangkaju watiya muku linji-jarrija kujanpa yangka juyurdurlu-yunparnu pirrarnirli.”

<sup>22</sup> Junga-juku, jangku-manulku-jana kurdungurlu-patuju Jijajirliji, “Nyurrurla, wala nyinakalurla junga-nyayirni Kaatuku. <sup>23</sup> Kajilpankulurla wala nyinayarla Kaatuku kapuru-wangu, kajilpankulurla nyurrurla wangkayarla yaliki pirliki, ‘Karrinja-pardiya, manu kijikarra-nyanu kaninjarra ngapa wiri-kirra!’, yalirli pirlingki kajika-nyarra purda-nyanyi nyurrurlaju, manu kajika-nyanu yangarlu kijinirra ngapa wiri-kirraju! <sup>24</sup> Kajinkilirla wala nyina Kaatuku, manu kajinkili payirni nyanungu nyiyarlanguku, nyanungurlu kapu-nyarra purda-nyanjarla yinyi nyurrurlakuju. <sup>25</sup> Kajinparla karrinjarla wangka Kaatuku, ngulakungarntiji-jana yapa-kariki-wiyi kunka-maninja-wangu yawuru-jarriya maju-wanawanaku. Kujarlaju yungungku Kaaturlangu yawuru-jarrimi maju-jangkakuju, Wapirraju kuja-ka yangka nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra nyina. <sup>26</sup> [Kala kajinpa-jana jurnta nyina yawuru-jarrinja-wangu yapa-kariki, ngulakuju Kaatu kulangku yawuru-jarri-yijala.”]

*Nganangku Warlalja-Wiri yirrarnu Jijaji wiriki nyinanjaku?*

*Matthew 21.23-27, Luke 20.1-8*

<sup>27-28</sup> Ngula-jangkaju, Jijajilpa-jana jirrnganja yaninja-yanu kurdungurlu-patuku Jurujulumu-kurra. Ngula-jana jirrnganja yukajarni Yuwarli Maralypi-kirra. Kujalpa-jana Jijaji warru jirrnganja wapaja kaninjarni Maralypirla, ngula-kurraju rdipinjarla payurnulkulu wiriwirirli yangkangku maralypikingarduyu-paturlu manu kuruwarrikingarduyu-paturlu manu yangka jarlu-paturlu, “Wangkaya-nganpa, pirrarniji nganangkungku yirrarnu wiriji kujanpa-jana wajirli-pungu yangka-patu talakungarduyu nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypi-ngirli? Nganangkungku wiringki ngarrurnu muku yilyanjaku kujanpa-jana yilyaja?”

<sup>29</sup> Jijajirliji jangku-manu-jana, “Wurra! Ngaju-wiyi ngayirna-nyarra payirni witangku jarungku. Kajinkijili jangku-mani, ngulaju karna-nyarra ngajulku milki-wangka kujaju nganangku yirrarnu ngaju Warlalja-Wiri.

<sup>30</sup> Nganangku wiringki Jaanu Papitaji ngarrurnu yapaku papitaji-maninjakuju? Kaaturlu marda, marda wati-karirli? Jangku-manta-wiyijili!”

<sup>31</sup> Kuja-kurra kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalu-nyanu puta jungarni-manu jaruku jangku-maninjaku. Wiljiwilji-maninjarla, wangkajalu-nyanu kulu, “Nyarrparlurlipa jangku-mani? Kajilparliparla wangkayarla Jijajiki kuja ‘Kaaturlu nganta ngarrurnu Jaanu yapaku papitaji-maninjaku,’ ngulaju Jijaji kajika-ngalpa kuja wangka



‘Winjarninkilirla ngungkurr-nyinaja Jaanuku wangkanja-kurraku?’<sup>32</sup> Manu kajilparliparla kuja wangkayarla Jijajiki, ‘Wati-kari-miparlu yangkaju Jaanuju ngarrurnu yapaku papitaji-maninjaku,’ ngulakuju yapa-kariji kajikalungalpa kulu-jarri-nyayirni.” Junga kujaju. Yapa panu nganta kalu wangka Jaanu Papitaji ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nganta.<sup>33</sup> Kujarlaju, Jijajilkili jangku-manu, “Karija. Nganangku mayi ngarrurnu Jaanuju yapaku papitaji-maninjakuju?”

Jijajiji-jana wangkaja, “Kulankujulu ngajuju jangku-manu, ngulaju kularna-nyarra ngajulurluju jangku-mani-yijala nganangku kujaju ngaju Warlalja-Wiri yirrarnu.”

## 12

*Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa kaatinikingarduyu-kurlu warlaljamarri-kirli*

*Matthew 21.33-46, Luke 20.9-19*

<sup>1</sup> Ngula-jangka, yimi-nyayirni-wangu jukurrpa-jana wangkaja Jijajiji, “Jinta watilpa nyinaja nyurru-wiyiji warlaljamarri kaatinikingarduyu kuja-nyanu nyanunguku yarlu-pungu kaatini. Ngulaju-nyanu yarlu-pinjarla marnikiji-piya jukajuka-yirrarnu miyiki wiri-maninjaku. Pinji-nyanu warrukirdikirdi-yirrarnu, manunya rdaku pangurnu pirlangka jurlkulyjurkuly-katirninja-kurlangu pama ngurrju-maninjakungarnti. Manu yuwarli kirrirdi nganturnu kankarlu pirntirri-kirli, ngula-ngurlunya yungu-jana warrawarra-kanyi

wiji-kijaku miyi. Wurnakungarntirilki yangkaju yungu-jana yarlur kaatini wati-patu-karikilki yungulurla jina-mardarni manu warrawarrakanyi. Ngula-jangkaju, yarkajalku yaliji wati ngurrara-kari-kirraluku. <sup>2</sup> Kujalu yangka miyi murntu-jarrijalku, ngulakuju yilyaja wati jinta warrkini yangkanku warlalamarrirli wiringki kaatinikingarduyurlu. Ngulaju yilyaja pina yangka-kurra kaatini-kirra yungulurla warrkini-patu-karirli yinyi ngalya-kari murntu miyiji nyanungu-nyangu. <sup>3</sup> Yangka-paturlu kujalu wati-paturlu nganjirni parlu-pungu yangka warrkini jinta, ngulajulu nganjirni puuly-mardarninjarla pakarnu, manulu pina-yilyaja marlajarra. Ngula-jangka, yaninjarla yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu paajukulku kujalu pinjarla yirrarnu wati-paturlu. <sup>4</sup> Ngula-jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja yangkankuju warlalamarrirli kaatinikingarduyurlu yangka-kurra-yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu parlu-pinjarla jurrungka wapirdi pakarnu manu kurntaku ngurrju-manu. Manu yilyajalu pina marlajarra-yijala. <sup>5</sup> Ngula-jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja kaatinikingarduyurlu yangka-kurra-yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu parlu-pinjarla pinjarla-yirrarnu tarnnga-kurra ngulaju milyi-kirra-pinangu. Kujarlunya palu-jana muku pakarnu jinta-kari jinta-kari yilyanjawarnu-patu: Panu-karilpalu-jana wintaly-pakarnu murrumurru, manu panu-karilpalu-jana pakarnu tarnnga-kurra.

<sup>6</sup> “Yangkankuju warlalamarrirli kaatinikingarduyurlu, kulalpa warrkini-karilki

mardarnu yangka-kurrakuju yilyanjaku kaatini-kirrakuju. Nyanungu-nyangu-mipalkulpa mardarnu ngalapi-nyanu jinta maruluju. Ngula-jangkaju, nyanungulku-nyanu wangkaja, ‘Nyampuju ngaju-nyangu kajilparna yilyayarla, ngulaju kajikalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.’ Junga-juku, yilyajalku. <sup>7</sup> Kujalu parlu-pungu yaninjarni-kirra ngalapi-nyanu yangka-kurlangu kaatinikingarduyu-kurlangu, ngulakuju yangka-patu wati-patu wangkajalu-nyanu, ‘Nyampunya rdipijarni yangka-kurlanguju ngalapi-nyanulku! Pakarnirlipa yirliparla jurnta kanyi nyampuju kaatini.’ <sup>8</sup> Junga-juku, puuly-mardarnulu, puuly-mardarninjarla pungulu tarnnga-kurra, manulu kujurnu kaatini-ngirliji.”

<sup>9</sup> Jijajiji wangkaja-jana yapa-patukuju, “Nyarrpa-manilki kapu-jana yangka warlaljamarri wati kaatinikingarduyurlu? Kari ngulangkuju kapu-jana yaninjarla muku pinyi-yijala yangkaju warrkini-patu-kari. Ngula-jangkarluju, kapu-jana yapa-karikilki kaatiniji yinyi yungulurla jina-mardarninjarla warrawarra-kanyi kaatiniji warrkini-patu-karirliki. <sup>10</sup> Nyampunya-ka nguna Payipulurla yimi ngaju-kurlu:

‘Pirli yangka kujalu warrkini-paturlu yuwarlikingarduyu-paturlu punku-pajirninjarla walyi-kujurnu, ngulaju Yarturlu-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Ngurrju-nyayirni Rdarrkanpa yarturlu-kari-piya-wangu!

<sup>11</sup> Yarturlu-nyayirni-wangu Rdarrkanpa ngulanya Kaaturlu milarnu. Ngulaju karlipa

nyanyi pirlirparlu walykanku!’ ”\*

<sup>12</sup> Yangkanku wiriwirli purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra yimi-nyayirni-wangu jukurpa yangka kaatinikingarduyu-kurlu-kurra, manngu-nyangulkulu-nyanu, “Kari! Ngalipaku kangalpa nginji-wangka!” Junga-juku yungu ngantalu rdarri-mardakarlarra Jijajiji. Kala panu-karirli manngu-nyangu Jijajiji ngantalpa nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Kujakuju yinyarra wiriwirli, laningkilkili yampija yapa-patu-kari-kijaku turnu-warnu-kari-kijaku.

*Juwu-paturlu wiringki yungu ngantalu yimirr-yungkarla Jijaji*

*Matthew 22.15-22, Luke 20.20-26*

<sup>13</sup> Ngaka-pardu-karilki, Juwu-paturlu wiriwirli yilyajalu-jana ngalya-kariji Parajipatu manu ngalya-kari Yarurdu-kurlangu-patu yapa Jijaji-kirlangu-kurra yungulu yimirr-yinyi payirninjarla. <sup>14</sup> Kujalurla Jijajiki yanurnu, ngulajulurla kuja wangkaja, “Tiija, warrarda kanpa-jana wangka yimiji junga Kaatu-kurlu lani-wangu yapa ngalya-kariki wiriwiriki marda, tala palka-kurluku marda, marda marlajarra-watiki. Ngulaju ngula-juku. Wangkayalku-nganpa nganimpaku! Nganakurliparla talaju yinyi? Kaatuku marda, marda Ruumu-wardingkiki Kingiki, kuja kangalpa warrarda jinyijinyi-mani talaku yinjaku? Nyarrpa-jarrimirlipa?”

---

\* **12:11** Nyangka Psalm 118.22-23

15 Jijajirlilpa-jana miyalurlu maninjarla milya-pungu majumaju-kurra yimirr-yinja-kurraju, manu-jana payurnu, “Nyurrurla milkarranji kankulu wangkami purami nganta kankulu kuruwarri Kaatu-kurlangu, kala lawa! Nyarrparla kankujulu putaputa yimirr-yinyi? Maninjarlajulu kangkarni tala Ruumu-kurlangu yangka pirli jinta-mipa yungurna miimii-nyanyi.”

16 Junga-juku, jintangkujuru yapangkurla maninjarla kangurnu pirli tala jinta. Ngulajangkaju, Jijajirliji payurnu-jana pirli tala miimii-nyanjarla, “Ngana-kurlangu nyampurlaju pirlingka talangka miparrpaju, manu ngana-kurlangu yirdiji?”

Jangu-manulkulu, “Ruumu-wardingki-kurlangu Kingi-kurlangu miparrpa manu yirdi-ka ngunami pirlingka.”

17 Wangkajalku-jana Jijajiji, “Nyiya-puka kuja karla nguna Ruumu-wardingkiki Kingiki, ngulanyalurla yungka. Kala kuja karla nguna Kaatuku nyiya-puka, ngulajulurla yungka nyanungku.”

Kujalu kuja-kurra purda-nyangu wangkanja-kurra Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni.

*Yimi nyampu ngulaju Kaatu-kurlu kaji-jana yapa pina-wankaru-mani palinja-warnu  
Matthew 22.22-33, Luke 20.27-40*

<sup>18</sup> Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki panu-karilkilirla yarda yanurnu Jijajiki turnu-warnu-patu-kari yirdi-patuju Jatiyuji-patu. Nyampupatu Jatiyuji-patu kalalu wangkaja Kaaturlu kulalpa-jana pina-wankaru-mantarla nganta palinja-warnu. <sup>19</sup> Yanurnulurla Jijajikiji, ngula-jangkaju, payurnulu, “Tiija, Mujujurlu-ngalpa kuruarriji yirrarnu nyurru-wiyi yupukarrakurlu, kaji wati yupukarra pali kurdu-wangu, ngulakujurla nyanungukupurdangkarlu-juku marlaja mardarni kali-pukalkuju. Kaji-pala kurdu palka-mani, ngulaju nganta yaliki-kirli kamparru-warnuku kirda-nyanukuju kurdu nyampuju. <sup>20</sup> Jalangujalangurlu yimi karnalu mardarni wita wirilki-pala-patu-kurlu ngarrka-patu-kurlu kujalpalu wirilki nyinaja nyanungu-mipa-juku ngati-nyanu jinta manu kirda-nyanu jinta jintangka-juku. Papardi-nyanu kuja yupukarra-jarrija, ngulangkuju karnta rdakurl-kujurnu. Ngula papardi-nyanuju palijalku, ngulaju palija kurdu-wangu-juku. <sup>21</sup> Ngula-jangkaju, kukurnu-nyanurlulku rdakurl-kujurnu yangakaju kali-puka karnta. Ngulaju kukurnu-nyanulkuju palija kurdu-wangu-yijala. Ngula-jangkaju, jinta-karirilki rdakurl-kujurnu yangkaju karnta kali-puka jinta-juku, ngulaju palija kurdu-wangu-yijala. <sup>22</sup> Jinta-kari jinta-karilirla yupukarra-jarrija yangkaku-juku jintaku karntakuju, ngulajulu jinta-kari jinta-kari muku palija kurdu-wangu-juku. Manu ngula-jangkaju, nyanungulku karnta palija. <sup>23</sup> Ngaka kaji-jana yapa Kaaturlu milyi-jangka yakarra-maninjarla wankaru-mani pina

jintawarlayi-jiki, nganakulku kapurla yangkaju karnta nyina kali-nyanukuju yangka-jangkaju kujalpalu mardarnu wirliki-palarlu?”

<sup>24</sup> Jijaji wangkaja-jana, “Kula kankulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu jaru manu kuruwarri kuja-ka Payipulurla nguna, manu kula kankulu milya-pinyi yartarnarri nyanungu-nyangu. Kujarlanya warntarlaju kuja kankulu manngunya. <sup>25</sup> Ngaka kaji-jana Kaaturlu pina-wankaru-mani milyi-jangka yapa, ngulaju kapulu nyina marramarra-piya nguru-nyayirni-wangurla, kulalu yupukarra pina jarnkujarnku nyina. <sup>26</sup> Payurnunkujulu Kaaturlu-japa kaji-jana yapa wankaru-mani pina milyi-jangkaju. Kula kankulu mayi manngunya yimi Mujuju-kurlangu Payipulurla yangka kujalpa nyangu Mujujurlu jarra-kurlu jankanja-kurra watiya, kula kankulu manngunya mayi yimiji? Ngula-puru jarra-puru wangkajarla Kaatuju Mujujukuju, ‘Ngaju karna-jana nyinami Kaatuju nyampurrapatuku Yipuruyamukuju manu Yijakikiji manu Jakupukuju nyurnunyunukuju yangka kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi.’\* <sup>27</sup> Kujaju junga. Yapangku wankaru-miparlu kalu Kaatuju purami. Yapangku nyurnungku palinjawarnurlu kulalpalu nyarrparlu purayarla, lawa. Nyurrurlarluju kankulu manngunya warntarla-nyayirni.”

*Nyia kuruwarri wiriji Kaatu-kurlangu*

---

\* **12:26** Nyangka Exodus 3.6

*kuruwarri-kari-wanguju?**Matthew 22.34-40, Luke 10.25-28*

<sup>28</sup> Jijaji kujalpa-jana wangkaja Jatiyuji-patuku, ngula-puruju watilpa jinta yaninjarla karrija yalumpurla-yijala ngulaju kuruwarrikingarduyu. Ngula-jangkalpa-nyanu wangkaja nyanunguju kanunju-kariji, “Ngurrjungku kajana jangku-mani Jijajirli junga-nyayirnirli!” Ngula-jangkaju, yanurnulkurla, payurnu Jijajiji, “Kaaturlu-ngalpa yungu nyurru-wiyi kuruwarri-kari kuruwarri-kari yungurlipa purami. Nyiya wiri-nyayirni kuruwarriji panu-kari-piya-wanguju?”

<sup>29</sup> Jijaji wangkajarla, “Nyampunya jungaju kuruwarri-nyayirni-wanguju, wangkami kangalpa: ‘Nyurrurla Yijirali-pinkirli, tarnngangkujukulu manngu-nyangka nyampuju: Warlalja-Wiri kangalpa jinta-juku Kaatuju nyina! Kapurlipa nyanungu-mipa pura!’” <sup>30</sup> Yulkayalurla Warlalja-Wiriki Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni! Kulalurla jurnta karlirr-nyinaya! Manulurla warrki-jarriya nyanungu-mipaku.”\* <sup>31</sup> Manu nyampunya jinta-kariji kuruwarri-nyayirni-wangu-kari kuja-ka nguna junga-yijala: ‘Kuja kyanu yulka yapaju, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa-karikiji warlaljakuju ngurrara-jintakuju!’\* Nyampu-jarra kuruwarri-jarra, ngulaju kapala wiri-jiki nguna kuruwarri-kari-piya-wangu.”

---

\* **12:29** Nyangka Deuteronomy 6.4      \* **12:30** Nyangka Deuteronomy 6.4-5      \* **12:31** Nyangka Leviticus 19.18



<sup>32</sup> Yangkaju wati kuruwarrikingarduyu wangkajarla Jijajikiji, “Junga-jukawu, Tiija! Junga-nyayirninpaju yalumpuju kuruwarri milki-wangkaja. Jinta-mipa-juku kangalpa Kaatuju nyina wiriji. Kula kangalpa jinta-karilki wiri nyina, kula nganalku!

<sup>33</sup> Manunpaju junga kuruwarri-kari milki-wangkaja: ‘Yapajulparliparla yulkayarla Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni.’ Manu jinta-karinpaju kuruwarri-kari milki-wangkaja junga-yijala: ‘Kuja kyanu yapa yulka nyanungu, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa-karikiji.’ Kajilparliparla kuyu yungkarla Kaatuku purranjarla, ngulaju ngurrju kujaju. Kajilparlipa-jana nyampu-jarra kuruwarri-jarra purayarla, ngulaju ngurrju-nyayirni kuyukuju parrparda-juku.”

<sup>34</sup> Jijajirli kuja purda-nyangu wati wangkanja-kurra, ngulajurla wangkaja, “Nyuntujunpa pina-nyayirni! Kula kanparla wurnturu-nyina Kaatukuju kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju.”

Ngula-jangkaju, panu-karirliji kulalu nyiyakulku yarda payikarla Jijajiji.

*Ngana-kurlangu ngalapi-nyanu Mijaya?*

*Matthew 22.41-46, Luke 20.41-44*

<sup>35</sup> Ngaka-pardu-karilki, Jijajirlijilpa-jana yarda pinarri-manu yapa Yuwarli Maralypirla, wangkajalku-jana kuja, “Wati yangka Mijaya Kaatu-kurlangu, ngula kalu wangka nganta kuruwarrikingarduyu-patu ‘Nyanungu Mijaya

nganta-ka nyina Kingi Tapiti-kirlangu ngalapi-nyanu.' Nyarrpa kalu kujaju wangka? <sup>36</sup> Nyurru-wiyi kujalpa nyinaja Kingi Tapiti, ngulangkujurla jaru wita marlaja yirrarnu Payipulurla Kaatukurlanguku Pirlirrpaku, nyampunya yirrarnu Kingi Tapitirliji:

'Ngajurna purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra, kujalparla wangkaja ngajunyanguku Warlalja-Wiriki yangka Mijayaku, wangkajarla, "Nyampurla nyinaka jungarni-purdanji ngajunyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujalpangkulu nyurunyuru-jarrija." ' '\*

<sup>37</sup> "Nyampu yimi junga-jala. Yimi witangka, nyanungurlu Kingi Tapitirli wiri-pajurnu yali wati yirdiji Mijaya. Kujaju ngulaju Mijayaju kankarlu-juku Tapitikiji. Purda-nyanyinya kankulu?"

*Jijajirli-jana warnkiri-maninjarla pututupungu yapaku kuruwarrikingarduyu-kujaku*

*Matthew 23.1-36, Luke 20.45-47*

Kujalu Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra yapanku, ngulaju wardinyi-nyayirnirli. <sup>38</sup> Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jijaji yapakuju, "Nyinayalu wurnturu yinya-kujaku kuruwarrikingarduyu-patu-kujaku, yangka kuja kalu-jana wangka Mujuju-kurlangu kuruwarri yapaku! Kajikalunyarra marda karlirr-kanyi

\* **12:36** Nyangka Psalm 110.1

Kaatu-kujaku! Yungu ngantalu wapami  
 journarra ngurrju-kurlu nganta yungulu-jana  
 yapanku nganta nyanjarla ngurrju-pajirni.  
 Kajili-jana kutu yanirni yapaku, ngula-puruju  
 kalu ngampurra nyina yapa-kariki yungulu-  
 jana parntarrinjini nyanungurraku manu  
 yungulu-jana pinangkalpa-pajirni. <sup>39</sup> Kajili  
 yani jaaji-kirra nyanungurra-nyangu-kurra,  
 manu marda kajili yani kurapaka wiri-kirra  
 ngarninjakungarnti, ngulaju kalu-jana warrarda  
 milarninjarla mani ngurrju-nyayirni nyinaja-  
 kurlangu-patuju. <sup>40</sup> Nyampurluju wati-paturlu  
 ngulaju kalu-jana kali-pukakuju yuwarli jurnta  
 kanyi yimirr-yinjarla. Ngula-jangkaju, yangka  
 wati-patu, yati-wangka kalurla Kaatuku tarnga-  
 nyayirni milparniwarrarla milkarraku yungulu-  
 jana yapa-karirli nyanyi. Kula ngurrju kujaju,  
 kala jarrwara! Kaaturlu kajana kuja-kurraju  
 nyanyi, ngula-panuju kapu-nyanurla kunka-  
 mani pina!”

*Karnta-kurlu kali-puka-kurlu marlajarra-  
 kurlu*

*Luke 21.1-4*

<sup>41</sup> Yangkangka-juku Yuwarli Maralypirla,  
 nyinaja-jukulpalu kaninjarni Jijaji manu  
 kurdungurlu-patu ngulaju kutu ngami-  
 pirdi kujalpa ngami jinta karrija tala-  
 kurlangu, ngulanganya kalalurla yirrarnu tala  
 warntarri Kaatuku. Ngula-kurraju panulpalu  
 yanurnuyanurnu yapaju tala panu-kurlu,  
 ngulalpalu talaju yirrarnu ngamingkaju panu-  
 jarlu-nyayirni. Jijajirlilpa-jana nyangu tala  
 yirrarninja-kurraju. <sup>42</sup> Ngula-puruju, karntalku

jinta kali-puka marlajarra yaninjarni yanu yangka-kurra-yijala ngami-pardu-kurra tala-kurlangu-kurra. Ngulangaju yirrarnu wita-jarra tala pirli-pardu-jarra maru-jarra, ngulaju kula panu-jarlu, lawa. <sup>43-44</sup> Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana turnu-manu kurdungurlu-patu nyanungu-nyangu-patu, ngula-jana wangkaja, “Wangka karna-nyarra junga. Yali-paturlu ngulalurla yirrarnu tala wiri, ngulaju ngurrju. Kala palka-juku kalu-nyanu panu-jarlu marda mardarni. Kala kujarla yalirli karntangku kali-pukarlu yirrarnu pirli wita-jarra, ngulaju-nyanu marulu-nyayirni jurnta yirrarnu. Kala lawa-ka nyina tala-wangu. Nyanunguju-ka jama-nyayirni nyina yinya talakungarduyupatu-piya-wangu. Kaatuju kajana wita-mipa wardinyi nyina nyanungurrakuju. Kala yinyaku kali-pukaku, ngulaju karla wardinyi nyina karrikarri-wangu-nyayirni!”

## 13

*Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku ngulaju kuja, ‘Maralypi Yuwarli ngakaju kapu pirlpiri-wantimi’*

*Matthew 24.1-2, Luke 21.5-6*

<sup>1</sup> Kuja-jana Jijaji jirrnganja wilypi-pardija nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku kaninjarni-jangka Yuwarli Maralypi-jangka, ngula-jangkajurla jinta-kariji nyanungu-nyangu kurdungurluju wangkaja, “Tiija, nyampu-jana

nyangka yarturlu wiriwiri kuja-ka karrinja-yani manu yuwarli-kari yuwarli-kari ngurrju-nyayirni warrukirdikirdi Maralypirla!”

<sup>2</sup> Jijajirla wangkaja, “Nyanyi kanpa-jana nyampurraju kuja kalu karrinja-yani yuwarli-kari yuwarli-kari manu kuja-ka karri nyampu Yuwarli Maralypi? Ngularraju kulalu tarnnga karri nyampurraju. Manu kulalu-nyanu nyampurraju yarturluju kuja-piya yaarlyaarlungunanja-yani. Ngakaju kapulu-jana yapa-karirli muku pirlpirl-kijirni walya-kurra.”

*Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku kapu-jana nyiyarningkijarra wuurnpa-jarri nyanungurraku*

*Matthew 24.3-14, Luke 21.7-19*

<sup>3</sup> Ngula-jangkaju, wilypi-pardinjarla Yuwarli Maralypi-jangkaju yangka-kurra-yijalalu kulpari yanu pirli-kirra yirdi-kirraju Yalipiji-kirra. Ngulangkaju kujalpalu nyinaja, Maralypijilpalu nyangurra-juku wurnturu-wangu-kurra. Ngula-jangkaju, ngalya-kari kurdungurlu-patuju Jijajikiji wurulypa wangkajalurla Piita, Jamaji, Jaanu, manu Yanturu, wangkajalurla,

<sup>4</sup> “Wangkaya-nganpa. Nyangurlalu-jana nyampurraju yuwarli pirlpirl-kijirni yapangkaju yungurnalu nganimparlangurlu milya-pinyi? Pirlpirl-kijirninjakungarntiji nyiyawiyi kapurnalu kamparruju nyanyi, ngari yungurnalu pinalku nyina?”

<sup>5</sup> Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jijajiji kuja, “Warrawarra-kangkalu-nyanu yapa-kari-kijaku, kajikalunya yapa-karirli yimirr-yinjarla

karlirr-kanyi! <sup>6</sup> Panu kapulu yaniyanirni nyurrurla-nyangu-kurraju yapa ngaju-nyangu nganta, kapulu-nyarra wangkanjarla yimir-yinyi kuja, 'Ngajujurna Mijaya yangka kuja-nyarra Kaaturlu ngarrurnu nyurru-wiyi yilyanjarnikingarntirli!' Ngula-jangka kujarlu wangkanjarlu kapulu-jana yapa panu-kari yimir-yinyi, kula-nganta ngajulurlunya. <sup>7</sup> Lani-wangulu nyinaya kajinkili-jana purda-nyanyi linjarrpa wiri-kirra manu kajinkili yangka jaru mani yapa-kari-kirlangu wurnturu-ngurlu ngurra-kari-ngirli kajili-nyanu yiti-wana-karirli linjarrparlu pakarni. Ngula-puruju, wurrangkulu mardaka langangku, kula-nyarra nguruju lawa-jarri jurnta murnma-juku. <sup>8</sup> Nguru lawa-jarrinjakungarntirliji kapulu-nyanu linjarrparlu-wiyi luwarni ngurrara-kari-warnurlu ngurrara-kari-warnurlu, manu nguru-kari-jangka nguru-kari-jangka kapulu-nyanu rdilykarra-yirrarni linjarrpaku wiriki luwarninjaku. Ngula-jangkaju, kapu walya yurnkuyurnku-jarri nguru-kari nguru-karirla. Manu ngula-warnuju ngurrara-kari ngurrara-kari kapurla mangarrikiji lawa karrimi. Nyampuraju kujarna-nyarra wangkaja, yangka kajinkili nyanyi, ngulaju kapunkulu milya-pinyi nguruju wurra-juku-ka lawa-jarrinja-yani. Nyampukuju linjarrpaku manu nguruku lawa-jarrinjaku, wurra-juku kapunkulurla pirr-pardimi, yangka kuja-ka karnta murrumurru-jarri wartardi, ngula-piyakunya kuja kyanu yangka purda-nyanyi wartardirli murrumurru kurdukungarntirli.

Ngula-piyakunya kapunkulurla pardarni.

<sup>9</sup> “Yangka kuja kankujulu nyurrurlarlu ngaju purami, palju warrawarra-kangkalu-nyanu! Kapulu-nyarra jangkardurnu yani yurrkunya, manu kapulu-nyarra puuly-mardarninjarla jirri-kanyi kuwurtu-kurra murrumurru-maninjaku. Jaaji-kari jaaji-kari-kirra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulangka kapulu-nyarra kulkurru-jarra karrinja-yirrarninjarla pakarni. Kapulu-nyarra karrinja-yirrarni kulkurru-jarra kingi-karirla kingi-karirla manu wiriwirirla yangka watikingarduyurla. Ngulangkanya kapunkulu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-kurlu.

<sup>10</sup> Nyurrurlarlu kapunkulu-jana ngaju-nyangu Yimi Ngurrju warru yimi-ngarrirni nguru-kari nguru-karirla warrukirdikirdi, ngula-warnuju kapu nguruju lawa-jarrilki. <sup>11</sup> Yangka kajili-nyarra jangkardurnu yani maninjaku nyurrurlaku yungulu-nyarra kanyi kuwurtu-kurra, ngulaju mirrmirr-karrinja-wangulu karriya wangkanjakungarntiji. Kulankulu-jana nyurrurla-nyangu jaruju wangkami, kala Kaatu-kurlangu. Kapu-nyarra yinyi wangkanjakungarntiki, kapunkulurla marlaja wangka Pirlirra Kaatu-kurlanguku.

<sup>12</sup> “Ngula-puru-juku papardi-nyanu-kari papardi-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi kukurnu-nyanu-kari kukurnu-nyanu-kari yurrkunyukuju pakarninjakungarntiji ngulaju milyi-kirra-pinangu. Manu ngula-jangkaju, kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi nyanungu-nyangu kurdukurdu.

Manu ngula-jangkaju, kurdukurdurlu kapulu-jana jikajika-jarrinjarla ngati-nyanu-kari ngati-nyanu-kari manu kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-kari yinyi pakarninjakuju milyi-kirra-pinangu-juku. <sup>13</sup> Ngaju-nyangu kuja kankulu nyina, ngulakuju yapa panu kapulu-nyarra tarnnga-juku nyurunnyuruyi-jarri. Kala ngana-puka kajinpaju wala-juku nyina ngajuku jikajika-jarrinja-wangu, ngulaju kapunparla jirnganja nyina Kaatuku tarnnga-juku.”

*Yimi Lani-maninja Wita-wangu-kurlu*

*Matthew 24.15-28, Luke 21.20-24*

<sup>14</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, “Ngakaju kapunkulu nyanyi nyampurlaju Yuwarli Maralypirla, kapu karri nyiya mayi maju-nyayirni Lani-maninja Wita-wangu, kapu karrimi kaninjarni Yuwarli Maralypirla.\* Nyampuju Maralypiji kularla nyanununguku karrinjaku.” (Kajinkili ngaka nyanyi nyampu jaru Payipulurla, ngulajulu langa-kurra-manta!) “Nyurrurla kuja kankulu Jurdiyarla nyina, kajinkili nyanyi yali maju-nyayirni Yuwarli Marilypirla, ngula-kujakuju pirri-parnkayalu pirli-wana-kurra! <sup>15</sup> Yangka kajinkili nyurrurla-nyangu yuwarlirla nyina kankarlarni marda, ngulaju yuwarli yukanja-wangulu kutu pirri-parnkaya jurnarrpa maninja-wangu-juku. <sup>16</sup> Yangka kajinkili wurnturu warrki-jarrimi manangkarra-wana, ngulajulu kulpari parnkanjarni-wangurlu yampiya jurnarrpaju. Kala ngarili wawarda

\* **13:14** Nyangka Daniel 9.27, 11.31–12.11



purda-nyanja-wangu pirri-parnkaya-puka waparlku! <sup>17</sup> Yangka-puruju kapurla karrimi maju-nyayirni karntakuju yangka wartardikiji, manu karntaku wita pirltirrakupalanguku kapurla karrimi maju-nyayirni, wiyarrpaku. Kulalpalu nyarrpalku pirri-parnkayarla yangka-kujaku maju-kujaku. <sup>18</sup> Kuja-kujakuju wangkayalurla Kaatuku yungu warla-pajirni nyanungu maju-karrinja-kurra. Kajilpa marda karriyarla Yuwarli Maralypirla pirriya-puru, ngula-puruju kulalpalu nyarrpa pirri-parnkayarla. <sup>19</sup> Yangka kuja Kaaturlu nguru manu walya nyurru-wiyi ngurrju-manu, nyurru-wiyi-ngirli jalangu-kurra, kula nganangku nyangu kuja-kurra maju rdipinjarni-kirra, lawa. Manu kula nganangku yarda nyanyi ngaka maju-nyayirni-kirra kuja, lawa. <sup>20</sup> Ngaka, kajili yapa nyinami maju-nyayirni-puru, kulalu-nyanu murrumurru purda-nyanyi tarnnga, lawa. Maju-nyayirni-puruju, Kaaturlu kapu-jana muurl-mardarni yapa nyanungu-nyangu kuja-jana kamparrurlu milarnu. Kala kajilpa-jana muurl-mardarninja-wangurlu yampiyarla, ngulaju kajikaluku muku palimi.

<sup>21</sup> “Ngaka kajikaluku-nyarra yapa ngalya-kari wangkami kuja, ‘Nyangka yinya Mijaya yanurnulku kuja-ka karrimi yinya Kaaturkurlangu!’ Manu kajikaluku-nyarra ngalya-kari wangkami kuja, ‘Nyampunya Mijaya yanurnu nyampu-kurra!’ Kuja kajili-nyarra wangka, ngulaju jawirri purda-nyangkaluku-jana langa-miparluku. <sup>22</sup> Nyiya-kujaku kuja? Panu kapulu yaniyanirni jinta-kari jinta-kari

kula-nganta yangka jinta Kaatu-kurlangu Mijaya. Manu panu-kari kapulu yaniyanirni jinta-kari jinta-kari kula-nganta Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Nyampurrajulu ngulaju warlkanji yijardu-wangu! Kapulu-nyarra yaninjarla yapakuju milki-yirrarni nyiyarningkijarra yartarnarri ngangkayi-kirli-piyarlu, ngulaju kula-nganta Kaatu-kurlangu, kala lawa. Kapulu-nyarra putaputa yimirr-yinyi yapa nyurrurlaju milarninja-warnu-patu Kaatu-kurlangu. Kala lawa, kapu-nyarra muurlmardarni Kaaturluju. <sup>23</sup> Yimirr-yinja-kujakuju muurlparlulu-nyanu warrawarra-kangka. Yimi-ngarrurnurna-nyarra nyiyarningkijarra yangka kamparru-juku yungunkulu milya-pinyi nguru kaji lawa-jarrinja-yani.”

*Jijaji wangkaja-jana kuja, ‘Kapurna pina-yanirni nyampu-kurra yalkiri-ngirli mangkur-durla.’*

*Matthew 24.29-31, Luke 21.25-28*

<sup>24</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja, “Yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu jaru kamparru-wiyi nyiyarningkijarra-kurlu majumaju-kurlu, ngula-jangkanya kapu ngakaju wantaju maru-jarrimi, manu kirntangiji kapu mirilmiril-karrinja-wangulku-yijala maru-jarri. <sup>25</sup> Ngula-puruju yalkiri-ngirliji kapulu yangjilypiriji patapatakarri. Manu ngula-puruju yalkiriji kapurla Kaatuku marlaja yurnkuyurnku-jarri.\* <sup>26</sup> Ngula-jangkaju, ngajuju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kapujulu nyanyi

\* **13:25** Nyangka Isaiah 13.10, 34.4

yaninjarni-kirra. Kapurna warraja-jarrimirni mangkurdurla, kapurna kulpari yanirni nyampu-kurra pirrjirdi-nyayirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, manu kapurna mirilmiril-karrinjarni yani. <sup>27</sup> Manu ngula-jangkarluju, ngaju-nyangu marramarra-wati kapurna-jana palju-yilyami kurlirra-purda, yatijarra-purda, karlarra-purda, manu kakarrara-purda yapaku warru turnu-maninjaku, turnu-maninjarla kanjarniki yangka kuja-nyanu Kaaturlu yapa yajarnu.”

*Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa watiya-kurlu miyi-kirli*

*Matthew 24.32-35, Luke 21.29-33*

<sup>28</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja, “Milya-pinyi kankulu yangka kuja-ka watiya kurrirdi-jarrinja-yani. Jalyirrpalku-ka purrulyun-pardinja-yani-wiyi, manu jinjirlakungarnti wujulypa-wiyi-ka palka-jarrinja-yani, ngula-jangkaju jinjirlalku-ka wilypi-pardi. Ngula-jangkaju, kankulu milya-pinyi kuja-ka yangka karapurda-jarrinjarni yani.

<sup>29</sup> Ngula-piya-yijala kajinkili nyanyi walya manu yalkiri yurnkuyurnku-jarrinja-kurra, ngula-jangkaju kujarlaju kapunkulu pinalku nyina kuja karla karrinjarni yani kutulku walyaku lawa nyinanjaku. <sup>30</sup> Langa-kurra-mantalu kuja kalu yapa nyampurula jalangujalangu nyina. Ngulaju kulalu pali nyanja-wangu-wiyi ngalya-kariji nyampurrakuju nyiyarningkijarrakuju majumaju-nyayirniki, ngulangkuju kapulu nyanyi-wiyi muku palinjakungarntirliji.

<sup>31</sup> Walya manu yalkiri kapu-pala yawu-pardimi.

Kala ngaju-nyangu yimi ngulaju kapu palka-juku karrimi yawu-pardinja-wangu-juku.”

*Kula-ka nganangku yapangku milya-pinyi nyangurla kaji Jijaji pina-yanirni*

*Matthew 24.36-44*

<sup>32</sup> Jijaji-jana yarda wangkaja, “Kula-ka nganangku milya-pinyi nyangurla kajirna kulpari yanirni. Kula kalu milya-pinyi marramarrarlangurlu, yangka kuja kalu marramarraju nyina nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra. Kula karna ngajurlangurlu milya-pinyi Ngalapi-nyanurlu. Yangka nyanungu-miparlu Wapirra Kaaturlu-ka milya-pinyi.

<sup>33</sup> Wapal-nyangkajulu muurlparlu jarda-wangurlu ngajuku kajirna nyangurla pina-yanirni. Kula kankujulu milya-pinyi nyangurla kajirna ngaju pina-yanirni. <sup>34</sup> Kapurna pina-yanirni yangka kuja karlipa yapa yani wurna manu karlipa pina-yanirni, ngula-piya-yijala kapurna pina-yanirni. Yangka kuja-ka yuwarlikingarduyu warlalja yani wurna, ngulangkuju kajana ngarrirni warrkini nyanungu-nyangu-patu warrki-kari warrki-kariki. Ngula-jangkaju, jinta-karikiji karla wangkamirra, ‘Nyuntuju nyampu yuwarli warrawarra-kangka tuwa wiji-kijaku.’

<sup>35-36</sup> “Ngula-jangkaju, warrkini-paturluju wapal-nyanyilirla kajika rdipimirni wuraji marda, kulkurru-kari marda, rangkarr-kurlu marda, wanta pardinja-puru marda. Kajilpa yangka yuwarlikingarduyu pina-yantarlarni,

kajilpa-jana yangka nyanungu-nyangu-patu warrkini parlu-pungkarla jarda-kurra, ngulakuju kajika-jana kulu-jarrimilki wardinyiwangu. Kuja-piyarlu-yijala nyurrurlarlujulurla wapal-nyangka kajirna yanirni pina. Kajilparna kapanku pina-yantarlarni, ngulaju kalakarna-nyarra parlu-pinyi jarda-kurra. Ngulakujakujulurla wapal-nyangka ngajukuju!  
<sup>37</sup> Kuja karna-nyarra nyurrurlaku wangkami, ngulaju karna-jana wangkami yapaku panujarluku nguru-kari nguru-kariki: Wapal-nyangkajulurla!”

## 14

*Wiriwirilpalurla jangkardu jaaly-manu Jijajiki yungulu pakakarla*

*Matthew 26.1-5, Luke 22.1-2, John 11.45-53*

<sup>1</sup> Ngula-puruju yapajulpalu turnu-jarrija Juwu-patuju kujarnikujarni yirdi-kirra Jurujulumu-kurra kirri-kirraju. Ngulajulpalu yaninjarla turnu-jarrija Purlapa Wiri-jarrakungarnti Jurujulumurlaju. Yirdiji jinta-kariji purlapaju ngulaju Pajapa.\* Jinta-kariji purlapa-kariji yirdiji ngulaju Mangarri Rampaku Lalypa-nyayirni.\* Ngulajarrakunyalpalu turnu-jarrija Jurujulumu-kurraju. Junga-juku, maralypikingarduyupatu wiriwiri manu kuruwarrikingarduyupatu, ngulajulurla jangkardu turnu-jarrija Jijajiki, ngulangkujulpalu-nyanu payurnu,

---

\* **14:1** Nyangka Exodus 12.11      \* **14:1** Nyangka Exodus 12.8

“Ngurra-jarra-jangkarla karlipa purlapa-jarra pinyi. Nyarrparlu yungurlipa Jijaji puuly-mardarninjarla pakarni tarnnga-kurra wurulyparlu? <sup>2</sup> Nyampu-jarra-puru purlapa-jarra-puru, kulalparlipa marrararluju pakakarla milparniwarra-puruju panu-puruju. Lawa kujaju, kajikalu-ngalpa nyanjarla yapa-kariji kulu-jarri-nyayirni kuja-panukuju.” Kujanyalpalurla warrarda jangkardu jaaly-manu Jijajikiji.

*Karntangku jintangku, jararla winjurnu parntirraparntirra ngurrju Jijajiki jurrungka*  
*Matthew 26.6-13, John 12.1-8*

<sup>3</sup> Kuja-puruju, Jijajijilpa nyinaja jinta-kari-kirlangurla Jimani-kirlangurla ngulaju kirripardurla yirdingka Pijinirla. Jimani kala pinti wijini-kirli panu-kurlu nyinaja kamparru-wiyi. Ngulangka kujalpa nyinaja Jijaji manu miyipardu ngarnu, ngula-kurraju karntalku yanurnu yali-kirraju Jimani-kirlangu-kurra. Ngulaju yanurnu kardirri-kirli murlukurnparla-kurlu jara-kurlu. Jara yali murlukurnparla, ngulaju ngurrju-nyayirni parntirraparntirra-nyayirni, ngulaju talaju wiri-nyayirni. Karnta kuja yanurnu Jijaji-kirra, ngula murlukurnpaju kankarlu rdilyki-pakarnu, jarajurla yaarlwinjurnu Jijajikiji jurrungka.

<sup>4</sup> Kujalu yapa-karirli nyangu karnta jara yaarlwinjirninja-kurra, ngulajulurla kulu-jarrija-nyayirni, manulu-nyanu wangkaja, “Nyarrpaku jaraju yiily-ngarnu yalumpurluju karntangku?”

<sup>5</sup> Yungu-jana yapa-kariki jali-mantarla wiri-jarlu-nyayirniki talaku yungu-jana ngula-jangkaju warru yungkarla yapa-kariki tala-wanguku marlajarraku.” Ngula-jangkaju, rdurrjurnulurla karntakuju, kulungkulkulpalu ngarrurnu.

<sup>6</sup> Ngula-jangkaju, Jijajijilki-jana wangkaja, “Wiyarrpalu yampiya kulu-wangurlu ngarrirninja-wangurlu! Kujaju jara winjurnu ngajuku parntirrpantirpa jurru-kurra, ngulangkuju ngurrjungkuju yirrarnu. <sup>7</sup> Jaya-kurra kapunkulu-jana mardarni marlajarraju yapaju tala-wanguju tarnngangku-juku. Yapaku wiyarrpaku marda kajilpankulu-jana ngampurpa nyinayarla talaku yinjaku, ngulakuju kajikankulu-jana yinyi kutu parra-kari parra-kari. Ngajulu kulankujulu mardarni tarnngangku nyampurlaju. <sup>8</sup> Nyampurluju karntangku kulalpaju muurl-mardakarla palinja-kujakuju. Kala ngariji jaraju winjurnu milyikingarnti. Ngulaju ngula-juku. <sup>9</sup> Purda-nyangkajulu! Nyarrpara-wana-puka nguru-kari nguru-karirli kajili purda-nyanyi Yimi Ngurrju ngaju-nyangu, ngulaju nyampuju karnta kapulu manngu-nyanyi nyampu kujaju jara winjurnu jurru-kurra milyikingarntiki parntirrpantirpa.”

*Jijajikirla jangkardu jikajika-jarrija Jutujuju  
Matthew 26.14-16, Luke 22.3-6*

<sup>10</sup> Ngula-jangkaju, jinta kurdungurlu yirdiji Jutuju Yikariya yarnkajarra maralypikingarduyupatu-kurra wiriwiri-kirra. Yanurra yungu-jana yimi-ngarrirni Jijaji. Wangkaja-jana

nyarrparlu yungu-jana ngaka Jijaji jiily-ngarrirni maralypikingarduyu-patuku yungulu puuly-mardarnilki. <sup>11</sup> Kujalu Jutuju purdanyangu yimi-ngarrirninja-kurra, ngulakujulurla wardinyi-jarrija, manulurla ngula-jangkarluju jangku-pungu panu-jarlu tala. Ngula-jangkaju, Jutuju kulpari yanu Jijaji-kirlangu-kurra-yijala, ngulangkanyalparla wurulya-juku nyinaja yungu-jana ngaka Jijaji jiily-ngarrirni maralypikingarduyu-patuku yungulu puuly-mardarnilki.

*Jijajirli-jana kurapaka Pajapa-puru jirrnganja ngarnu kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-patuku*

*Matthew 26.17-25, Luke 22.7-13,21-23, John 13.21-30*

<sup>12</sup> Juwu-paturlu ngulangkuju kalalu muku wurdujarra-manu purlapakungarntirliji yangkakungarntirli Mangarrikingarntirli yirdikingarntirli Lalypakungarntirli. Jintangka parrangka-juku turnu-warnu turnu-warnu-karirli Juwu-paturlu jarnkujarnkulu manunjunu jiyipi waninja pajirninjakungarnti yungulu ngarni jinta wuulywuulyparlu kurapaka Pajapa-puruju. Kuja-puruju, kurdungurlu-paturlu payurnulu Jijajiji, “Nyarrpara-wananpa-nganpa yilyami nganimpaju yungurnangkulu kuyu kurapaka purrami nyuntuku Pajapa-puruju?”

<sup>13</sup> Ngula-jangkaju, junga-juku, Jijaji-palangu wangkaja jirramaku kurdungurlu-jarrakuju, “Yanta-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra. Kajinpala ngula-kurra yukamirra, kapungkupala jinta wati wapirdi yani murlukurnpa-kurlu



wiri-kirli jimantarla-kurlu. Kaji mardarni murlukurnpa ngapa-kurlu, ngulaju-pala puraya yuwarli-kirra nyarrpara-wana-puka kajingki-pala nguru-yirrarni. <sup>14</sup> Kajinpala jinta-kari wati parlu-pinyi yuwarliki warlalja, ngulakuju wangkaya-palarla, ‘Nganimpa-nyangurlu Tiijangku yilyajarni-jarrangku nyampukurraju yungurlujarrarla ngayi purrami jiyipi.’ Payika-pala yali wati, ‘Nyarrpararlarna-jana jirrnganja ngarni jiyipi Pajapa-puruju ngaju-nyanguku kurdungurlu-patuku?’ <sup>15</sup> Kajingki-pala purda-nyanyi kuja-kurra wangkanja-kurra, ngulaju kapungkupala milki-yirrarni jinta-kari yurlturnpa-kari wiri-jarlu kankarlu-warnu yalumpurlaju yuwarlirla, ngulaju nyurru-warnu-juku jungarni-maninja-warnu palka-kurlulku nyiyarningkijarra-kurlu. Ngulangka-juku-pala purraya yinya jiyipi manu miyi ngalipaku.”

<sup>16</sup> Junga-juku, yangkaju wati-jarra yarnkajalku-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra. Kuja-pala kirri-kirra yukajarra, ngulaju-pala junga-juku parlu-pungu nyiyarningkijarra jurrku-juku kuja-palangu yangka Jijaji kamparru-wiyi wangkaja. Junga-juku, yalumpurlaju-palarla ngayi purraja kurapaka Pajapakungarnti Jijajiki.

<sup>17</sup> Jintangka-juku parrangkaju kuja wanta yukaja, Jijaji jirrnganja yarnkajalku-jana Jurujulumu-kurraju Pijini-jangkaju nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku yangka-patukuju <sup>18</sup> 12-palaku. <sup>18</sup> Yalirla kirringka

jinta-kurra yukajalu yangka-kurra yuwarli-kirra. Junga-juku, miyikilkilirla ngarninjaku rduurrjurnu. Kujalpalu ngarnu miyi, ngulapuruju Jijajiji wangkajalku-jana kurdungurlu-patukuju, ngulaju-jana kuja wangkaja, “Junga karna-nyarra nyampu wangka: Nyampurla kuja kankujulu nyurrurlarlu kurdungurlu-paturlu jirrnganja ngarni miyi, ngula-jangkaju, jintangku kapu-jana ngaju yimi kanyi jangkardu maralypikingarduyu-patuku manu yurkkunyuku yungujulu puuly-mardarninjarla pinyi.”

<sup>19</sup> Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Jijaji, ngulajulurla panu-juku muntuku-jarrija manu wajampa-jarrija. Jinta-karirli jinta-karirli jinta-karirli palu payurnu Jijaji, “Ngana-wiyi, ngaju mayi kanpaju wakirni?”

<sup>20</sup> Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarla nyampurla turnu-warnurla, nganangu kajirlijarra mangarri julyurl-yirrarni jupujupu-kurra mapirirli, yalirlinya kapu-jana ngajuju yimi kanyi maralypikingarduyu-patuku. <sup>21</sup> Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Payipulurlarluju ngajukuju muurr-pungu, kapurna palimi nganta. Junga kujaju. Kala yangka wati kuja kajana ngaju yimi kanyi, ngulaku karnarla mari-jarri, kapu Kaaturlu maju-maninyayirni! Nyiyaku nyampujuju jangkardu palka-jarrija jikajikakungarnti?”

*Jijajirli-jana jirrnganja ngarnu miyi kurapaka nyanungu-nyangu*

*Matthew 26.26-30, Luke 22.14-23, 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>22</sup> Kujalpalu kurapaka ngarnu-juku, Jijajirliji mangarri lalypaju manu, ngularla yati-wangkaja Kaatukulku. Yati-wangkanjarla rdilykirdilykipungu, ngulangku-jana kurdungurlu-patukulku warru yungu. Ngulaju-jana wangkaja, “Maninjarla nganjalu! Nyampuju ngulaju ngaju-nyangu palka-nyayirni-wangu.”

<sup>23</sup> Ngula-jangkaju, jampitalku manu pama-kurlu, ngularla yarda yati-wangkaja Kaatukuyijala. Ngulalpa-jana warru yungu kurdungurlu-patukuju jinta-kari jinta-kariki, ngulajulu jintawarlayirli-jiki ngarnu. <sup>24</sup> Jijajiji yarda-jana wangkaja, “Nyampuju ngaju-nyangu yalyu-nyayirni-wangu, ngulaju kapu-jana karli kunka yapaku jayakurraku majuku. Nyampuju jalangu-warnu kuruwarrri Kaatu-kurlangu: Kaji Kaaturlu nyanyi yalyu ngaju-nyangu karlinjakurra, ngulaju kapu-jana yapaku yawurujarrimi. <sup>25</sup> Wangkami karna-nyarra junga nyampuju jaru, kularna yardalku ngarni nyampuju pamaju nyampurlaju walyangka. Ngaka kapurna yarda ngarni pama-nyayirni-wangu nyampu-piya-wangulku kajirna Kaatukurlangu nguru-nyayirni-wangurlalku-yijala pina-nyina kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra. Ngula-juku.”

<sup>26</sup> Ngula-jangkaju, Jijajirli manu kurdungurlu-paturlu rdirri-yungulu yunparninjakulku purlapaku Kaatu-kurlanguku. Ngula-jangkaju, pinalu yanu pirli-kirra Yalipiji-kirralku.

*Jijajirila wangkaja Piitaku ‘Kapunpa-nyanu*

*ngurrrpa-pajirni ngajuku.'*

*Matthew 26.31-35, Luke 22.31-34, John 13.36-38*

<sup>27</sup> Kujalu yaninja-yanu yangka-kurra pirli-kirra Yalipiji-kirra, ngula-puru-juku Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlaju kapunkujulu muku jurnta parnka manu yampinja-yani. Kujarlunyaju ngajuju Payipulurlarluju muurrpungu kamparrurlu-wiyi:

‘Kaji jiyipikingarduyu pinyi Kaaturlu tarnngakurra, ngulaju jiyipiji kapulu mukulku pirri-parnka.’\*

<sup>28</sup> Ngulaju junga! Ngajujurna Jiyipikingarduyu nyurrurlakuju. Kajijili pinyi tarnngakurra, ngula-jangkaju, kapuju Kaaturluju wankarumani pina. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra nyurrurlakuju kamparru-yani Kaliliyi-kirra.”

<sup>29</sup> Ngula-jangkaju, Piitaju wangkajarla Jijajiki, “Marda panu-karirli kapungkulu yampinja-yani. Kala ngajulurluju, ngulaju kularnangku yampinja-yani!”

<sup>30</sup> Jijajiji wangkajarla Piitakulku, “Junga karnangku wangka! Ngaka kutu-kari kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami jirramaku. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrrpa-pajirni marnkurrapaku ngajukuju ngalya-karikirra kula kanpaju nganta milya-pinyi.”

<sup>31</sup> Kuja purda-nyangu Jijajiji wangkanja-kurra, ngulajurla kuja wangkaja Piitaju nurna-nyayirni, “Lawa kujakuju, kajilpajulu ngajurlanguku jangkardu parnkayarlarni pinjakungarnti,

---

\* 14:27 Nyangka Zechariah 13.7

ngula-puru-malku kularnaju ngurrrpa-pajirni nyuntutukuju!”

Manu yangka kurdungurlu-patu panukari, ngulajulurla jintakumarrirni-jiki muku wangkaja Piita-piya-yijala.

*Jijajirila wangkaja Kaatuku kaatirnila yird-inkaju Kijiminirla*

*Matthew 26.36-46, Luke 22.39-46*

<sup>32</sup> Jintangka-juku mungangkaju, kutu-karilki yanurralu kaatini-kirra yirdi-kirraju Kijimini-kirra. Ngulangka-jana Jijajiji wangkaja, “Nyampurula-jukujulu pardaka yarlungka kajirnarla wangkami Wapirra Kaatuku.”

<sup>33</sup> Ngula-kurraju marnkurrrpa-kari-jana kangu yirdi-patuju Piita, Jamaji, Jaanu. Ngalya-kari kurdungurlu, ngulajulpalu yangkangka-juku yarlungka nyinaja purdangirli. Ngula-purujunyanu Jijajiji marilki lani-jarrija-nyayirni manu wajampa-jarrija-nyayirni. <sup>34</sup> Ngula-jangkaju, wangkajalku-jana yangka-patukuju kurdungurlu-patuku, “Kurturduurruju karna rdumurdumu-karri-nyayirni, manu ngurujuju wuurnpa-jarrijalku. Manu nyampurulajukulu nyurrrula-patuju nyinaya, ngulajulu nyinaka yakarra-juku jarda-jarrinja-wangu!”

<sup>35</sup> Ngula-jangkaju, wangkanjarla Jijajiji yarda pardijarra yitingka-pardu-kari-kirraluku yurruju-kari-kirra. Ngulangka yurrujurla yaninjarla kujurnu-nyanu walya-kurra nyanungurlujuku, manurla Kaatuku wangkaja kajika marda muurlparlu mardarni palinja-kujaku.

<sup>36</sup> Wangkajarla Jijaji kuja, “Nyuntu kanpa jinta

nyina pirrjirdi nyiyarningkijarraku. Kala ngaju, lawarna ngampurrpa-wangu murrumurrur-jarrinjakuju manu palinjakuju. Kajilparna warntawarnta yampiyarla palinja-wangu, kajikanpa-jana mayi yapakuju yawuru-jarrimi-jiki? Kala kajinpaju nyuntu nyina ngampurrpa ngajuku yungurna watiyarla palimi, ngulaju ngula-juku.”

<sup>37</sup> Ngula-jangkaju, karrinja-pardija Jijajiji. Ngula-jangkaju, pinarni-jana yanu yangka-kurra yarlu-kurra yangka marnkurrapaku kurdungurlu-patuku. Ngulaju-jana parlu-pungu jarda ngunanja-kurra. Junga-juku, yakarra-manu-jana, ngula-jangkaju wangkajarla Piitakuju, “Jimani, kulalpanpa mayi yakarra nyinayarla ngari witaku-mipa?” <sup>38</sup> Manu-jana yarda wangkaja marnkurrapakulu, “Kula-ngantalpankulu yakarra nyinayarla yungulpankulurla wangkayarla Kaatuku. Kajikankulu karanparr-karri maju-kurra-pinangu. Pirlirrpajunkulu ngampurrpa puranjakuju ngajukuju. Kala ngulajunkulu rampaku-juku. Kulalpankujulu nyarrparlu purayarla murnma-juku.”

<sup>39</sup> Ngula-jangkaju, yangka-kurra-yijala pina-yanu yurruju-kurra, ngulajurla wangkaja yangka-yijala jaruju kamparru-warnu kujarla kamparru-wiyi wangkaja Kaatukuju. <sup>40</sup> Ngula-jangkaju, pina-yanurnu-jana yangkaku kurdungurlu-patuku yangka-kurra yurruju-kurraju. Ngulaju-jana yarda parlu-pungu jarda-kurra-yijala. Kulalu yakarra milpaju nyinayarla rdirrjirdirri-wangu. Kuja-jana yarda yakarra-

manu Jijajirli, ngulaju kulalurla nyarrpalku wangkayarla kurntaju.

<sup>41-42</sup> Ngula-jangkaju, yarda pina-yanu yangka-kurra-yijala yurruju-kurra wangkanjaku-yijala Kaatuku. Ngula-jangka yarda pina-yanurnu yangka-kurra yurruju-kurra kujalpalu marnkurpa kurdungurlu-patu ngunaja. Ngulakuju yakarra-maninjarla yarda-jana wangkaja, “Jarda-juku mayi kankulu nguna mataluku? Ngulaju ngula-juku. Kaatuju-ka ngampurpa nyina yungurna jalangu palimi. Nyangkalkulu Jutuju yinya! Palka yananyarni! Ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngulangkuju kajana ngaju yinyi maju-patuku yapa-patuku yungujulu pinyi. Karrinja-pardiyalu. Jutujukuju yungurliparla wapirdi yanku!”

*Yurrkunu-paturlulu puuly-mardarnu Jijaji  
Matthew 26.47-56, Luke 22.47-53, John 18.1-12*

<sup>43-44</sup> Kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ngula-kurraju Jutuju jirrnganjalpa-jana yanurnu yapaku turnu-warnuku panuku. Yangka kurdungurlurlu jintangu Jutujurlu, kuja-jana yimi kangu Jijaji Juwu-patuku wiriwiri maralypikingarduyu-patuku manu kuruwarrikingarduyuku, wangkajalku-jana, “Kajirna nyanungu wati nyunjirni, ngulaju Jijaji. Kajinkijili nyanyi nyunjirninja-kurra, ngulanyalu puuly-mardaka kajika wuruly-parnkami!” Ngula-jangka, yilyajarnili pina Jutujuju yurrkunu panu-kurlu kuturu-kurlu

manu junma kirrirdi-kirli yungulu Jijaji puuly-mardarni.

<sup>45</sup> Junga-juku, kuja yukajarra Jutuju yangka-kurra kaatini-pardu-kurra Kijimini-kirra, ngulajurla Jijajikiji wapirdi yanurra, manurla wangkaja, “Warlalja-Wiri!” Ngulajangkaju, nyunjurnulku Jijajiji. <sup>46</sup> Kujalu

nyangu turnu-warnurlu Jutuju nyunjirninjakurra, ngulajulurla yarnkajalku Jijajiki, manu yarnkanjarla jirri-mardarnulpalu kiljingki.

<sup>47</sup> Kujalpalu jirri-mardarnu Jijaji turnu-warnurlu yapangku, ngula-puruju jinta-karirliji kurdungurlurluju junmalku kirrirdi wilypimanu wartirli-jangka, ngula-kurlurluju langa turl-pakarnu warrkini kujalparla warrki-jarrija Kayupuku.

<sup>48</sup> Jijajirliji-jana payurnu, “Kularna ngajuju wiji-palka! Nyiyaku-yijalankujulu kujaju jatu-pardijarni ngajukuju junma panu-kurlu manu kuturu panu-kurluju, kujankujulu puuly-mardarnu? <sup>49</sup> Parra-kari parra-kari kalarna-

nyarra nyurrurlakuju ngirrily-nyinaja Yuwarli Maralypirla. Ngulangka kalarna-jana pinarri-manu jaru-kurlurlu Kaatu-kurlangu-kurlurlu, kala kulankujulu puuly-mardarnu yalumpurlajuku, lawa. Ngulaju ngula-juku. Ngayijili kutu kangka, kujakujujulu nyurru-wiyi muurrpungu Payipulurlarlul. Kajilparna-nyarra warlapajikarla ngaju-kujaku kanja-kujaku, kulalpa junga ngunakarla yimiji Payipulu-jangkaju.”

<sup>50</sup> Ngula-jangka kurdungurlu-patuju, jurntalkulurla muku pirri-parnkaja Jijajikiji.



<sup>51</sup> Kala kuja-purunpa karrinya jinta-kari kurdu-warnu wati, ngulajulpa yalumpurla-yijala karrija wawarda-mipa-kurlu, warru-nyanu parnta-yirrarnu palkakuju. Ngulangkujulpa Jijaji puranja-yanu purdangirli-wanarlu. Kujalpa Jijaji puranja-yanu, ngulajulurla nyanungukulku puta yarnkaja-yijala yurrkunyupatuju.

<sup>52</sup> Kujalurla puta yarnkaja, ngulakujulurla wawarda-mipalku jurnta rurruny-pungu. Nyanunguju wuruly-parnkaja jalya-nyayirni wawarda-wangulku.

*Jijajili kangu kuwurtu-kurra yungulu Kanjulukungarduyu-paturlu miimii-nyanyi*

*Matthew 26.57-68, Luke 22.54-55,63-71, John 18.13-14,19-24*

<sup>53</sup> Junga-juku, Jijajijilpalu jirri-mardarninja-karrarlu kangurra yuwarli-kirra Kayupu-kurlangu-kurra yangka Maralypikingarduyu Ngardarri-kirlangu Wiri-kirlangu-kurra. Yalikirra yuwarli-kirra, ngula-purujulpalu turnu-jarrija panu-kariji Maralypikingarduyu Wiriwiri manu jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyupatu.

<sup>54</sup> Kujalpalu yangka-paturlu turnu-warnurlu Jijaji kangurra yangka-kurra yuwarli-kirra, ngula-puru-yijalalpa-jana purdangirli-wanarlu puranja-yanurnu Piitarluju. Kujalurla yangka turnu-warnu Jijajiki jirrnganja yukajarni yangka-kurra yuwarli-kirra, yangkankuju kujalpa-jana Piitarlu puranjarni yanu purdangirli-wanarlu, ngulaju yukajarni-jiki kiirti-wanaju, ngulaju jupu-karrija

yuwarli-pirdilki yarlu-pardu-karirla kutu-  
juku. Ngulangka-jukulpa-jana yarlu-pardu-  
karirla jirnganja nyinaja yapaku panuku  
yurrkunyukuju, ngulajulpa nyinaja warlu-pirdi  
walyka-puru purlku-jarrinjaku.

<sup>55-56</sup> Yangka panu yapa kujalurla  
jangkardu turnu-jarrija kaninjarni yuwarlirla  
Jijajiki, ngulaju Kanjulukungarduyu-patu  
manu maralypikingarduyu-patu wiriwiri.  
Jangkardulpalurla jungarni-manu yimi Jijajiki  
yungulu pinyi. Kujakungarntirlilpalu-nyanu  
payurnu, “Nganangku nyangu Jijaji kuruwarri  
rdilyki-pinja-kurraju?” Panu-karili warlka  
wangkaja, ngalya-kari panu-kari ngulajulu  
warlka-yijala wangkaja. Ngulaju kulalu-  
nyanurla jarnkujarnku ngungkurr-nyinaja  
jarukuju.

<sup>57-58</sup> Ngula-jangkaju, marnkurrpa-karili  
karrinja-pardija jaruku wangkanjaku. Ngulajulu  
kuja wangkaja, “Purda-nyangurnalu kuja-kurra  
wangkanja-kurraju kuja nyanungu wangkaja,  
'Nyampu nganta Yuwarli Maralypi Kaatu-  
kurlangu kapu rdungkurr-pinjarla kijirni  
yangka kujalu nyurru-wiyi wati-paturlu  
nganturnu, ngulanya nganta kapu kijirni.'  
Ngula-jangkaju, yardarnalu purda-nyangu Jijaji  
yarda wangkanja-kurra, 'Kapu nganta parr-  
jarra-jangka jirrama-jangka jinta-karilki Yuwarli  
Maralypi ngantirni yarda nyampu-piya-wangu,  
kulalpalu watingkilki ngantikarla.' ” <sup>59</sup> Nyampu-  
malku kujalpalu wangkaja jaru, ngulakuju  
kulalu-nyanurla jarnkujarnku ngungkurr-  
nyinaja-yijala.

<sup>60</sup> Ngula-jangkaju, jinta wati karrinja-pardija yangka Kayupu, ngulangkuju payurnu Jija-jiji, “Purda-nyanyinya kanpa-jana nyampuju jaru kuja kangkulu nyuntuluku yimi jangkardu ngurrju-mani? Jaarl-karriya-nyanu! Nyarrpa kanpa manngu-nyanyi nyuntuju? Junga mayi kalu wangka kujaju, warlka kalu wangka?”

<sup>61</sup> Nyanungu Jijaji ngulajulpa wurdungu-juku karrija. Yarda payurnu yangkanku-yijala Kayupurlu, “Nyuntujujupa mayi Mijaya yangka Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu kuja karliparla pulka-pinyi?”

<sup>62</sup> Junga-juku, Jijajirliji janku-manulku, “Yuwayi, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakarrangakarra kapurna nyina Kaatu-kurlangurla jungarni-purdanji kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina yartarnari wiri-kirli. Manu kapunkujulu nyanyi kajirna nyampu-kurra kulpari yanirni mangkurdurla Kaatu-kurlangu-ngurluju.”

<sup>63</sup> Kuja yangkanku purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra yangkanku Kayupurlu, kujarlaju jurnarrpalku-nyanu jurnta larrapungu kulu-nyayirnirli. Ngula-jangkaju, wangkaja-jana maralypikingarduyu-kariyi-nyanukulku panu-karikilki, “Niyiakulkurliparla yapa jinta-karikiji yarda warru wayirni yungulparla jangkardu wangkayarla kuwurturla? <sup>64</sup> Ngula-jukunkulu purda-nyangu jaru kuja maju wangkaja. Nyarrpa-jarrinkili nyurrurlaju?”

Junga-juku, yangka Kanjulukungarduyu-patu muku ngungkurr-nyinajalurla yangkakuju jin-

taku wiriki, manu wangkajalu-nyanu, “Nyampuju wati, kuruwarri rdilyki-pinja wita-wangu! Pangkalalu tarnnga-kurra pinyi!”

<sup>65</sup> Kujalpa Jijaji yangka karrija-juku, ngulakurraju ngalya-karirli nyinypalpalurla kujurnu miparrpa-kurra, yirrarnulurla walyi milpangka nyanja-kujaku, manulpalu pakarnu rdakangku. Kujalpalu rdakangku pakarnu, ngulakarrarluju pakarninja-karrarlujulpalu payurnu, “Yuwa! Wangkaya-nganpa! Nganangku kangku pakarni?” Manu ngula-jangkaju, yurrkunyurlujulpalu yarda puuly-mardarnu Jijaji, manulpalu pililkarra-pakarnu.

*Piitarlu-nyanu ngurrrpa-pajurnu Jijajiki*

*Matthew 26.69-75, Luke 22.56-62, John 18.15-18,25-27*

<sup>66</sup> Kujalpa yangka Piita warrarda-juku karrija yangkangka-juku yarlungka yurlapardi, ngulapuruju karntalku wilypi-pardija yuwarli-jangkaju, yanurnulkurla Piitaku. Ngulaju nyanunguju yali karnta kalarla warrki-jarrija Kayupuku. <sup>67</sup> Junga-juku, yalirli karntangku yaninjarla parlu-pungu Piitaju kujalpa yangkangka warlungka karrija, manulpanyanu kardu-yungu. Ngulakurrajurla karntaju yanurnu miimii-nyanjaku Piitaku.

Ngulajurla wangkaja kuja, “Nyunturlangu yangkajunparla rdanparnu Jijajikiji yangkaku Najariti-wardingkikiji.”

<sup>68</sup> Piitarluju jangku-manu yangkaju karnta, “Lawa kujaju, nyarrpa mayi kanpa wangka? Ngajuju karnarla ngurrrpa nyina yalikiji watiki!”

Ngula-jangkaju, Piitaju warru pardijarra, yarnkajarralku kiirti-kirraluku. Kuja yanurra kiirti-kirra, ngula-puruju jukujukulku purlaja jintaku.

69 Yangkanku karntanku Piitajulpa warrawarra-kangu-juku yangkankuju warrkinirli, ngulangkuju-jana warnkiri-manu yapa panu-kari, manu jiily-ngarrurnu yangkaju Piita, wangkaja-jana, “Wayinkili! Yinya kuja ka wati karri kiirtirla, ngulaju Jijaji-kirlangu kurdungurlu!”

70 Piitarluju yarda-jana janku-manu nurra-nyayirnirlilki, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Junga karna-nyarra wangka lawa-nyayirni! Ngajujurna yapa jinta-kari!”

Ngaka-pardu-karilki yardalu parlu-pungu panungku-juku Piitaju, manu parlu-pinjarla wangkajalurla, “Warlka-wangu-nganpa wangkaya jungarni! Kari-nganta nyuntujunparla wungu-warnu kurdungurlu Jijajikiji, ngulajunpa nyuntuju Kaliliyi-wardingki-yijala!”

71 Piitaju-jana kuja wangkaja, “Kajirna-nyarra warlkanku yimirr-yinyi, ngula-jangkajuju pangkalalku Kaaturluju pinyi! Kari-ngantarnarla ngajuju ngurrrpa-nyayirni yalikiji watiki!”

72 Kuja kuja yungka wangkaja, ngula-puru-juku jukujukuju yarda purlaja. Ngula-jangkaju, kuja Piitarlu purda-nyangu jukujuku purlanja-kurra, ngula-warnurlaju pina-manngu-nyangu

yangka kujarla Jijaji wangkaja kamparru-wiyi kuja, “Ngaka kutu-kari kapunpa purdanyanyi jukujuku kaji purlami jirramaku. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrapajirni marnkurrpaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirraju kula kanpaju nganta milyapinyi.” Ngula-jangkaju, yalumpurla-juku rdurrjurnurla muntuku-jarrinjarla kurntalku yayi-pantirninjakulku.

## 15

*Palitirli kuja miimii-nyanjarla payurnu Jijaji  
Matthew 27.1-2,11-14, Luke 23.1-5, John 18.28-*

32

<sup>1</sup> Mungalyurru-wana rangkarr-kurlu kujalpa wantaju pardinja-yanurnulku, ngulapurujulpalurla turnu-jarrinjarla japirdija Jijajiki yangka-patuju maralypikingarduyupatu wiriwiri manu jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyupatu manu panukari wiriwiri. Wangkajalpalu-nyanu manu jangkardulpalurla jirringi-yirrarnu nyarrparlu yungulu Jijaji pinyi. Junga-juku, waku-jarralkulu wayurnu, ngulalu wayirninjarla Jijajiji kangulku wiri-kari-kirlangu-kurra Paliti-kirlangu-kurra yangka-kurlangu-kurra kujalpa-jana nyanunguju wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku. Ngulakunyalurla Jijaji kanjarla-yungu. <sup>2</sup> Junga-juku, payurnu Jijajiji Palitirli, “Nyuntu mayi kanpa-jana kingiji wiriji nyina Juwu-patukuju?”

Jijajirliji jangku-manu, “Kuja-juku kanpa wangka.”

3 Ngula-jangkaju, yangkaju maralypikingarduyu-patu wiriwiri nginji-wangkajalpalurla warlkanji-kari warlkanji-kariji. 4 Ngula-jangkaju, yangkangu Palitirli yarda payurnu Jijajiji, “Kulanpa-jana mayi jangku-mani nyampurraju jaru nginji-wangkanja-kurraju? Purda-nyanyinya kanpa-jana kuja kangkulu japirdimi?”

5 Kuja-kurraju kula Jijajirliji jangku-manulku yangkaju Paliti, lawa. Kujarlajurla marlaja paa-karrija-nyayirni Palitiji.

*Palitirli yilyaja Jijaji watiya warntawarnta-kurra palinjakungarnti*

*Matthew 27.15-26, Luke 23.13-25, John 18.39–19.16*

6 Jinta yangka-juku Paliti kuja kala-jana wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku, Pajapakarri Pajapa-kari-puru kalalu turnu-jarrinjarla payurnu yapaku jintaku pirijinaku wilypi-maninjaku rdaku-jangkakuju. Ngulaju kala yajarninjarla wilypi-manu jinta pirijina Pajapakarri Pajapa-kari-puruju nganaku yangka kuja kalalurla ngampurrrpa nyinaja. 7 Junga-juku, kuja-purujulpa nyinaja pirijina jinta wati rdakungkaju yirdiji Parrpaja. Ngulajulpa-jana jirrnganja nyinaja pirijina-kariyi-nyanuku yapaku panu-kariki ngulaju wilji-watiki yangka kuja ngularrarlulu-jana yurrrkunu-patu pungu tarnnga-kurra kulu wiringka kamparru-wiyi. 8-9 Yangka kujalurla turnu-jarrija Palitiki payirninjaku, ngulaju-jana nyanungurluju Palitirli payurnu, “Nganaku kankujulu payirni

rdakungkakuju yungurna wilypi-maninjarla yilya? Kapu Jijajiki mayi yangkaku Juwupatuku wiri kingiki?”<sup>10</sup> Yalirli Palitirli milya-pungulpa-jana maralypikingarduyupatu wiriwiri kujalpalurla rdunjurdunju-jarrija Jijajiki, kujarlanyalu yangkaju Jijaji nganta kangu Paliti-kirraju.

<sup>11</sup> Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Paliti wangkanja-kurra yangkanku maralypikingarduyupaturlu wiriwirirli, jinyijinyi-manulu-jana panu-kariji, “Payikalurla Parrpaja-mipaku yungu wilypi-mani rdakungurluju!”

Junga-juku, kulu-karra kulu-karralurla wangkanjarla purlaja, “Yungka-nganpa Parrpaja!”

<sup>12</sup> Ngula-jana Paliti-rliji yarda payurnu, “Kala nyarrpa-manirna nyampuju wati yangka kuja kankulu yirdi-mani Juwu-kurlangu wiri kingi?”

<sup>13</sup> Junga-juku, yardalurla purlaja, “Pungka, pungka! Waraly-yirra warntawarntarla!”

<sup>14</sup> Junga-juku, ngula-jangkaju, Palitirli yarda-jana payurnu, “Nyiya-wiyi nyampurluju kuruarriji rdilyki-pungu watingki?”

Kuja-kurraju yardalurla purlaja kilji-nyayirni Palitikiji, “Pungka, pungka! Waraly-yirra warntawarntarla yarujurlu!”

<sup>15</sup> Kuja-jana purda-nyangu purlanja-kurra yalirli Palitirli, ngulangkuju-jana puta yimiri-manu ngampurparlu. Kujarlaju wilypi-manu rdaku-jangkaju Parrpajaju yapa panukurralku yungu-jana yimiri-mani. Ngula-jangkarluju, yangkaju Jijajiji yungulku-jana



nyanungu-nyanguku yurrkunyuku. Manu-jana jinyijinyi-manu yurrkunyupatuju yungulu Jijajiji wilykarra-pakarni ngalyipi-piya-kurlurlu manu rdirriny-pantirninjarla waraly-yirrarni watiya warntawarntarla.

*Yurrkunyupaturlupalu manyu-pungu Jijaji  
Matthew 27.27-31, John 19.2-3*

<sup>16</sup> Ngulajulu jirri-kangu Jijajiji yurrkunyurluju yurlturnpa-pardu-kari-kirralku, ngulaju jintangka-juku Paliti-kirlangurla yuwarlirlaju. Kujalu yali-kirra yukaja yurrkunyupatu yurlturnpa-kurra, ngulajulu-jana panu-karilki yurrkunyupatu-kariyi-nyanu yarda yajarnunjunu.

<sup>17</sup> Ngulangkaju jinajinapiya kirrirdi yalyuyalyulurla parnta-yirrarnu Jijajikiji. Ngulalu manu ngalyipi-piya jilkarlajilkarla, ngulajulu warurnu mukarti-piya-kurra. Ngulalurla jurrungka yirrarnu kilji-nyayirnirli Jijajirla jurruku pajirninjaku.

<sup>18</sup> Manupalurla yaninjarla wapirdi purlaja jinta-kari jinta-kari yurrkunyupatuju, kala ngarilpalu manyu-pungu kujalpalurla kujaju wangkaja, “Yuwa! Kuja kanpa-nyanu kingi-pajirni Juwupatuku nganta!” Yurrkunyupaturlujulpalu manyu-pungu-mipa.

<sup>19</sup> Ngula-jangkarluju, wangkanja-warnurlu jangkardulurla manu watiya jukatilki, manulurla rdurrjurnu jukati-kirlirli pakarninjakulku jurruku manu nyinypa-kijirninjaku. Ngula-jangkaju, pakarninjarlalpalurla mirdijirrpjirrpjirrp jarntarru parntarrinjunu Jijajiki, kujarlujulpalu manyu-pungu. <sup>20</sup> Junga-juku, jinajinapiyalurla yangka

yalyuyalyu pina rurruny-pungu, ngulalurla pina-yirrarnu jurnarrpa nyanungu-nyangulku-yijala. Ngula-jangkaju, yardalu jirri-manu, maninjarlalu jirri-kangu watiya warntawarnta-kurra.

*Yurrkunyupaturlulu Jijaji waraly-yirrarnu watiya warntawarntarla*

*Matthew 27.31-44, Luke 23.26-43, John 19.17-27*

<sup>21</sup> Junga-juku, jinyijinyi-manulu Jijajiji maninjaku watiya warntawarntaku yungunyanu kanja-yani nyanunguku. Kujalu yurrkunyupatu manu Jijaji wilypi-pardijarra kirri-jangkaju Jurujulumu-jangka, ngulajulurla rdipija jintaku watiki kujalpa yanurnu ngurukari-jangka manangkarra-jangka. Ngulaju yirdiji Jimani yangka kirri-wardingki Jarini-wardingki. Ngulaju jirramaku kirdanyanu wati-jarrakupalangu yirdikipalanguju Yilikijantukupalangu manu Rupujukupalangu. Ngulalkulu jinyijinyi-manu yurrkunyupaturluju yangkakaju watiya warntawarntaku yungurla kanja-yani Jijajiki matakulku. <sup>22</sup> Kujarlunyalurla nguru-yirrarnu Jijajikiji pirli-pardu-kurra yirdikirraju Kulkaja-kurra. Yirdiji yaliji Kulkajaju ngulaju kalalu ngarrurnu 'Jurru Yungkurnu'. <sup>23</sup> Kujalu kutu-jarrijalku yangka yali-kirra Kulkaja-kurra, ngulangkaju yungulurla yungkarla pama kumaripa mitijini-kirli Jijajikiji murrumurru purda-nyanja-kujaku. Lawa, Jijajirli-jana wurra-manu, kula yaliji pama ngarnu. <sup>24</sup> Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu yurrkunyurlu waraly-yirrarnu Jijaji watiya

warntawarntarla yungulu pinyi tarnga-kurra. Ngulangkaju watiya warntawarntarla kaninjarnilpalu manyu-karrija yurrkunya-patu mangarda-piya-kurlu nampa panu-jarlu-kurlu, ngulajulpalu manyu-karrija nganangku kaji wiri nampa mani yungulu mani wawarda wanapijiki Jijaji-kirlanguju. Ngulakunyalpalu manyu-karrija. <sup>25</sup> Ngulaju parrangkaju kankarlurlalku mungalyurru-juku-jala 9:00 a.m. <sup>26</sup> Ngulajangkaju, pipalkulu wita manu, ngulangkajulu jaru yirrarnu ngulaju kuja, ‘NYAMPUJU NGULAJU KINGI JUWU-PATUKU’. Kujanyalu yirrarnu pipa Jijajirla kankarlumparra-warnu watiya warntawarntarlaju. <sup>27</sup> Jirrama-kari wati-jarra wiji-palka-jarra, waralywaraly-yirrarnulu-palangu yalumpurla watiya-karijarrarla warntawarntarla-yijala, jinta jungarnipurdanji, jinta jampu-purdanji. <sup>28</sup> [Nyampuju jinta-juku jaru yupa-patu-warnu Jijaji-kirli, Payipulurla kuja kangalpa wangka: “Yapangku kapulu wilji-pajirni panu-kari-piyayijala.”]\*

<sup>29</sup> Yangka Jijaji kujalpa watiya warntawarntarlajuku waraly-karrija, ngula-purujulpalu yapaju yirdiyi-karrija nyanungu-wana nyanungu-wana-juku. Jijaji nyanjarlalpalurla jurru yurnkuyurnku-jarrija ngulaju manyu-pinjakungarnti, manulpalurla purlanjarla ngarlarrija, “Yuwa, yuwa, kula-ngantanpa nganimpa-nyangu Yuwarli Maralypi rdilykipungkarla! Manu kula-ngantanpa jirrama-

---

\* 15:28 Nyangka Isaiah 53.12

jangkarla parra-jarra-jangkarla pina  
ngantikarla! <sup>30</sup> Muurlparlu-nyanu mardaka!  
Jitiyarni yalumpu-ngurlu warntawarnta-  
ngurlu!”

<sup>31</sup> Kuja-piyarlu-yijalalu manyu-pungu  
yangkangkujū maralypikingarduyu-paturlu  
wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu,  
manu wangkajalpalu-nyanu, “Kala kujalpa-  
jana yangka yapa panu-kari muurl-mardarnu  
nganta palinja-kujaku, kala nyanungurlulkulpa-  
nyanu wankaru-mantarla? <sup>32</sup> Nyampuju Jijaji  
nganta Mijaya manu ngalipa-nyangu wiri kingi  
nganta ngalipaku. Ngulakuju nyampurla-  
jukurliparla pardarni kaji nyanungu jiti.  
Kajirlipa nyanyi jitinja-kurra, ngulakunya  
kapurliparla ngungkurr-nyina.”

Yangka-jarrarlangu wati-jarra kujalpa-palarla  
waraly-karrija jirranganja watiya-jarra-karirla  
warntawarntarla, ngula-jarrarlangurlulpa-pala  
manyu-pungu Jijajiji.

*Jijaji palija watiya warntawarntarla*

*Matthew 27.45-56, Luke 23.44-49, John 19.28-30*

<sup>33</sup> Yangkangka jintangka-juku parrangka  
karlarla-puru, marlajalkurla maru-jarrija  
parraju Kaatukuju, ngulaju yalumpurla-juku  
ngurrararla munga-piya-juku marujulpa karrija  
warrukirdikirdi wuraji-karda. <sup>34</sup> Ngula-  
jangkaju, Jijajiji purlaja kilji-nyayirni watiya  
warntawarnta-ngurluju, “Yilayi, Yilayi, lama  
japakatini?” Ngulaju kujaju wangkaja jaru,

“Wapirra, Wapirra, nyiya-ngurlunpaju jikajika-jarrinjarla yampija?”\*

<sup>35</sup> Kujalu yapa-karirli purda-nyangu purlanja-kurra, ngulajulu-nyanu wangkaja, “Purda-nyangkalu! Ngulaju karla purla Layijaku!”

<sup>36</sup> Kuja-kurra kuja purda-nyangu watingki jinta-karirli, ngulaju parnkanjarla manunjunu wita pijiji-pardu. Ngulaju julyurl-yirrarnu wingkingka kumarlparla pamangka nyurru-warnurla. Ngula-jangka wakirdirla watiyarla wayurnu pijiji-pardu. Ngula-kurluju parnkaja, Jijajikirla parnkanjarla yirrarnu lirrangka yungu wita nganjarla.\* Ngula-jangkaju, wangkaja-jana panu-karikilki, “Wurra, wurra! Pardarnirliparla Layijaku kaji marda yanirni yungu muurl-mardarni palinja-kujaku!”

<sup>37</sup> Kuja-jangkaju, Jijajiji kilji-purlanjarla pali-jalku.

<sup>38</sup> Jijaji kuja kilji-purlanjarla paliya, ngula-puru-yijala Yuwarli Maralypirlaju kaninjarni, wawarda-piya kirrirdi-nyayirni, yangka kujalparla wawarda kirrirdi wapirrija maralypiki yurlturnpa-parduku, ngulajurla Kaatuku marlaja larra-yanu kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra. <sup>39</sup> Jinta wati wiri yurrukunyangarduyu, ngulajulpa yalumpurla-yijala karrija kamparrurla watiya warntawarntarla kaninjarni. Kuja Jijaji nyangu manu purda-nyangu, kuja purlanjarla paliya, ngulaju-nyanu wangkaja kuja, “Karinganta nyampuju wati Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu!”

---

\* **15:34** Nyangka Psalm 22.1

\* **15:36** Nyangka Psalm 69.21

40 Yalumpurla-yijalalpalu karrija panu-kari karntakarnta, ngulajulpalu karrija wurnturu-karikarri. Ngularlangurlujulpalu karrinjarla warrawarra-kangu Jijaji. Ngulajulu yirdi-patuju Miiri Makardala-wardingki, jinta-kari yirdiji Miiri-yijala. Ngulaju jirramakupalangu wati-jarrakupalangu yirdi-jarrakupalanguju Jamaji kurdu-warnukupalangu manu Jujijikipalangu. Manu karnta jinta-kariji yirdiji Jalumi.

41 Nyampu-patukuju yangka kuja kala-jana Jijaji jirrnganja warru wapaja Kaliliyi-wana kamparru-wiyi wankaru-wiyi nyanunguju. Nyampu-paturluju kalalurla miyi ngayi-purraja, manu jurnarrpa kalalurla kirlka-manu. Yalumpurla-yijala watiya warntawarnta-wana panu-karilpalu karntakarnta warru karrija, yangka ngulaju yangka-patu kujalu Jijaji purajarni Jurujulumu-kurra kamparru-wiyi, ngulanyalpalu karrija.

*Jijaji-kirlangu palka, pirnkingkalkulu yirrarnu  
Matthew 27.57-61, Luke 23.50-56, John 19.38-*

42

42 Jijaji kuja palija, ngulaju Pirayiti wuraji murnma-juku yangkakuju Juwu-kurlanguku Parra-nyayirni-wangukuju. Ngulalpalu Juwu-paturlu wurdujurra-manu nyiyarningkijarra Purlapa Pajapakungarnti.

43 Ngula-jangkarlaju, wuraji-nyayirnilki jintangka-juku parrangkaju, Jajupu Rdimajiya-wardingki yanurnu yangka-kurra Kulkaja-kurra. Ngulaju Kanjulukungarduyu kala nyinaja wiri-patu-kari-kirli Kanjulu-patu-kariyi-nyanu-kurlu. Manu

kalalu yapa-karirli warrarda ngurrju-pajurnu. Ngulaju kala Kaatuju warrarda payurnu kujarlu, “Wapirra, Warlaja-Wiri-jana nyinaya yapaku jintawarlayiki-jiki ngurujarraranyarlaku.” Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju, Jajupurlu kutu payurnunjunu marriwarlu yangka Paliti wiri yungu Jijaji palka nyurnulku kapanku pirnkingka yirrarninjini wanta yukanjakungarntirli Parra-nyayirnikingarntirli. <sup>44</sup> Kuja Jajupurlu payurnu yangka Paliti Jijajiki palkaku nyurnukulku, ngulakuju-nyanu yangkaju Paliti wangkaja, “Nyurru-juku mayi palija?” Ngulangkujurla jarulku yilyaja yurrkunyukungarduyuku wiriki, ngulanya payurnu, “Nyangurla yangkaju Jijaji palija watiya warntawarntarla? Nyurru-juku mayi?”

<sup>45</sup> Wangkajarla Palitikiji, “Kamparru-pardujuku palija.”

Junga-juku, wangkajarla Palitiji Jajupukuju, “Ngula-juku maninjarla kangka, manu pirnkingka yirraka Jijaji palka nyurnu.” <sup>46</sup> Junga-juku, kantinirla manu pijiji kirrirdi kardirri. Junga-juku, yaninjarla palkaju manulku Jijajiji nyurnuju kujalpa watiya warntawarntarla waraly-karrija-juku. Ngula wayirninjarla japujapu-manu palkaju pijijirla, manu kanjarla-yirrarnu pirnkingka yangka kujalu wati-paturlu nyurru-wiyi pirnkiji pangurnu pirlingka. Manu pirli wiri yarturlu, ngulalku ruu-kanjarla tirnngi-yirrarnurla palkakuju. <sup>47</sup> Yangkajarrarlu karnta-jarrarlu Miiri Makardalawardingki manu Miiri-karirli-yijala yangkangu Jujjikipalangurlu ngati-nyanurlu, puranjarla-

pala tarda-nyangu, manulpa-pala warrawarra-kangu pirnkingka, yangka kuja Jajupurlu palka yirrarnu pirnkingka, ngulanyalpa-pala warrawarra-kangu.

## 16

*Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijajiji palinja-warnu*

*Matthew 28.1-10, Luke 24.1-12, John 20.1-10*

<sup>1</sup> Ngaka-pardu-karilki, wanta yukanja-warnurla Jarrirtiyyi Parra-nyayirni-wangu-jangkarla, yanulu karntakarnta marnkurrpa kantini-kirra jaraku ngurrjuku parntirrparrntirrpaku maninjaku. Ngulaju yirdijili Miiri Makardala-wardingki, jinta-kari Miiri-kari-yijala ngulaju Jamajikipalangu ngati-nyanu, manu jinta-kariji yirdiji Jalumi. Ngulalu jaraju manunjunu yungulurla yaarl-winjirninjini Jijajiki palkaku pirnkingkaku. <sup>2</sup> Ngakalku-yijala mungalyurru-pardu-kari Palyangkalku wanta pardinjarni-purulku, ngula-puruju kangulkulurla jaraju Jijajiki palkaku nyurnuku yaarl-winjirninjakuju. <sup>3</sup> Kujalpalu yangka yalipatu karntakarnta wapanja-yanu, ngulalpalu-nyanu kujarlu payirninja-yanu wapanja-karrarlujju, “Nganangku-ngalparla jurnta ruukanyi yangkaju yarturlu wiri?”

<sup>4</sup> Junga-juku, kujalu kutu-jarrijalku pirnkipirdi-kirra, ngulangkujulu parlu-pungu yangkaju pirli yarturlu wiri nyurru-warnujuku ruu-kanja-warnu. Junga yaliji yarturlu wiri-nyayirni! <sup>5</sup> Junga-juku, yukajarralkulu



kaninjarra pirnkingkaju. Yalirla pirnkingka parlu-pungulu jinta wati kurdu-warnu kujalpa nyinaja jungarni-purdanji jinajina-piya-kurluju ngulaju kardirri-kirli. Kujalu nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija.

<sup>6</sup> Ngula-jangkaju, watiji-jana wangkaja, “Paa-karrinja-wangulu karriya! Jijajiki kankulurla warrirni yangkaku kujalu watiya warntawarntarla rdirriny-pantirninjarla waraly-yirrarnu. Lawarla nyampuju. Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu! Nyangkalu nyampu! Nyampurlanyalpa ngunaja palkaju. <sup>7</sup> Pina-yantalu nyampu-ngurluju. Yaninjarla yimi-ngarrikalua-jana yangkaku kurdungurlu-patuku, manu Piitarlangukulurla yimi-ngarrika. Kujanyalu-jana wangkaya, ‘Jijaji kapu-nyarra kamparru yani yangka-kurra Kaliliyi-kirra nganta, ngulangkanya kapunkulu parlu-pinyi, yangka kuja-nyarra nyurru-wiyi wangkaja nyanungu.’ ”

<sup>8</sup> Junga-juku, yangka-patujulu karntakarnta wilypi-pardijalku pirnki-ngirliji, manulu lanilki ngarrurdalku pina-parnkaja. Kujalu pina-parnkaja yapa panu-kurra, ngulakuju yapaku kulalu-jana yimi-ngarrurnu Jijaji, lawa. Ngar-rurda manu lanilpalu nyinaja wurulypa-juku.

*Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu Miiri Makardala-wardingki-kirra*

*Matthew 28.9-10, John 20.11-18*

<sup>9</sup> [Yangka kuja pirnki-ngirli palinja-warnu wankaru-jarrija pina Jijaji Palyangka,

ngulangkuju-nyanu milki-yirrarnu kam-  
parruju karnta-pardu-kurra yirdi-kirraju  
Miiri Makardala-wardingki-kirraluku-wiyi.  
Nyampukuju karntaku yangka nyurru-wiyi  
kujarla jurnta yilyaja juju-patu wirliki-pala,  
ngula-kurranya-nyanu milki-yirrarnu palkaju.  
<sup>10</sup> Yalirli karntangu, ngulangkuju-jana yimi-  
ngarrurnunjunulku panukulku yapaku Jijaji-  
kirlangu wungu-warnuku. Kuja-jana yimi-  
ngarrurnu Jijaji yalirli karntangu ngulaju  
yulanja-kurraku manu malamala-kurraku.  
<sup>11</sup> Ngula-kurrakuju kuja-jana yangkangu  
karntangu yimi-ngarrurnu Jijaji kuja nyangu  
nganta wankarulku, ngulakuju kulalurla  
ngungkurr-nyinaja. Manulpalurla kapuru  
nyinaja.

*Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu wati-jarra-kurra  
kurdungurlu-jarra-kurra*

*Luke 24.13-35*

<sup>12</sup> Ngaka-pardu-karilki, Jijajirliji-nyanu yarda  
milki-yirrarnu wati-jarra-kurralku jirrama-  
kurra. Kuja-pala yali-jarra wati-jarra yanu  
manangkarra-kurra wurnalku, ngula-kurra-  
juku-palangu warraja-jarrija manu rdipija, kula-  
nganta yapa-kari-juku. <sup>13</sup> Kuja-pala nyangu,  
ngulaju-pala kurdungurlu-patu-kariyi-nyanu-  
kurralku pina-yanu, ngulakuju-pala-jana yimi-  
ngarrurnu Jijaji kuja-pala nyangu nganta.  
Ngulakuju kulalu-jana ngungkurr-nyinaja-yijala  
panu-juku.

*Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra*

*Matthew 28.16-20, Luke 24.36-49, John 20.19-23, Acts 1.6-8*

<sup>14</sup> Ngakarrangakarra-pardu-karilki, Jijajirliji yarda-nyanu milki-yirrarnu panu-kari-kirralku 11-pala kurdungurlu-patu-kurra, ngulakuju-jana warraja-jarrija miyi ngarninja-kurraku. Kuja-nyanu Jijajirli milki-yirrarnu, ngulangkuju-jana kurnta-ngarrurnu nurnangku jarungkuju kapurunju panuju, kujarlu-jana kurnta-ngarrurnu, “Yangka kamparru-wiyi kujankulu-jana nyampu-jarraku wati-jarraku kapuru nyinaja manu karntakarntaku, kulankulu-jana ngulakuju ngungkurr-nyinaja. Junga-jalajulu nyangu. Kala nyurrurla, ngulajunkulu wilji-nyayirni kapuru wita-wangu!”

<sup>15</sup> Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja, “Nyampu-ngurluju pirri-yantalu kuja-purda kuja-purda nguru-kari nguru-kari! Yimi-ngarrikalu-jana Yimi Ngurrju ngaju-nyangu!

<sup>16</sup> Ngana-puka kaji-nyarra ngungkurr-nyina nyampuku jaruku manu kajiji ngajuku wala nyina, ngulajulu-jana ngapangka julyurl-yirrarninjarla papitaji-manta. Kujarlaju Kaaturlu kapu muurlparlu mardarni tarnngangu-juku. Kala nganangu-puka kaji-nyarra wala nyinanja-wangurlu wurra-mani manu kapuru nyina, kujarlaju kula Kaaturluju muurlparlu mardarni, lawa. Kapurla jurnta nyina tarnnga-juku. <sup>17</sup> Yangka yapa kuja kajulu wala nyina ngajuku, ngulaju kapu-jana Kaaturlu yartarnarri yinyi. Yartarnarri-kirlirli kapulu-

jana jurnta yilyami jujuju yapakuju, manu kapulurla kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kariji. <sup>18</sup> Kajilpalurla yangka yapa yarnkayarla warnaku, ngula-jangkaju, yarlkikarla kajilpa-jana, ngula-jangkaju, kulalpalu nyurnu-jarriyarla. Manu kajilpalu ngapa nganjarla mawiya-kurlu, ngula-jangkaju, kulalpalu nyurnu-jarriyarla. Yangkangku yapangku, kajili-jana nyurnu-nyayirni nyanyi, kajili-jana nyurnukuju rdaka yirrarni palkangkaju, ngula-jangkaju yapa nyurnu-jangkaju kapulu ngurrju-jarri.”

*Jijaji yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra*

*Luke 24.50-53, Acts 1.9-11*

<sup>19</sup> Kuja-jana Jijaji Warlalja-Wiri wangkaja kurdungurlu-patuku, ngula-jangkaju marlajalkurla kankarlu-jarrinja-yanu Kaatuku nguru-nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu-kurra. Ngula-jangkaju, pirri-maninjarla nyinajalpa jungarni-purdanji Kaatu-kurlangurla. <sup>20</sup> Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturluju warru yimi-ngarrirninja-yanu jaru Jijaji-kirli nguru-kari nguru-kari warrukirdikirdi. Ngula-puruju-jana pirrjirdi-maninja-yanu Warlalja-Wiringki Jijajirli warrkikingarnti. Kujalu-jana purda-nyangu wangkanja-kurra jaru-kurra yapa ngalya-karirli, manu kujalu-jana nyangu yartarnarri-kirli warrki-jarrinja-kurra, ngulaju kapanku milya-pungulu-jana kujalpalurla marlaja yimi-ngarrurnu junga yimi. Ngula-juku ngurrju.]

*Nyampu yimi-pardu-kari ngulaju yapa-karirli  
nganangku marda yirrarnu nyurru-wiyi*

[<sup>9</sup> Yangka kujalu marnkurrpa karntakarnta pina-yanu pirnki-jangka, ngulangkujulu-jana yaninjarla yimi-ngarrurnu Piitaku manu nyanungu-nyangu wungu-warnuku yangka kuja-jana Kaatu-kurlangurlu marramarrarlu yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra pirnkingka Jijaji-kirli. <sup>10</sup> Ngula-jangkaju, Jijajirliji yilyaja-jana kurdungurlu-patuju kakarrara-purda manu karlarra-purda jaru-kurluju. Ngulaju nyampuju jaruju tarruku-nyayirni, ngula kuja kajana Kaaturlu yapa muurlparlu mardarni yungulurla jirrnganja nyinami tarnga-juku.]

**Warlpiri Short Bible**  
**The Shorter Bible in the Warlpiri language of**  
**Australia**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Warlpiri

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

5e1e13b8-2e6d-5bcb-9cec-76fc3b9b62ce